

وَقَفَّ يَلَهُ تَعَالَى مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ  
الْمَلِكِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سُفُودٍ  
وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ  
شُرُوعَ مَحَبَّاتٍ



مَجْمَعُ الْمَلِكِ أَهْمَدُ طَبَايعُ الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ

En gåva för Allahs skull från de två helgade moskéernas vårdare,  
kung Abdullah ibn Abdul-Aziz Al Saud. Får ej säljas.

*Delas ut gratis*



**Den Ädla  
Koranens  
fem första delar**  
tillsammans  
med en översättning  
av deras innebörd  
på svenska

översättning:  
**Abdul-Haleem Joseph**

**Kung Fahds anläggning för  
Tryckning av den ädla Koranen**



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم:  
﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد،  
القائل: « خيركم من تعلم القرآن وعلمه ».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين، الملك عبد الله بن  
عبد العزيز آل سعود - حفظه الله - ، بالعناية بكتاب الله، والعمل  
على تبسيط نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها،  
وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى  
جميع لغات العالم المهمة تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير  
العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله صلى الله عليه وسلم:  
«بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً».



وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة السويدية يعطيب لمجمع الملك  
فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ  
الكريم هذه الترجمة السويدية لمعاني الأجزاء الخمسة الأولى من  
القرآن الكريم التي أعدها الشيخ عبد الحليم جوزيف، وراجعها  
من قبل المجمع الشيخ ك. جوستاف تنكريدي.

علماً بأنه سبق أن أصدر المجمع ترجمة معاني جزء عمّ مع سورة  
الفاتحة إلى هذه اللغة عام ١٤٢٥هـ.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي  
نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لنذكر أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت  
دقتها - ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها  
النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة  
ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعترى ما يعترى  
عمل البشر كله من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد  
لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من  
خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطباعات القادمة  
إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك  
أنت السميع العليم.

## I Allahs Namn, den Naderike, den Benådande

### Förord

Skrivet av Saleh ibn Abdul-Aziz ibn Muhammed AlAsh-Shaikh, minister för islamiska angelägenheter, donations-medel, dawah och rådgivning, samt högste tillsynsman på anläggningen.

All lov och pris tillkommer Allah, skapelsens Herre, som i Sin ädla bok har sagt: {Från er Herre har nu kommit ett ljus och en klargörande bok}. Och må frid och välsignelse vila över den noblaste av Allahs profeter och sändebud, profeten Muhammed, som sade: "Den bästa bland er är den som lär sig Koranen och sedan lär ut den."

Det glädjer oss på kung Fahds anläggning för tryck av den ädla Koranen att presentera för läsaren denna översättning av Koranens innebörd på svenska. Detta har skett på direktiv av de två helgade moskéernas värdare, kung Abdullah ibn Abdul-Aziz Al Saud, för att besörja Allahs Bok genom att låta dess innebörd översättas till olika språk och sedan distribueras bland muslimer i alla delar av världen. Översättningen är hämtad från den ädla Koranens fem första trettiondedelar och har förberetts av Abdul-Halim Joseph med granskning av C. Gustaf Tancredi.

Ministeriet för islamiska angelägenheter, donationsmedel, dawah och rådgivning tror starkt på värdet av att översätta den ädla Koranens innebörd till världens angelägna språk så att den enkelt kan förstås av muslimer som inte talar arabiska. Således önskar vi gynna alla våra svensktalande bröder och systrar genom att hörsamma profetens uppmaning: "Förmedla det budskap jag fått, om så bara en enda Koranvers." Det bör också nämnas att anläggningen redan har publicerat en svensk översättning av sista trettiondedelen, Djuz 'Amma, tillsammans med Sūrah al-Fātihah år 2004.

Vi prisar Allah den Allsmäktige som gjort det möjligt att fullfölja detta betydelsefulla verk och vi hoppas att Han låter folk dra nytta av det. Vi hoppas också att Han godtar detta arbete som något som utförts endast för Hans skull.

Vi vill betona att en översättning av den ädla Koranens innebörd, hur noggrann den än må vara, aldrig kommer att kunna framföra de mäktiga andemeningar som det förundransvärda Koranspråket bär.

Dessutom styrs översättningen av översättarens förståelse, som baserar sig på hans kunskap om Allahs ädla bok. Därför kan det förekomma misstag och brister så som är fallet med alla mänskliga verk.

Vi uppmanar därför varje läsare att underrätta kung Fahds anläggning för tryck av den ädla Koranen vid förekomst av eventuella fel, brister eller tillägg så att detta kan revideras i kommande upplagor, om Allah vill.

Allah är den som skänker framgång och det är Han som vägleder till den rätta vägen.

O Allah, godta detta av oss – Du är den som hör allt och vet allt!

**Sûrah al-Fâtihah  
(Inledningskapitlet)**

**سُورَةُ الْفَاتِحَةِ**

- 1, I Allahs Namn, Den Nåderike,  
Den Benådande
- 2, Alla Lovprisningar tillkommer  
Allah, världarnas Herre,
- 3, Den Nåderike, Den Benådande,
- 4, Domedagens Ägare,
- 5, [Endast] Dig dyrkar vi och [endast]  
Dig ber vi om hjälp,
- 6, Vägled oss till den raka vägen,
- 7, Vägen som de Du har välsignat var  
[och är] på. Inte de som drabbats  
av [Din] vrede (de som kände till  
sanningen men lämnade den) och  
inte heller de vilseledda (de som  
lämnade sanningen på grund av  
okunnighet och villfarelse).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

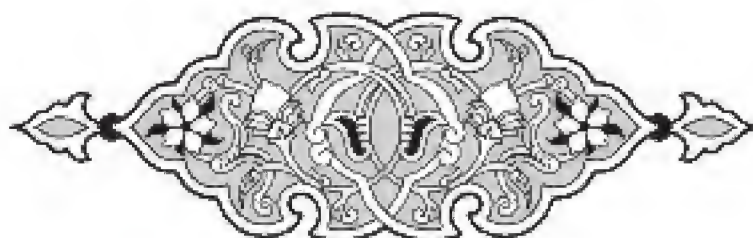
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾





## Sûrah al-Baqarah (Kon)

*I Allahs Namn, Den Nåderike,  
Den Benådande*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقُرْآنِ

### 1, Alif Lām Mīm

Dessa arabiska bokstävers egentliga innebörd, samt de som på samma sätt nämns i början av en mängd andra kapitel i Koranen, är det endast Allah som har full vetskap om. (K)

### 2, Denna Bok råder det inget tvivel om – [den är] en vägledning för de Gudfruktiga,

Det råder inget tvivel om att Koranen är från Allah. (T)

### 3, [För] Dem som tror på det osedda, förrättar (bönen) och som ger åt andra av det Vi förunnat dem.

De betalar zakât (den obligatoriska allmosan) och ger åt de behövande etc. (T) 'det osedda' Det som för våra ögon är fördolt och omfattar här tron på Allah, Hans änglar, Hans uppenbarade Böcker (vilka nämns i nästa vers), Hans sändebud, Uppståndelsens dag och Paradiset och helvetet mm. 'förrättar *salât*' Förrättar sina fem dagliga böner vid deras rätta tidpunkter och på det sätt som föreskrivits. (K)

### 4, Och [för] dem som tror på det som har sänts ned till dig (Muhammed ﷺ) och det som har sänts ned före dig och är trosvissa om livet efter detta.

*'det som har sänts ned till dig*

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ١

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ٢

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن  
قَبْلِكَ وَيَأْتِ الْآخِرَةُ هُمْ يُوَفَّقُونَ ٣

(Muhammed ﷺ)' Koranen. 'det som har sänts ned före dig' Toran och Evangeliet samt alla övriga uppenbarelseböcker som Allah sänt ned till de tidigare profeterna. (B) Dvs. i deras ursprungliga beskaffenhet, så som Allah uppenbarade dem för Moses respektive Jesus. (Ö)

- 5, Dessa har fått vägledning av sin Herre och dessa är de framgångsrika.
- 6, [Men] För dem som förnekar [sanningen] är det förvisso likgiltigt vare sig du (Muhammed ﷺ) varnar dem eller inte, de kommer inte att tro.
- 7, Allah har förseglat deras hjärtan och deras öron och över sina ögon har de ett täckelse. De skall få ett enormt straff.
- 8, Bland människorna finns de som säger: "Vi tror på Allah och på den Yttersta Dagen" medan de [egentligen] inte är troende.
- 9, De försöker bedra Allah och dem som tror, men de bedrar endast sig själva utan att de inser det.
- 10, I deras hjärtan finns en sjukdom och Allah har utökat sjukdomen åt dem. De skall få ett smärtsamt straff för att de brukade ljuga.

'sjukdom' De tvivel de har i sina hjärtan beträffande tron och religionen som Allah har sänt Muhammed ﷺ med. (T)

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَلَذَّرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَيَا أَيُّهَا الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ يُمَآكِلُ أَوْ يُكْدِ بِنُورٍ ﴿١٠﴾

11, När man säger till dem: "Sprid inte fördärv på jorden" säger de: "Vi är endast förbättrare!"

12, Men det är sannerligen de som är fördärvarna men de inser det inte.

13, Och när man säger till dem: "Tro så som folket tror!" säger de: "Skall vi tro så som oduglingarna har trott?" Men det är sannerligen de som är oduglingarna men de vet det inte.

'folket' Profetens ﷺ följeslagare. (T)

14, Och när de möter dem som har antagit tron säger de: "Vi har [också] antagit tron!" men när de återvänder till sina djävlar säger de: "Vi är förvisso på er sida. Vi gör bara narr [av de troende]."

'djävlar' Sina ondskefulla ledare och anhängare bland de andra hycklarna. (K)

15, Allah gör narr av dem och låter dem fortsätta [så att] de får ströva omkring i sitt överskridande.

I sin villfarelse. 'Allah gör narr av dem' Som gensvar på att de gör narr av de troende. (B)

16, Det är dessa som bytt till sig villfarelse mot vägledningen och därför lönade sig inte deras byteshandel och de var inte vägledda.

17, Deras liknelse är som liknelsen vid han som lyckades tända en eld. Men när den sedan lyst upp allt omkring honom tog Allah bort deras ljus och

وَأَذِيقُوا لَهُمْ لَذَّةَ أَنْفُسِهِمْ فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّكُمْ لَخُنٌّ مُضِلُّونَ ﴿١١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

وَأَذِيقُوا لَهُمْ لَذَّةَ أَيْمُونِكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ قَالُوا أَتُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَأَذِيقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَعَزَّزَتْ بِشَرِّهِمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَكِرِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾



lämnade dem i mörker där de inget såg.

Plötsligt byte av pronomen från singular till plural mitt i denna vers utgör ett exempel på våltalighet i det klassiska arabiska språket och syftar här på att han som tände elden var en av flera i en grupp. (K)

- 18, [De är] Döva, stumma, [och] blinda, därför återvänder de inte.

Till vägledningen, Islam. (K)

- 19, Eller [som liknelsen] vid en regnstorm från himlen, fylld av mörker, åska och blix. De sätter fingrarna i öronen på grund av blixtslagen i rädsla för döden. Och Allah omsluter förnekarna.

Med Sin makt (K). Allah tillskriver Sig Själv en mängd olika attribut i Koranen, såsom nåd, vrede, kunskap, hörsel, syn, tal, två händer, ett ansikte, att Han befinner Sig över Sin tron och, som i versen ovan, att Han omsluter förnekarna. Men samtidigt har Han beskrivit Sig vara olik Sin skapelse och dess begränsade och ofullkomliga egenskaper. Enligt Islams troslära bekräftar man dessa attributs uppenbara innebörd och beskriver endast Allah med de attribut som Han Själv eller Hans Profet Muhammed ﷺ omnämnt. Man får inte omtolka dessa egenskaper eller förneka dem eller jämföra dem med skapelsens egenskaper. Dessa attribut förhåller sig nämligen till Allah på det sätt som anstår Hans höghet och allsmäktighet. Se 42:11 och 112:1-4. (Ö)

صُمُّكُمْ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمٌ وَرَعْدٌ  
وَيَرْقُبُ يَحْمَلُونَ أَصْبَعَهُمْ ذِيءًا إِذْ أَنَّهُمْ مِنَ  
الصُّورِ يَخِفُّ حَذَرُ الْمَوْتِ وَاللَّهُ يُحِيطُ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

20, Blixtarna frántar dem nästan synen. Var gång de ger ljus åt dem vandrar de däri men när de slocknar för dem står de [stilla]. Om Allah ville kunde Han ta bort både deras hörsel och syn. Allah har sannerligen makt till allt.

21, Människor! Dyrka er Herre, som har skapat er och dem som levde före er, så att ni kan bli gudfruktiga.

22, Han som har gjort jorden till en bädd åt er och himlen till en [takliknande] byggnad och sänt ned regnvatten från himlen med vilket Han frambringat frukter för er försörjning. Sätt därför inte likar jämte Allah när ni vet bättre.

När ni vet att Allah ensam har skapat er, försörjt er, välsignat er och fullständigt råder över er. Dyrka därför endast Honom, utan att sätta medgudar från Hans skapelse vid Hans sida. (T)

23, Och om ni hyser tvivel om vad Vi har sänt ned till Vår tjänare (Muhammed ﷺ), kom då fram med ett [enda] kapitel av samma slag. Tillkalla även [alla] era vittnen utöver Allah om ni verkligen är sannfärdiga.

'*tvivel om vad Vi har sänt ned*' Om att det kommer från Allah. '*av samma slag*' På arabiska, från en Koran som denna. '*era vittnen*' Era medhjälpare som kan hjälpa er svara på denna utmaning. För om Muhammed ﷺ själv har åstadkommit

يَكَادُ الْبَرُّ يُخْطَفُ أَبْصَرُهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْوَافٍ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

Koranen så borde det vara mer möjligt för er att tillsammans frambringa något liknande. (T/K)

- 24, Om ni sedan inte gör det, och ni kommer aldrig att [kunna] göra det, frukta då Elden vars bränsle är människor och stenar [och] som förberetts åt de otrogna.

- 25, Men framför glädjebudet till dem som tror och gör rättfärdiga gärningar att de skall få Paradis genomflutna av floder. Var gång de förses med frukt därifrån som försörjning säger de: "Detta är vad vi försågs med [i vårt] tidigare [liv]." Ja, de ges denna [försörjning] i liknande form. De skall där få renade makar, och där skall de leva för evigt.

'i liknande form' Frukterna liknar varandra i färg och form men är annorlunda i smak. (T) 'renade makar' Renade från alla jordiska orenligheter. (K)

- 26, Allah blygas inte för att göra en liknelse vid allt från en mygga till vad som är större. De som tror vet att det är sanningen från deras Herre. Men de som förnekar [sanningen] säger: "Vad ville Allah med detta som liknelse?" Han vilseleder många med det och vägleder många med det, men Han vilseleder inte [någon] med det utom de trotsigt olydiga.

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي  
وُقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ  
لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَيُبَشِّرُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقُوا قَالُوا  
هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُؤْتِيهِمْ  
مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا  
مِمَّا بَعُوضَةٌ فَمِمَّا قُرْفُهَا أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا  
الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ  
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا  
وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ  
إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٧﴾



27, Dem som bryter Allahs avtal [med dem] efter att det slutits och som sårar det som Allah har beordrat skall sammanföras och som sprider fördärv på jorden. Dessa är förlorarna.

28, Hur kan ni förneka Allah, då ni var döda och Han gav er liv? Sedan låter Han er dö och sedan ger Han er [återigen] liv och sedan är det till Honom ni skall återföras.

'då ni var döda' Ickeexisterande. (K)

29, Det är Han som för er har skapat allt som finns på jorden, sedan höjde Han Sig över himlavalvet och inrättade det till sju himlar. Ja, Han har full vetskap om allt.

30, Och [berätta, Muhammed ﷺ, om] då din Herre sade till änglarna: "Jag skall säkerligen sätta efterträdare på jorden." De sade: "Skall du där sätta sådana som sprider fördärv på den och spiller blod, medan vi glorifierar Dig med lovprisningar och helgar Dig?" Han sade: "Jag vet förvisso vad ni inte vet."

'efterträdare' Här, ett folk som skall efterträda varandra i generationer. (K)

31, Och Han lärde Adam vartenda [tings] namn. Därefter visade Han dem för änglarna och sade: "Informera Mig om namnen på dessa [ting] om ni är sannfärdiga."

'om ni är sannfärdiga' Om ni säger er

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أََمْوَنًا فَأَخْرَجَكُم مِّنْ دِينِكُمْ ثُمَّ يَجْعَلْكُمْ تُرَابًا ۖ تَرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَافِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

veta varför Jag skall sätta efterträdare på jorden. (K)

- 32, De sade: "Glorifierad vare Du! Vi har ingen kunskap annan än den Du lärt oss. Du är sannerligen Den Vetande, Den Vise."

'Den Vetande' Han som vet allt om vad som ägt rum och vad som kommer att inträffa, utan att bli underrättad. Han känner det fördolda till skillnad från alla i Hans skapelse. 'Den Vise' Den vars visdom är total och fullkomlig. (T)

- 33, Han sade [då]: "Adam! Informera dem om deras namn." När han sedan hade informerat dem om deras namn sade Han (Allah): "Har Jag inte sagt er att Jag vet allt som är dolt i himlarna och på jorden? Ja, Jag vet vad ni uppenbarar och [även] det ni brukade dölja."

Vilket här i första hand syftar på den stolthet och självförhävelse som Satan dolde inom sig, men eftersom han befann sig i änglarnas krets tilltalades de allesamman. (K)

- 34, Och [berätta Muhammed ﷺ, om] då din Herre sade till änglarna: "Fall ned på era ansikten inför Adam!" De föll då [alla] ned på sina ansikten utom Iblis, han vägrade och var för stolt och blev en av de otrogna.

'Fall ned på era ansikten' Här i vördnad för Adam och i dyrkan till Allah genom att lyda Hans befallning. (K) 'Iblis' Ett av Satans namn, vilket betecknar skam, förtvivlan och förlust av allt hopp om gott. (T)

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يٰٓأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ  
بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ  
غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا  
إِبْلِيسَ ۖ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾

35, Vi sade: "Adam! Bo du och din hustru i Paradiset och ät därifrån i behaglighet var ni än vill. Men närma er inte detta träd för då blir ni bland de orättfärdiga."

36, Men Satan fick dem att gå miste om det (Paradiset) och drev ut dem ur det [tillstånd] som de befann sig i. Då sade Vi: "Ned med er [och bli] fiender till varandra! På jorden skall ni [istället] få en boplatz och låtas njuta under en tid."

37, Sedan tog Adam emot [några] ord från sin Herre och Han godtog därmed hans ånger. Han är förvisso Den som godtar ångern, Den Benådande.

[några] ord' Vilka Adam yttrade och därmed blev förlåten och fick sin ånger godtagen av Allah. Dessa ord lär vara dem som nämns i vers 7:23. 'Den som godtar ångern' at-Tawwāb, Han som vänder sig i förlåtelse mot de ångerfyllda bland Sina syndande tjänare och efterskänker straffet när de återgår till att lyda Honom. 'Den Benådande' ar-Rahim, Den som öser Sin Nåd över Sina tjänare, efter att ha godtagit deras ånger, genom att benåda dem och därmed skona dem straffet för deras synd. (T)

38, [Och] Vi sade: "Ned därifrån allihop! Men när ni får vägledning från Mig, de som då följer Min vägledning behöver inte vara rädda och inte heller skall de sörja."

Vara rädda för vad som står att komma i

وَقُلْنَا يَتَادِمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ  
وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا  
هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ  
وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي  
الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتْنٌ إِلَى حِينٍ ﴿٣٦﴾

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ  
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي  
هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾



livet efter detta eller sörja över de världsliga ting som de lämnar bakom sig. (T)

- 39, Men de som förnekar [sanningen] och vägrar tro på Våra tecken, dessa skall bli Eldens folk [och] där skall de vistas för evigt.

- 40, Israels barn! Kom ihåg Min välsignelse som Jag gav er och uppfyll Mitt avtal [med er] så uppfyller Jag ert avtal [med Mig] och bäva endast för Mig.

- 41, Och tro på det som Jag har sänt ned i bekräftelse till det som [redan] finns hos er och var inte de första som förnekar det. Och sälj inte Mina tecken för ett ynkligt pris och frukta endast Mig.

'det som [redan] finns hos er' Toran och Evangeliet. (K)

- 42, Blanda inte sanningen med lögn och dölj inte sanningen när ni vet bättre!

När ni vet att Muhammed ﷺ är Allahs Sändebud som ni läser om i Toran och Evangeliet. (K)

- 43, Och förrätta bönen och betala allmosan och buga med dem som bugar.

Med de troende som förrättar sin bön efter att ha trott på Muhammed ﷺ och det som Allah uppenbarat för honom. (T)

- 44, Påbjuder ni människor fromhet och försummar er själva trots att ni läser Boken? Använder ni inte ert förstånd?

'Boken' Här, Toran. (K)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي فَازِهُبُونَ ﴿٤٠﴾

وَمَا مَنَعُوا إِيمَانًا أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۖ وَلَا تَشْرَوْا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَاتِكُونَ ﴿٤١﴾

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْفُرُوا بِالْحَقِّ وَأَنشُرَ تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

۞ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

- 45, Sök hjälp i tålmod och i salât (bönen). Och det är sannerligen en svår sak utom för de ödmjuka.
- 46, [För] Dem som vet att de skall få möta sin Herre och att det är till Honom de skall återvända.
- 47, Israels barn! Kom ihåg Min välsignelse som Jag gav er och att Jag [förr] skänkte er företräde framför [resten av] skapelsen.  
Genom att Allah från deras eget folk skickade sändebud och profeter och gav dem uppenbarelseböcker.  
(K)
- 48, Och frukta den Dag då ingen människa kan gagna en annan med något, då ingen medling godkänns av henne och ingen lösen tas emot av henne och ingen hjälp skall de ges!  
Dvs. de otrogna. (T)
- 49, Och [minns] då Vi räddade er från Faraos män som plågade er med ett ondskefullt straff. De massakrerade era söner och lät era kvinnor leva. Ja, i detta låg en enorm prövning från er Herre.
- 50, Och då Vi delade på havet åt er och därmed räddade er och dränkte Faraos män medan ni själva såg på.
- 51, Och då Vi utsatte en tid åt Moses av fyrtio nätter. Sedan tog ni kalven [till en gud] i hans frånvaro, syndiga som ni var.

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَإِنَّهُمْ إِلَيْنَا رَاغِبُونَ ﴿٤٦﴾

يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُصْرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ فِرْعَوْنَ بِسُوءِ مَوَدَّةِ الْعِبَادِ بِذِي حُنُونٍ أَلْهَنَّا كُرًّا وَنَسَخْنَاهُ مِنَّا كُرًّا وَفِي ذَلِكَ لَكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنَّهُمْ شِطْرُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِذْ وَاعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخَذْنَا الْعَهْدَ مِنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَأَنَّهُمْ قُلُوبُهُمْ مُّكْشَفَةٌ ﴿٥١﴾

52, Sedan förlät Vi er efter detta för att ni skulle visa tacksamhet.

53, Och då Vi gav Moses Boken, som också var en åtskiljare, för att ni skulle finna vägledning.

*'Boken, som också var en åtskiljare'*  
Toran, som skiljde mellan sanning och osanning, vägledning och villfarelse.  
(K)

54, Och då Moses sade till sitt folk:  
"Mitt folk! Ni har förvisso begått orätt mot er själva genom att ta kalven [till en gud]. Vänd er därför i ånger till er Skapare och avrätta sedan varandra – det är bättre för er inför er Skapare." Därpå godtog Han er ånger. Han är sannerligen Den som godtar ångern, Den Benådande.

*'avrätta sedan varandra'* Låt de oskyldiga bland er avrätta de skyldiga. (K)

55, Och då ni (Israels barn) sade:  
"Moses! Vi kommer aldrig att tro på dig förrän vi får se Allah i det klara!"  
Då träffades ni av blixtslaget medan ni själva såg på.

De kunde tydligt se en eld i himlen som störtade ned över dem och de avled därmed omedelbart. *'Se Allah i det klara'* Se Honom med blotta ögat.  
(B)

56, Sedan återuppväckte Vi er efter er död för att ni skulle visa tacksamhet.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَكُونُ لَكُمْ ظِلْمٌ أَنْفُسِكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتَُوْبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَٰنَ نَرَى اللَّهَ جَهَنَّمَ فَأَخَذْنَاكُمْ الْأَصْبِعَةَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾



57, Och Vi lät er skuggas av molnen och sände ned manna och vaktlar till er. Ät av de goda ting som Vi har förunnat er. Men de skadade inte Oss [med sin olydnad] – nej, de skadade endast sig själva.

58, Och [minns] då Vi sade: "Träd in i denna stad och ät därifrån i behaglighet var ni än vill, och träd in genom porten bugandes och säg: 'hittah!' (utplåna våra synder!) så förlåter Vi er era missgärningar. Ja, Vi skall ge mer [gott] åt dem som gör det goda."

'denna stad' Jerusalem. 'bugandes' i tacksamhet till Allah. (K)

59, Men de som gjorde orätt ändrade [ordet] till ett annat ord än det som sades till dem. Då sände Vi ned ett straff ifrån himlen över dem som gjorde orätt, till följd av att de trotsigt brukade synda.

60, Och då Moses bad [Allah] om vatten åt sitt folk och Vi sade: "Slå till stenblocket med din stav!" Då välldes tolv källor fram ur det. Varje folkgrupp visste ur vilken de skulle dricka. "Ät och drick av Allahs försörjning och bete er inte ondskefullt på jorden genom att sprida fördärv!"

'varje folkgrupp' Varje stam av Israels tolv stammar. (B)

61, Och då ni sade: "Moses! Vi kommer inte att stå ut med endast en [sorts] föda. Be därför till din Herre för

وَوَهَبْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّامَ وَآتَيْنَاكُم مِّنَ السَّمَوَاتِ مَائِدًا مِّن طَيْبَاتٍ مَّا رَزَقْنَاهُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَبِّحُوا الْحَمْدَ لِلَّهِ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ ﴿٥٨﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ نَبِيعًا فَدَرَسَتْ كُلُّ سَائِلَةٍ مِّنْهُمْ شَيْئًا مِّنْ رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِمُوسَىٰ إِنَّ نُصْرَتِي عَلَيْكَ طَاعِمًا وَنَجِدُ قَادِعُ لِسَارِكَ بِكَ يُخْرِجُ لَنَا مِمَّا تُنْبِئُ

oss, att Han frambringar åt oss av det som jorden alstrar, av dess kryddväxter, gurka, vitlök, linser och lök." Han sade: "Vill ni byta till er det som är sämre mot det som är bättre? Slå er ned i ett land så skall ni helt visst få vad ni bett om." Och de drabbades av skam och elände och de drog på sig Allahs vrede. Detta därför att de brukade förneka Allahs tecken och döda profeterna utan rätt. Ja, detta därför att de inte lydde och brukade överskrida [Allahs gränser].

- 62, De som [redan] har antagit tron, och de som är judar, de kristna och sabierna – ja, de [av dessa] som antar tron på Allah och den Yttersta dagen och handlar rättfärdigt, de skall få sin lön hos sin Herre och de behöver inte vara rädda och inte heller skall de sörja.

'De som har antagit tron' På Muhammed ﷺ och på sanningen som han kommit med från Allah. (T) 'sabierna' Ett folk som varken var judar eller kristna men erkände att ingen har rätt att dyrkas förutom Allah. (K) 'de [av dessa] som antar tron på Allah och den Yttersta dagen' Vad beträffar 'de som [redan] har antagit tron' åsyftas de rättrogna som håller fast vid sin tro, och vad beträffar de övriga åsyftas de av dem som antar tron på det Allah har sänt Muhammed ﷺ med. 'och handlar rättfärdigt' Är ståndaktiga i sin tro ända till döden utan att ändra eller byta den mot annan tro. (T)

الْأَرْضِ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا قَالُوا أَتَتَبَدَّلُونَ الَّذِي هُوَ أَذْنَبَ الَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَمْ يَكُونُ مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَآسًا أَنْتُمْ وَصُرَيْتُمْ عَلَيْهِمُ الدُّلَةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَيَعْصِبُ مِنْ أَلْفِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِعَالِيَتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرِينَ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٣﴾



- 63, Och [minns, Israels barn] då Vi slöt ert fördrag [med Oss] och lyfte upp berget över er. "Håll fast med all kraft i det Vi har gett er och kom ihåg vad som finns däri så att ni kan bli gudfruktiga".

'vid det Vi har gett er' Det Vi har befallt er med i Toran. (T)

- 64, [Men] Sedan drog ni er undan, [även] efter [allt] detta. Och hade det inte varit för Allahs ynnest mot er och Hans nåd hade ni [redan då] blivit bland förlorarna.

Versen tilltalar de judar som bodde i Medina jämte Profeten Muhammed ﷺ men skildrar deras föregångares handlande. (T)

- 65, Ni har redan fått veta om dem av er som överträdde [Allahs lagar] när det kom till Sabbaten. Till dessa sade Vi: "Bli föraktade apor!"

Allah omvandlade dem till verkliga apor (K). 'dem av er' Versen tilltalar återigen de judar som bodde i Medina jämte Profeten Muhammed ﷺ men skildrar det som hände deras föregångare. (T)

- 66, Och Vi gjorde detta [straff] till ett avskräckande exempel åt dem som levde när det skedde och åt kommande generationer och [till] en förmaning för de gudfruktiga.

- 67, Och då Moses sade till sitt folk: "Allah befaller er förvisso att slakta en ko!" De sade: "Gör du oss till åtlöje?" Han sade: "Jag tar skydd

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ  
وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

مَنْ تَوَلَّى يَتَّبِعْهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَتَوَلَّيْنَا اللَّهُ  
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتَهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ أَخَذُوا مِيثَاقَكُمْ فِي السَّبْتِ  
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا  
وَمَا خَلَفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَشْجِدُ لَهَا هَؤُلَاءِ قَالِ  
أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾



hos Allah mot att bli bland de oförståndiga.”

68, De sade: ”Be till din Herre åt oss, att Han klargör för oss hurdan den skall vara.” Han sade: ”Han säger förvisso: 'Det skall vara en ko som inte är [för] gammal och inte [för] ung, men i en ålder däremellan.' Gör alltså som ni blir befallda!”

69, De sade: ”Be till din Herre åt oss, att Han klargör för oss vilken färg den skall ha.” Han sade: ”Han säger förvisso: 'Det skall vara en gul ko, stark i sin färg, som förtjusar alla betraktare.'”

70, De sade: ”Be till din Herre åt oss, att Han klargör för oss hur den skall vara. För oss ser faktiskt alla kor likadana ut. Och vi skall säkerligen, om Allah vill, bli vägledda.”

71, Han sade: ”Han säger förvisso: 'Det skall vara en ko som varken är tränad till att plöja jord eller vattna åkrar, [den skall vara] felfri [och] utan fläckar.'” De sade: ”Nu har du kommit med sanningen!” Och så slaktade de den men de var nära att inte göra det.

72, Och då ni dödade en man och sedan grälade om honom, och Allah kom att framhäva vad ni tidigare hade dolt.

'grälade' Beskyllde varandra för mordet samtidigt som alla nekade till det (K).

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا يَحْمَرُّ عَوَالٍ يَبِينُ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْهِمْ وَأَنَا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِئْمَةَ فِيهَا قَالُوا الْأَنْفُ حِفَّتْ بِالْحَقِّ قَدْ يَجُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مِمَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

73, Då sade Vi: "Slå till honom med en del från denna [ko]!" Så [lätt] upplivar Allah de döda och Han visar er Sina tecken för att ni skall använda ert förstånd.

'Slå till honom' Den döde mannen. (K)

74, Sedan hårdnade era hjärtan, även efter allt detta, och blev som sten eller ännu hårdare. Men det finns stenar ur vilka floder väller fram. Ja, det finns även de som spricker och ur dem forsar vatten. Det finns också de som störtar ned av vördnad för Allah. Allah är aldrig omedveten om vad ni gör.

'eller ännu hårdare' En del hjärtan blev hårda som sten och andra ännu hårdare. '*floder väller fram*' Dvs. vatten som sedan bildar floder. (T) '*ur dem forsar vatten*' Som bildar bäckar och vattendrag. (B) '*störtar ned av vördnad*' Från bergstoppar. Liknelsen skildrar hur även en sten kan vara bättre än ett hårt hjärta. (T)

75, Önskar ni att de (judarna) skall tro er när en grupp av dem brukade höra Allahs tal [och] sedan förvränga det mot bättre vetande?

'Allahs tal' Toran som reciterades för dem av profeten Moses. (K)

76, Och när de mötte dem som hade antagit tron sade de: "Vi har [också] antagit tron!" Men när de var ensamma med varandra sade de: "Ni talar väl inte om för dem vad Allah har

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بَعْضُهَا كَذَلِكَ يُخَيِّ اللَّهُ  
الْمُتَوَكِّلِينَ وَيُزَكِّكُمْ أَتَىٰ هَٰؤُلَاءِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِيَ  
كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ  
لَمَا يَتَخِفُّ مِنْهُ إِلَّا أَنْهَارُهَا وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَنْشَقُّ  
فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ  
خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ أَقْطَعُكُمْ أَنْ تَزِيدُوا الْكُفْرَ وَقَدْ كَانَ قَرِيبًا  
مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَحْرِفُونَ  
مِنْ بَعْدِ مَا عَقِلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٦﴾

وَلَا تَقُولُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا بِالْإِيمَانِ وَلَٰذَا  
خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ  
بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ  
رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾



upplyst er om så att de kan använda  
det som argument mot er inför er  
Herre? Använder ni inte ert förstånd?"

'vad Allah har upplyst er om' I Toran,  
om Muhammeds ﷺ ankomst som profet  
samt hans kännetecken. (K)

77, Vet de inte att Allah vet vad de  
håller hemligt och vad de gör  
öppet?

78, Bland dem finns analfabeter som  
inte har kunskap om Boken (Toran)  
utan endast [följer sina] begär. Ja, de  
gör inte annat än förmodar.

79, Ett hårt straff skall möta dem som  
skriver [i] Boken (Toran) med sina  
[egna] händer och sedan säger: "Detta  
kommer från Allah" för att därmed  
byta till sig ett ynkligt värde. Ja, ett  
hårt straff skall möta dem för vad  
deras händer har skrivit och ett hårt  
straff skall möta dem för vad de begär.  
Av synd, eller för den världsliga vinst de  
kommer över genom att ändra i Toran (B)

80, De säger: "Elden skall inte vidröra  
oss mer än ett [visst] antal dagar."  
Säg: "Har ni gjort ett avtal med  
Allah, för Allah bryter aldrig Sitt  
avtal, eller påstår ni om Allah något  
som ni inte kan veta?"

81, Jo! De som begär det onda och helt  
omsluts av sin synd, dessa är Eldens  
folk, där skall de vistas för evigt.  
'det onda' Här shirk (avgudadyrkan).  
'helt omsluts av sin synd' De vars synder  
hopats kring dem och som sedan dör

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ  
إِلَّا أَمَانِي وَإِنَّهُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

قَوْلِ الَّذِينَ يَكْتُوبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ  
سَرَّ قَوْلُكَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْرَوْا  
بِهِ ثُمَّ قَلِيلًا قَوْلُ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ  
أَيْدِيهِمْ وَرَبُّ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا  
مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذَ شَرٌّ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا  
فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ وَأَمَرْتُمْ أَنْتُمْ  
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهَا  
خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾



utan att ha vänt sig till Allah i ånger och hopp om Hans förlåtelse. (T)

- 82, Men de som tror och gör rättfärdiga gärningar, dessa är Paradisets folk, där skall de leva för evigt.

- 83, Och [minns] då Vi slöt fördraget med Israels barn [vilket löd:] "Ni skall inte dyrka [någon eller något] utom Allah och [ni skall] behandla era föräldrar väl. Likaså era nära släktingar, de faderlösa och de nödlidande. Ja ni skall tala gott till [alla] människor och förrätta bönen och betala allmosan." Sedan drog ni er undan, utom ett fåtal av er, och ni vände er bort.

Från Allahs lydnad. (T)

- 84, Och då Vi slöt fördraget med er [vilket löd] "Ni skall inte spilla varandras blod och inte fördriva varandra från era hem." Därefter bekräftade ni [detta] och vittnade själva [om det].

'med er' Israels barn. (T)

- 85, Sedan är ni ändå sådana som dödar varandra och fördriver en grupp av er från deras hem och samarbetar mot dem i synd och överträdelse. Och om de kommer till er som krigsfångar lösköper ni dem, fastän det var förbjudet för er att fördriva dem. Tror ni på en del av Boken (Toran) och förnekar en [annan] del? Vad är då belöningen för dem av er som gör detta om inte skam i detta jordiska liv? Och på Uppståndelsens dag skall de föras till det allra hårdaste straff. Ja, Allah är aldrig omedveten om vad ni gör.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا نَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ وَإِلَّا الْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

ثُمَّ أَنتُمْ هَٰؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنْكُم مِّن دِيَارِهِمْ يَتْلَوْنَ عَلَيْهَا بِالْإِسْمِ وَالْعَدَاوَةِ وَإِنْ يَأْتُواكُمْ أَسْرَىٰ تَقْدُواهُمْ وَهُمْ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتُكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا جِزَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

'om de kommer till er som krigsfångar' I fiendens händer. (K)

86, Det är dessa som bytt till sig sina jordiska liv mot livet efter detta så straffet skall inte lindras för dem och ingen hjälp skall de få.

87, Ja, Vi gav Moses Boken (Toran) och efter honom skickade Vi andra sändebud. Och Vi gav Jesus, Marias son, de tydliga bevisen och stärkte honom med rûhul-qudus (ängeln Gabriel). Men är det inte så att varje gång ett sändebud kom till er (Israels barn) med något som ert inre inte behagade var ni för stolta [för att tro]? Ja, en grupp [sändebud] vägrade ni tro på, och en [annan] grupp dräpte ni.

88, Och de sade: "Våra hjärtan är tillslutna!" Nej, Allah har snarare förbannat dem till följd av deras förnekelse, därför tror de endast lite grann.

På det som Allah har uppenbarat för Muhammed ﷺ. (T)

89, Och när de (judarna i Medina) nåddes av en [uppenbarad] Bok (Koranen) från Allah som bekräftade det som [redan] fanns hos dem (Toran) – förut brukade de be [Allah] om seger över dem som förnekade tron – ja, när de nåddes av det som de redan kände till förnekade de det. Så må Allahs förbannelse vila över förnekarna.

'dem som förnekade tron' Här

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا  
بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ  
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا  
مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَأَنَّا إِنَّمَا عِيسَى ابْنُ  
مَرْيَمَ الْبَيْنَاتِ وَأَنَّا نَبُوحُ السُّمْرِ أَفَكُلَّمَا  
جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُكُمْ  
أَسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِقْنَا بَيْنَكُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلُقٌ بَل لَّعَنَهُمُ اللَّهُ  
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْكِتَابُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ  
عَلَٰلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُم مَّا عَرَفُوا  
كَفَرُوا بِهِ ۖ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾



avgudadyrkarna bland araberna i Medina.  
'*det som de redan kände till*' Sanningen  
och Muhammeds ﷺ kännetecken (i  
Toran). (K)

- 90, Ondskefullt är det som de sålde sig själva för; att de förnekar det som Allah har sänt ned i avund över att Allah sänder ned [en del] av Sin ynnest till vem Han vill bland Sina tjänare. Ja, de drog på sig vrede efter vrede, och de otrogna skall få ett förnedrande straff.

'*Ondskefullt är det som de sålde sig själva för*' Genom att överlämna sig själva åt undergång och förgörelse till följd av sin förnekelse av det som uppenbarats för Muhammed ﷺ. '*[en del] av Sin ynnest*' Profetskap, uppenbarelse och visdom. '*till den Han vill bland Sina tjänare*' Till Muhammed ﷺ, som judarna avundades för att han härstammade från Ismael och inte Israel. (T)

- 91, När man säger till dem: "Tro på vad Allah har sänt ned" säger de: "Vi tror på det som sänts ned till oss" men de förnekar det som kom efteråt, vilket är sanningen som bekräftar det som [redan] finns hos dem. Säg: "Varför dräpte ni då förr Allahs profeter om ni verkligen är troende?"

'*det som sänts ned till oss*' Toran. '*det som kom efteråt*' Koranen. (T)

- 92, Moses kom ju till er med de tydliga bevisen. Men sedan tog ni kalven [till en gud] i hans frånvaro, orättfärdiga som ni var.

بَشَرًا أَشْتَرَ وَأَبَدَ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا  
بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يُنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ فَبَاءُ وَ يَغْضَبِ  
عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ قَالُوا  
نُؤْمِنُ بِمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُ بِمَا  
وَرَاءَهُ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ  
فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ  
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

﴿٩٢﴾ وَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ  
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ  
ظَالِمُونَ ﴿٩٣﴾



- 93, Och [minns] då Vi slöt fördraget med er och lyfte upp berget över er [och sade]: "Håll fast med all kraft i det Vi gett er och hör på!" De sade: "Vi hör men vi lyder inte." Och [dyrkandet av] kalven sögs in i deras hjärtan till följd av deras otro. Säg: "Ondskefullt är det som er tro påjuder er om ni verkligen är troende."

När ni påstår att ni tror på vad Allah har sänt ned till er. (K) '*håll fast med all kraft i det Vi gett er*' Toran, som innehåller klara förbud mot allt det onda ni begär.

- 94, Säg [Muhammed! ﷺ]: "Om nästa livs hemvist hos Allah endast är för er och inte andra människor, önska er då döden om ni verkligen är sannfärdiga."

- 95, Men de kommer aldrig någonsin att önska sig den på grund av allt de uträttat med egna händer. Allah har full vetskap om de orättfärdiga.

- 96, Du skall helt visst finna dem mer fästa än andra människor vid [sina] liv, [även] mer än avgudadyrkarna. Var och en av dem skulle önska att han fick leva i tusen år. Men att få leva [länge] kommer inte att rädda honom från [det kommande] straffet. Allah ser alltid vad de gör.

- 97, Säg, [Muhammed! ﷺ]: "Den som är fiende till Gabriel, [skall veta att] det sannerligen var han som kom ned med den (uppenbarelsen)

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمِعُوا أَلْوَا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَنشِرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِشَسْمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِن دُوبِ النَّاسِ فَذَعَمُوا الْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَن يَسْمَعُوا أَيْدَا سَافَةً مَّتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يُوَدُّ أَحَدُهُمْ أَنْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُرْتَضٍ حِينَئِذٍ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجَبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

till ditt hjärta, med Allahs tillåtelse, som en bekräftelse till det som [redan] fanns före den och som en vägledning och ett glädjebud till de troende.”

‘det som [redan] fanns före den’ De tidigare uppenbarelseböckerna.  
(K)

- 98, Den som är fiende till Allah, Hans änglar och Hans sändebud, och till [änglarna] Gabriel och Mikael, Allah är då sannerligen fiende till de otrogna.

‘sändebud’ Står här i plural. (Ö)

- 99, Vi har förvisso sänt ned tydliga tecken till dig (Muhammed ﷺ) och ingen förnekar dessa utom de trotsigt olydiga.

- 100, Är det inte så att varje gång de gjorde ett avtal [med Allah] så förkastades det av en grupp av dem? Nej, de flesta av dem har ingen tro.

- 101, Och när ett sändebud (Muhammed ﷺ) nu har kommit till dem från Allah som bekräftar det som [redan] finns hos dem, kastar en grupp av dem som gavs Boken Allahs Bok bakom sig som om de ingenting vetat.

Som om de inte kände till Torans befallningar om att tro på och följa Muhammed ﷺ. (T)

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ  
وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ  
عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ  
وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

أَوْ كَلَّمَا عَنْهُمْ وَأَعَاهَدَ إِلَيْنَا مِيثَاقًا  
فَمِنْهُمْ بَلَّغٌ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
لِمَا مَعَهُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ مِنَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ كَتَبَ اللَّهُ وَرَاءَهُمْ  
ظُهُورَهُمْ كَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾



102, Och de (judarna) rättade sig efter det som djävlarna läste upp under Salomos kungadöme. Men Salomo förnekade inte [sanningen] utan det var djävlarna som förnekade. De undervisade folk i magi och i det som sändes ned till de två änglarna i Babylon, Hārūt och Mārūt. Men dessa två undervisade inte någon [människa] utan att säga: "Vi är enbart en prövning [för er] så begå inte otro!" Men de lärde sig [ändå] av dem sådant med vilket de kunde orsaka splittring mellan en man och hans hustru. De kunde dock inte skada någon med det utan Allahs tillåtelse. Ja, de lärde sig [endast] det som var till skada för dem och inte det som var till nytta för dem. Och de hade redan fått veta att den som anskaffar sig sådant inte skall få någon andel i livet efter detta. Ja, ondskefullt var det som de sålde sig själva för, om de bara visste!

'Och de rättade sig efter det som djävlarna läste upp' Gruppen bland judarnas lärda på Muhammeds ﷺ tid, vilka nämnts i versen innan, som utövade samma sorts magi som vissa djävlar bland djinn, lärde ut och tillämpade under Salomos regeringstid. 'Men Salomo förnekade inte' Vilket judarna i Medina hävdade då de ansåg att Salomo var en magiker snarare än en profet. 'de kunde inte skada någon med det utan Allahs tillåtelse' Såvida

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَانَ  
وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَٰكِنَّ الشَّيَاطِينَ  
كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسُ السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ  
عَلَى الْمَلَائِكَةِ مِن بَابِ هَارُوتَ وَمَرْوَتَ  
وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَقَّ يَقُولَا إِنَّمَا بَعَثَ  
فِتْنَةً فَلَا تَكْفُرْ فَبَعَثَ اللَّهُ مُوسَىٰ  
مَائِقِرَ ثَوْبٍ يَدُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ  
بِعَصَايَيْنِ يَدُ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَيَعْلَمُونَ مَا يُفْضِرُهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ  
وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي  
الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَئِنَّ مَا اشْتَرَوْا بِهِ  
أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾



inte Allah redan hade förutbestämt det. Men den som Allah beskyddar kan inte påverkas eller tillfogas skada. (T)

- 103, Och om de bara hade trott och varit gudfruktiga skulle en god belöning från Allah ha varit bättre, om de bara visste.

- 104, Ni som har trott! Säg inte "Rā'inā (lyssna till oss)" utan säg [istället] "Unzurnā (ge oss tid)" och lyssna! De otrogna skall få ett smärtsamt straff.

'Rā'inā' Ett arabiskt uttryck som betyder lyssna till oss. Men judarna använde detta uttryck på ett förödmjukande sätt när de tilltalade Profeten Muhammed ﷺ. De troende beordrades därför att på ett anständigare sätt tilltala Profeten ﷺ med 'Unzhurnā' som betyder 'ge oss tid' dvs. ge oss tid när du talar så att vi fullt kan uppfatta och förstå vad du säger. (T)

- 105, Varken de som förnekar [sanningen] bland Bokens folk eller avgudadyrkarna önskar att något gott skall sändas ned till er från er Herre. Men Allah utväljer genom Sin nåd vem Han vill. Ja, Allah är den ofantliga ynnestens Ägare.

'den ofantliga ynnestens Ägare' Allt gott som når skapelsen har sitt ursprung hos Honom och utgår ifrån Hans ofantliga ynnest över dem, utan att de verkligen gjort sig förtjänta till det. (T)

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ  
اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْكَالُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا  
وَقُولُوا أَنْظِرْنَا وَاسْمِعُوا  
وَاللَّكَفُورِينَ عَذَابُ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ  
خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

- 106, Vi upphäver inte en vers, eller låter den glömmas, utan att Vi ersätter den med en ännu bättre eller en liknande. Visste du inte att Allah har makt till allt?

'en ännu bättre eller liknande' Dvs. den upphävda versens regler i förhållande till skapelsen. (T)

- 107, Visste du inte att Allah äger herraväldet över himlarna och jorden? Och utöver Allah har ni varken någon beskyddare eller hjälpare.

- 108, Eller vill ni fråga ut ert Sändebud (Muhammed ﷺ) så som Moses blev utfrågad förut? Den som byter bort tron mot otro har verkligen gått vilse från den raka stigen.

'vill ni fråga ut ert Sändebud' Genom att ständigt ställa honom frågor om saker och ting innan de ens har inträffat. (K)

- 109, Många av Bokens folk önskar att de åter kunde göra er otrogna efter det att ni trott [på Allah], [drivna] av [den] avund som vilar inom dem efter det att sanningen blev tydlig för dem. Men ha overseende och förlåt till dess att Allah kommer med Sin befallning. Allah har sannerligen makt till allt.

- 110, Förrätta bönen och betala allmosan! Ja, [belöningen för] allt gott ni åstadkommer åt er själva skall ni finna hos Allah. Allah ser alltid vad ni gör.

﴿ مَا نَسْخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ ﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝ ﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝ ﴾

وَذَكَرْنَا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ رَدُّوهُكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفْرًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۖ وَأَعْفُوا وَأَصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهَ بِأَمْرٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ ﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ نَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ ﴾

111, Och de (Bokens folk) säger:

"Ingen skall få träda in i paradiset utom de som är judar eller kristna." Detta är [endast] deras önskningsar. Säg [Muhammed! ﷺ]: "Hämta ert bevis om ni verkligen är sannfärdiga."

112, Nej! De som med sitt ansikte underkastar sig Allah och samtidigt gör det goda, de skall få sin lön hos sin Herre och de behöver inte vara rädda och inte heller skall de sörja.

'De som med sitt ansikte' Här nämner Allah ansiktet eftersom det är människans ädlaste kroppsdel. Detta innebär att man med hela sitt jag, ärligt och uppriktigt, underkastar sig Allah i ödmjukhet. (T)

113, Och judarna säger: "De kristna har ingen grund att stå på" och de kristna säger: "judarna har ingen grund att stå på" trots att de alla reciterar Boken. Likaså för de som ingenting vet ett tal likt deras tal. Men Allah skall döma mellan dem på Uppståndelsens dag beträffande allt de varit oeniga om.

'Boken' Omfattar här Toran och Evangeliet. 'De som ingenting vet' Kan antingen hänvisa till de analfabetiska avgudadyrkarna bland Arabiens stammar eller ett folk som levde redan innan judarna och de kristna. (T)

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ  
هُودًا أَوْ نَصْرِيًّا يَتْلُكَ مَا يَتْلُو قُلْ هَآؤُنَا  
بُرْهَانُنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

بَلَىٰ مَن أَشْرَكَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ  
أُجْرُهُ عِندَ رَبِّهِ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرِيَّةُ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَقَالَتِ النَّصْرِيَّةُ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ قَالَ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾



114, Vem är orättfärdigare än den som hindrar Allahs namn från att åkallas i Hans moskéer och strävar efter att förstöra dem? Dessa skall inte stiga in i dem annat än i rädsla. De skall i denna värld få uppleva förnedring, och i livet efter detta skall de få ett enormt straff.

115, Både öst och väst tillhör Allah. Ja, vart ni än vänder er finner ni däråt Allahs Ansikte. Allah är sannerligen allrådande, vetande.

Han omfattar skapelsen med Sin nåd och ynnest och vet allt om deras avsikter och gärningar. (T) '*var t ni än vänder er*' När ni tillber Honom. '*finner ni däråt Allahs Ansikte*' Allah själv, genom att Han har full kunskap om er och alltid ser vad ni gör. (B) Allahs kunskap omfattar allt, men Han Själv är inte omsluten av något i Hans skapelse. (K)

116, Och de sade: "Allah har skaffat sig barn!" Glorifierad vare Han! Nej, men Honom tillhör allt som finns i himlarna och på jorden. Alla är Honom ödmjukt lydiga.

'*de sade*' Främst de kristna, men även de judar och avgudadyrkare som hävdade att änglarna är Allahs döttrar. '*Glorifierad vare Han*' Upphöjd och fri från alla brister de tillskriver Honom (K).

117, Himlarnas och jordens Grundare. När Han beslutar en sak säger Han endast till det "Var!" och det är.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَّنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ، وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا آخِرُهُمْ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَلَهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولَٰؤُا فَتَجِدْ رُجُحَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّكَ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَلِيلٌ ﴿١١٦﴾

يَدْبِغُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

- 118, Och de som ingenting vet säger:  
 "Varför talar inte Allah till oss eller  
 [låter] ett tecken komma till oss?"  
 Så sade även de som levde före  
 dem liknande ord. Deras hjärtan är  
 likartade. Vi har förvisso klargjort  
 tecknen för folk som har fast  
 övertygelse.

'De som ingenting vet' Här,  
 avgudadyrkarna bland araberna på  
 Muhammeds ﷺ tid. 'de som levde  
 före dem' Bland andra förnekare av  
 sanningen. (K)

- 119, Vi Har förvisso sänt dig  
 (Muhammed ﷺ) med sanningen,  
 som en glädjebudbärare och  
 varnare, och du kommer inte att  
 frågas om den Djupa Eldens folk.  
 Det är din (Muhammeds ﷺ) uppgift  
 att förmedla budskapet, och det är Vår  
 (Allahs) uppgift att kalla till räkenskap.  
 (B)

- 120, Judarna och de kristna kommer  
 aldrig att bli nöjda med dig förrän  
 du följer deras religion. Säg:  
 "Allahs vägledning är den enda  
 sanna vägledningen." Och om du  
 rättar dig efter deras begär, efter  
 den kunskap som nu nått dig, skall  
 du varken finna någon beskyddare  
 eller hjälpare mot Allah.

- 121, Dem som Vi har gett Boken [och  
 som] följer den så som den skall  
 följas, dessa tror på den. Men de  
 som förnekar den, det är dessa som  
 är förlorarna.

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا  
 اللَّهُ أَوْ يَنْزِلُ عَلَيْنَا أَوَيُّ كَذَلِكَ  
 قَالَ الَّذِينَ  
 مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ  
 قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا  
 وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى  
 تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَى  
 وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ  
 الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ دَرَجَةٍ وَلَا يُنصِرُ ﴿١٢٠﴾

الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ  
 أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ  
 فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

- 122, Israels barn! Kom ihåg Min välsignelse över er och att Jag gav er företräde framför [resten av] skapelsen.

Allah gav dem företräde framför andra människor på deras tid, genom att skicka sändebud och profeter från deras eget folk, med uppenbarelsböcker och budord. (K)

- 123, Och frukta den Dag då ingen människa kan gagna en annan med något, då ingen lösen tas emot av henne och ingen medling kan gynna henne och ingen hjälp skall de ges!

Dvs. de otrogna. (T)

- 124, Och [minns] då Abraham sattes på prov av sin Herre med några ord och han uppfyllde dem. Han (Allah) sade: "Jag skall sannerligen göra dig till en ledare för människorna." Han sade: "Och bland mina ättlingar!" Han sade: "Mitt löfte sträcker sig inte till de orättfärdiga [bland dem]."

*'några ord och han uppfyllde dem'*

Befallningar och förbud från Allah som Abraham hörsamt lydde och rättade sig efter. (K)

- 125, Och [minns] att Vi gjorde Huset till en samlingsplats för människorna och ett tryggt område. Ja, ta Abrahams plats till en plats för bön. Vi gav Abraham och Ismael uppdraget: "ni skall

يَا بَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَلِيَّ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُفْعَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

﴿١٢٤﴾ وَإِذْ بَشَّرْنَا إِبْرَاهِيمَ بِبِكَمَلٍ قَاتِلَةٍ ۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۖ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۖ قَالَ لَا يَمَسُّكَ الْعَهْدُ بِالظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَأَذْجَعْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَا وَانْخَبِرُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُضْطَرِّينَ ۖ وَعِصْ مَا أَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ۚ وَاسْتَعِذْ بِأَن طَهَّرَ بَنِي الْإِسْرَءِيلَ ۚ وَالْعَبِيدَ وَالرَّكْعَ الشُّجُودَ ﴿١٢٦﴾



rena Mitt Hus för dem som går runt det, för dem som drar sig tillbaka dit och för dem som bugar och faller ned på sina ansikten!"

'Huset' Kaba i Mekka. 'en samlingsplats för människorna' Dit de återkommer varje år för att vallfärda. 'ett tryggt område' Den som tar skydd inom Mekkas helgade område får inte angripas – en regel som vördades av Arabiens stammar även innan de antog Islam. 'Abrahams plats' Syftar här på det stenblock som Abraham stod på för att kunna bygga upp Kabas väggar och som finns bevarat än idag med tydliga spår av hans fötter. Det stod ursprungligen intill Kaba men flyttades en bit österut på befallning av 'Umar ibn al-Khattâb under hans ledarskap. Det blev därmed enklare att gå runt Kaba utan att störa dem som utför bön vid den platsen. 'Rena Mitt Hus' Gör det fritt från avgudadyrkan och alla orenheter. (K) Se 3:97 (Ö)

- 126, Och [nämna] då Abraham sade: "Min Herre! Gör detta till ett tryggt land och förse dess folk med frukter, de bland dem som tror på Allah och den Yttersta Dagen." Han [Allah] sade: "Men den som förnekar skall Jag låta njuta en stund, sedan skall Jag tvinga honom till Eldens straff. Ja, vilket hemskt färdmål."

- 127, Och [minns] då Abraham lade grunden till Huset tillsammans med Ismael [sägandes:] "Vär

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا  
وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا  
ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ يَئِسُ الْمَكِيدُ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ  
رَبَّنَا اقْبَلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

Herre! Godta [denna gärning]  
från oss. Du är sannerligen Den  
Hörande, Den Vetande."

- 128, "Vår Herre! Låt oss bli två som  
underkastar sig Dig och låt våra  
ättlingar bli ett samfund som  
underkastar sig Dig och visa oss  
våra riter och godta vår ånger. Du  
är förvisso Den som godtar ångern,  
Den Benådande."

'Den som godtar ångern, Den  
Benådande' Se vers 37. (Ö)

- 129, "Vår Herre! Skicka dem ett  
sändebud från deras eget folk  
som reciterar Dina verser för  
dem och lär dem Boken och  
Visdomen och renar dem. Du är  
förvisso Den Allsmäktige, Den  
Allvise."

'Boken' Koranen. 'Visdomen'  
Kunskapen om Allahs lagstiftningar  
vilken endast en profet kan besitta. (T)  
'Den Allvise' Se vers 32.

- 130, Vem avstår från Abrahams religion  
utom den som förnedrar sig själv?  
Vi valde ju ut honom (Abraham) i  
denna värld, och i livet efter detta  
har han sannerligen sin plats bland  
de rättfärdiga.

- 131, Då hans Herre sade till honom:  
"Underkasta dig [Mig]!" Han  
sade: "Jag har underkastat mig  
världarnas Herre."

Detta är Islam som Allah befällde Sin

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا  
أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا  
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

رَبَّنَا وَأَعِزِّ فِيهِمْ رَسُولَ اللَّهِ مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ  
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

وَمَنْ رَغَبَ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ  
نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ  
فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

Profet med, att uppriktigt rikta all dyrkan till Allah allena, och att ödmjukt underkasta sig Honom med kropp och själ. (T)

- 132, Ja, detta var vad Abraham befallde sina söner med, och Jakob likaså: "Mina söner! Allah har valt denna religion för er, dö alltså inte förutom som muslimer."

Lämna aldrig Islam, för ingen av er vet när döden kommer. (T)

- 133, Eller var ni närvarande då döden kom till Jakob? Då han sade till sina söner: "Vad skall ni dyrka efter min bortgång?" De sade: "Vi skall dyrka din Gud och dina fäders, Abrahams, Ismaels och Isaks Gud som är en enda Gud och det är Honom vi underkastar oss."

- 134, Detta är en grupp folk som redan gått bort. Den skall få [belöningen för] vad den tjänat och ni skall få [belöningen för] vad ni tjänat, och ni skall inte tillfrågas om vad de brukade ta sig för.

- 135, Och de (Bokens folk) sade: "Var judar eller kristna så finner ni vägledning." Säg: "Nej, [vi följer] snarare Abrahams religion, [han var] hanif (gudhängiven) och han hörde inte till avgudadyrkarna."

'hanif' En gudhängiven och uppriktig människa. (T) Se också 98:5

وَرَضَىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَيْنَهُ وَيَعْقُوبُ بَنِي  
إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ  
إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتَ  
إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي قَالُوا  
نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَالآلَةَ ۚ أَيْتَاكَ إِبْرَاهِيمَ  
وَأِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهُهَا وَجَدَا وَنَحْنُ لَهُ  
مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ  
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ  
مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾



- 136, Säg: "Vi tror på Allah och på det som har sänts ned till oss och det som sändes ned till Abraham, Ismael, Isak, Jakob och stammarna och på det som Moses och Jesus fått och det som gavs till alla [Allahs] profeter från deras Herre. Vi gör inte åtskillnad mellan någon av dem och det är Honom (Allah) vi underkastar oss."

'stammarna' Israels tolv stammar, dvs. ättlingarna till Jakobs tolv söner. (K)

- 137, Om de sedan tror på detsamma som ni tror på har de med säkerhet funnit vägledning. Men om de drar sig undan är det de själva som står i motsättning. Allah skall skydda dig mot dem. Han är Den Hörande, Den Vetande.

- 138, [Vi följer] Allahs religion! Ja, vem är bättre än Allah i [att stifta] religion? Och vi är Hans dyrkare. Detta är vad de troende vidare beordrats säga i samband med vers 135 ovan. (T)

- 139, Säg [Muhammed! ﷺ]: "Tvistar ni med oss om Allah när Han är vår Herre och er Herre och vi har våra gärningar och ni har era gärningar och vi är Honom uppriktigt hängivna?"

I vår dyrkan och lydnad till Honom, för vi dyrkar ingen annan än Honom och vi sätter ingen vid Hans sida. 'vi har våra gärningar och ni har era' När vi alla skall ställas till svars för dem inför

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

فَإِنَّمَا آمَنَوا بِمِثْلِ مَا آمَنَتم بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا أَتَابَ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾

قُلِ اتَّخَذْتُنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

Allah. Vi döms nämligen inte efter vår härkomst eller vem som har den äldsta uppenbarelsen. (T)

- 140, "Eller säger ni att Abraham, Ismael, Isak, Jakob och stammarna var judar eller kristna? Vet ni bättre eller Allah? Och vem är mer orättfärdig än den som döljer hos sig ett vittnesbörd från Allah? Allah är aldrig omedveten om vad ni gör."

'ett vittnesbörd från Allah' Som han fått av Allah om att Allahs religion är Islam och att profeterna varken var judar eller kristna. (K)

- 141, Detta är en grupp folk som redan gått bort. De skall få [belöning för] vad de tjänat och ni skall få [belöning för] vad ni tjänat och ni skall inte tillfrågas om vad de brukade ta sig för.

- 142, De okloka bland människorna skall säga: "Vad har fått dem att vända sig ifrån den böneriktning som de brukade ha?" Säg: "Allah tillhör både öst och väst. Han vägleder den Han vill till den raka vägen."

Innan befallningen som nämns i vers 144, om att vid de fem dagliga bönerna stå riktad mot Kaba i Mekka, hade Profeten ﷺ och hans följeslagare förrättat bönen mot Jerusalem. (K)

- 143, Vi har alltså gjort er (muslimer) till ett mittens folk, för att ni skall stå

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ  
وَأِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا  
هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ قُلْ أَنتُمْ أَغْلَبُ أَمِ اللَّهُ  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ  
مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

ذَٰلِكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَأَنتُمْ مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ  
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

﴿ سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَنْ  
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا

som vittnen mot andra människor och Sändebudet (Muhammed ﷺ) skall stå som ert vittne. Vi inrättade endast den böneriktning som du (Muhammed ﷺ) förut hade för att särskilja den som följer Sändebudet från den som far tillbaka i sina häalars riktning. Ja, det var säkerligen en svår sak utom för dem som Allah vägledde. Men Allah skulle aldrig låta er tro gå förlorad. Allah är sannerligen barmhärtig och benådande mot människorna.

*'ett mittens folk'* Det bästa och rättvisaste folket. *'för att ni skall stå som vittnen mot andra människor'* Dvs. vittna om att sändebuden och profeterna har framfört till människorna det budskap som Allah befallde dem med. *'och Sändebudet (Muhammed ﷺ) skall stå som ert vittne'* Dvs. vittna om att ni trott honom och på den uppenbarelse han kommit till er med. *'Ja, det var säkerligen en svår sak'* Att byta böneriktning. *'Allah skulle aldrig låta er tro gå förlorad'* Han skulle aldrig låta belöningen för de böner ni förrättade i riktning mot Jerusalem gå till spillo. (T)

- 144, Vi har sett hur ditt (Muhammeds ﷺ) ansikte ofta riktas mot himlen. Därför skall Vi vända dig mot en böneriktning som du blir nöjd med. Ja, vänd ditt ansikte mot den Helgade Moskén. Och var ni än befinner er så vänd era ansikten ditåt. De som fått Boken

لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعَ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّكُمْ إِنَّمَا يَكُنَّ الْإِنْسَانُ لِرَبِّهِ ۝

قَدْ تَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلْتُوَلِّ سِتَّةَ قِبْلَةٍ تَرْضَاهَا قَوْلٌ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ۝



vet förvisso att det är sanningen från deras Herre. Allah förbiser ingenting av vad de gör.

'den Helgade Moskén' Dvs. Kaba i Mekka. (K)

- 145, Även om du hade visat dem som fått Boken alla tecken skulle de inte följa din böneriktning. Du skall inte heller följa deras böneriktning. Nej, de följer ju inte heller varandras böneriktning. Och om du skulle rätta dig efter deras begär, efter den kunskap som nu nått dig, skulle du helt visst höra till de orättfärdiga.

'alla tecken' Alla bevis för att sanningen som uppenbarats för dig befaller detta böneriktningsskifte. 'Du skall inte heller följa deras böneriktning' Eftersom judarna riktar sig mot Jerusalem och de kristna riktar sig mot öster. (T)

- 146, De som Vi gav Boken känner till detta lika väl som de känner sina egna söner. Men en grupp av dem döljer förvisso sanningen mot bättre vetande.

'De som Vi gav Boken känner till detta' Judarnas rabbiner och de kristnas lärda känner till att det som Sändebudet Muhammed ﷺ kommit till dem med är riktig och sant (K) och de känner till att den Helgade Moskén i Mekka är deras ursprungliga böneriktning och den som Abraham och profeterna före Muhammed ﷺ stod riktade mot i bön. (T)

وَلَيْنَ أَتَيْنَا الَّذِينَ أَوْفُوا الْكَيْبَ بِكُلِّ  
آيَةٍ مَا قَبِعُوا قِيْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَارِيعٍ  
قِيْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَارِيعٍ قِيْلَةٍ بَعْضٍ  
وَلَيْنَ أَتَيْتُ أَهْوَاءَ هُمُومٍ بَعْدَ مَا جَاءَكَ  
مِنَ الْإِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا  
يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ  
لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

147, Sanningen kommer från din Herre,  
var därför inte en av tvivlarna.

148, Var och en har en riktpunkt  
som han vänder sig mot. Skynda  
er därför med [att göra] goda  
gärningar. Var ni än befinner er  
skall Allah samla er allesammans.  
Allah har sannerligen makt till allt.  
'var och en' Varje religionsfolk. 'var  
ni än må vara skall Allah samla er  
allesammans' På Uppståndelsens dag,  
var ni än har dött. (T)

149, Vart du än beger dig så vänd ditt  
ansikte [vid bön] mot den Helgade  
Moskén. Detta är sanningen från  
din Herre. Allah förbiser ingenting  
av vad ni gör.

150, Vart du än beger dig så vänd ditt  
ansikte [vid bön] mot den Helgade  
Moskén. Ja, var ni än är så vänd  
era ansikten ditåt. [Gör så] För  
att folk inte skall ha något bevis  
mot er, förutom de bland dem  
som begår orätt, – men frukta inte  
dem utan frukta Mig – och för att  
Jag skall fullborda min välgärning  
mot er och för att ni skall finna  
vägledning.

'för att folk inte skall ha något bevis  
mot er' Dvs. falska bevis och argument.  
'förutom de bland dem som begår  
orätt' Avgudadyrkarna i Mekka vilka  
hävdade att Muhammed ﷺ hade  
övergått till deras religion när de nu  
delade böneriktning. (T)

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا ۖ فَاسْتَبِقُوا  
الْخَيْرَاتِ ۚ إِنَّمَا تَكُونُونَ بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ جَمِيعًا  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَإِنَّهُ لَالحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا  
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۚ لَّيْسَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ  
حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ  
وَأَخْشَوْنِي ۚ وَلَئِنَّمْ يَعْمُرْ عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

151, Så Vi har sänt er ett sändebud, från ert eget folk, som reciterar Våra [Koran]verser för er och renar er och lär er Boken och visdomen och han lär er vad ni förut inte kände till.

Av tidigare sändebuds och samfunds händelser samt kommande händelser om vilka araberna inte hade någon vetskap. 'Boken' Här, Koranens lagar. 'visdomen' Fördjupad förståelse i religionen. (T)

152, Minns därför Mig, så skall Jag minnas er, och visa Mig tacksamhet och var inte otacksamma mot Mig!

153, Ni som har antagit tron! Sök hjälp genom [att ha] tålmod och [genom att förrätta] bönen. Allah är sannerligen med de tålmodiga. Han är med dem med Sitt stöd och Sin hjälp. (B)

154, Och säg inte om dem som dödats för Allahs sak: "[De är] Döda." Nej, de är levande men ni märker det inte.

155, Vi skall helt visst låta er utstå prövningar genom något av rädsla, hungersnöd och förlust av egendom och liv och [jordens] frukter. Men ge glada budskap till de tålmodiga.

156, [Till] Dem som när de drabbas av en tragedi säger: "Vi tillhör Allah och det är till Honom vi skall återvända!"

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ  
آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي  
وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ  
وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ  
بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ  
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنفُسِ وَالثَّمَرَاتِ  
وَلَنَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ  
وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾



157, Över dessa vilar välsignelser och nåd från deras Herre, och det är dessa som är de vägledda.

158, [Bergskullarna] Safâ och Marwah hör till Allahs symboler. För den som vallfärdar till Huset (Kaba) eller besöker det är det därför ingen synd att vandra fram och tillbaks mellan dessa två. Och den som frivilligt gör gott, Allah är då tacksam, vetande.

Tacksam i det att Han belönar för väldigt lite med väldigt mycket, vetande då Han har full vetskap om vad Hans tjänare avser med sina handlingar. (B)

159, De som döljer de tydliga bevis och den vägledning Vi har sänt ned, efter det att Vi klargjort det för människorna i Boken, dessa förbannas av Allah och de förbannas av alla som förbannar.

Versen syftar på de lärda bland judarna och de kristna som döljer vad Allah har uppenbarat i Toran och Evangeliet om Muhammeds ﷺ kännetecken och hans ankomst. (T)

160, Utom de som vänder sig [till Mig] i ånger och ställer till rätta och klargör [vad de dolt], för deras ånger godtar Jag. Ja, Jag är Den som godtar ångern, Den Benådande.

161, De som förnekar [sanningen] och dör som förnekare, över dem vilar Allahs förbannelse och även änglarnas och människornas allesammans.

أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَٰوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ  
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

﴿١٥٨﴾ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَن  
حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن  
يَطُوفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ  
شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ  
وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي  
الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ  
وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعُونَ ﴿١٦٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّوْا أُولَٰئِكَ  
أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا  
أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمُ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ  
أَجْمَعِينَ ﴿١٦٢﴾

162, I denna [förbannelse] skall de vistas för evigt. Straffet skall inte lindras för dem och inte heller ges de uppskov.

'I denna [förbannelse] skall de vistas för evigt' Med syfte på helvetet dit denna förbannelse skall föra dem. (T)

163, Er Gud är en enda Gud. Det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, Den Nåderike, Den Benådande.

164, I himlarnas och jordens skapelse, i växlingen mellan natt och dag, i skeppen som seglar fram på havet [lastade] med det som är till nytta för människorna, i det vatten som Allah har sänt ned från himlen, med vilket Han återupplivar jorden efter dess död, och i alla de levande varelser Han spridit ut på den, i vindarnas vändningar och i molnen som anbringats mellan himmel och jord finns sannerligen tecken för folk som använder sitt förstånd.

165, Ändå finns det människor som sätter likar jämte Allah vilka de älskar som [de troendes] kärlek till Allah. Men de som tror har ännu starkare kärlek till Allah. Om de som begår orätt bara kunde se, [som] när de ser straffet [i livet efter detta], [så hade de vetat] att all makt tillhör Allah och att Allah är sträng i att straffa.

حَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ  
وَلَا هُمْ يُنْقِضُونَ ﴿١٦٢﴾

وَالْهَكَرَ اللَّهُ وَجِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ  
الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَخِلَافِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي  
الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ  
السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَخْيَأَ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ  
مَوْتِهَا وَتَ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ  
الْريِّحِ وَالسَّحَابِ الْمُسْتَخَرِ فِي السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَندَادًا  
يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ  
حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ  
يَسْرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا  
وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾



166, När de som följdes tar avstånd från dem som följde [dem] och de [alla] ser straffet och deras förbindelser bryts isär.

167, Och de som följde [dem] säger [då]: "Om vi bara fick en chans att återvända så att vi kunde ta avstånd från dem så som de nu har tagit avstånd från oss!" På detta sätt skall Allah visa dem deras [onda] gärningar så att de fylls av ångestkänslor. Och de skall aldrig få lämna Elden.

168, Ni människor! Ät av vad som finns på jorden, såvitt det är haläl (tillåtet) och hälsosamt och följ inte Satans fotspår. Han är er säkerligen en klar fiende.

169, Han uppmanar er endast till ondska och skamlöshet och till att yttra om Allah vad ni inte vet.

170, Och när man säger till dem: "Följ det som Allah har sänt ned" säger de: "Vi följer hellre det som vi funnit våra förfäder göra". Även om deras förfäder inte alls använde sitt förstånd och saknade all vägledning?

171, De som förnekar [sanningen], deras liknelse är som liknelsen vid han som kallar på en [varelse] som inte hör annat än rop och skrik. [De är] Döva, stumma, [och] blinda så de använder inte sitt förstånd.

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا  
وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ  
الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّنَا كُنَّا كَرَّةً  
فَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَلِكَ  
يُريهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ  
وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِن ثَمَرِي الْأَرْضِ حَلَالًا  
طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يُمِرُّكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَإِن  
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ  
نَتَّبِعُ مَا أَنزَلَ عَلَيْهِ ءَابَاءُنَا أَوَّلُوكَانَ  
ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَدْعُو  
بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءَ وَهْدَاءَ صُمٌّ بُكْرٌ عُمْيٌ  
فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾



172, Ni som har antagit tron! Ät av de goda ting som Vi har förunnat er och visa Allah tacksamhet, om det nu enbart är Honom ni dyrkar.

173, Han har endast förbjudit er självdöda djur, blod, svinkött och [kött från] det som offrats för någon annan än Allah. Men den som blir tvungen att [äta], utan att vilja överträda eller överskrida, han begår ingen synd. Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

*'själv döda djur'* Med undantag av havsdjur. Se 5:96 (K) *'blod'* Spillt blod. Se 6:145 *'det som offrats för någon annan än Allah'* Kött från djur varöver annat än Allahs namn uttalats vid slaktandet. *'utan att vilja överträda eller överskrida'* Utan att vilja bryta mot Allahs förbud eller överskrida gränsen för vad som är tillåtet. (T)

174, De som döljer vad Allah har sänt ned i Boken för att därmed komma över ett ynkligt värde, de fyller inte sin buk med annat än eld. På Uppståndelsens dag skall Allah varken tala till dem eller rena dem och de skall få ett smärtsamt straff.

*'Boken'* Här, Toran som innehåller tecken om Muhammeds ﷺ ankomst och hans profetskap. *'de fyller inte sin buk med annat än eld'* Med sådant som får dem att hamna i helvetets eld. (T)

175, Det är dessa som bytt till sig villfarelse mot vägledningen och straff mot [Allahs] förlåtelse. Så vad tåligen de är med Elden!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ لِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَن اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيُسْتَرُونَ بِهِ سَعَاءٌ قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

Vad ihärdiga de är med att utföra de synder som leder till helveteselden. (K)

- 176, Detta [straff får de] för att Allah har sänt ned Boken i sanning [men de vägrade tro]. Ja, de som tvistade om Boken befinner sig förvisso i en ytterlig motsättning.

Till Sanningen. (T)

- 177, Fromhet är inte att ni riktar era ansikten mot öster eller väster [vid bön], utan fromhet har de som tror på Allah, den Yttersta dagen, änglarna, [de uppenbarade] Böckerna och profeterna. Och [som] ger [av] sin egendom, trots [sin] kärlek till den, till nära släktingar, de faderlösa, de behövande, den vägfärande och tiggarna och för att frigöra slavar. Och [fromhet har de som] förrättar bönen och betalar allmosan och de som håller sina avtal när de slutit dem. Likaså de tålmodiga i [tider av] fattigdom och lidande och när det blir strid. Det är dessa som uppriktigt tror och det är dessa som är de gudfruktiga.

- 178, Ni som har antagit tron! Rättvis vedergällning har föreskrivits er beträffande de [avsiktligt] dräpta. Fri för fri, slav för slav och kvinna för kvinna. Men den [gärningsman] som förlåts av sin broder [i tron] mot något [av blodspengar], låt detta då fullföljas på tillbörligt sätt och betalas till

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ  
أَخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

﴿ لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ  
الشَّمْشِ وَالْقَمَرِ وَلَٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ  
وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى  
وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَأَتَى السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ  
وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ  
وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ  
فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَٰئِكَ  
الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ  
فِي الْقَتْلِ أَلْحَرَ وَالْحَرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَى  
بِالْأُنْثَى فَمَنْ عَفَى لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ  
بِالتَّعْرِيفِ وَأُولَٰئِكَ إِلَٰهُ يَإْخُسِرُ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ  
مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ  
فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾



honom med gott uppförande.  
 Detta är en lindring från er  
 Herre och en nåd. Men den som  
 överskrider efter detta skall få ett  
 smärtsamt straff.

*'en lindring'* Eftersom det inte var  
 tillåtet bland Israels barn att förlåta en  
 mördare mot blodspengar. (T)

- 179, Och i [lagen om] rättvis  
 vedergällning finns det liv för er,  
 ni som har förstånd, så att ni kan  
 utöva gudsfruktan.

*'liv för er'* För när en individ vet att han  
 kommer att avrättas av statsmakten om  
 han avsiktligt mördar någon kommer  
 han att avstå från dådet. (K)

- 180, Det har föreskrivits er att när  
 döden anländer till någon av  
 er, och denne [kommer att]  
 efterlämna egendom, så skall ett  
 testamente upprättas till förmån  
 för föräldrarna och de närmast  
 anhöriga på tillbörligt sätt, [det är]  
 en plikt för de gudfruktiga.

*'när döden anländer'* När dess symptom  
 börjar märkas, såsom sjukdom och  
 kraftlöshet. (B)

- 181, Men den som ändrar det  
 (testamentet) efter att ha hört det,  
 denna synd drabbar då enbart  
 dem som ändrar det. Allah är  
 sannerligen hörande, vetande.

*'ändrar det'* Förvränger det och ändrar  
 dess betingelser genom att tillägga, ta  
 bort eller dölja något av det. (K)

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ  
 لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا خَصَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتَ  
 أَنْ تَرَكَ خَيْرَ الْوَصِيَّةِ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ  
 بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

مَنْ يَنْهَكُهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى  
 الَّذِينَ يَبْدُلُونَهُ إِنَّا اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾



- 182, Men den som fruktar att ett misstag gjorts eller att en [avsiktlig] ogärning begåtts av testamentsgivaren och därmed rättar till [uppdelningen] mellan dem (arvtagarna), han begår då ingen synd. Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

'den som fruktar att ett misstag gjorts'

Dvs. är övertygad om detta. (B)

- 183, Ni som har antagit tron! Det har föreskrivits er att fasta, liksom det föreskrevs dem [som levde] före er, så att ni kan utöva gudsfruktan.

Dvs. fastan leder till gudsfruktan. (B)

- 184, [Ni skall fasta under] Ett begränsat antal dagar. Men den av er som [då] är sjuk eller på resa [skall istället fasta under] ett motsvarande antal andra dagar. Och de som klarar av att fasta tillåts att sona genom att [för varje dag] ge mat åt en behövande. Och den som självvalt gör mer av det goda, det är då bättre för honom. Och att fasta är bättre för er, om ni bara visste.

'Ett begränsat antal dagar' Under månaden Ramadan. 'ett motsvarande antal andra dagar' När man inte är sjuk eller på resande fot. (T) 'Och de som klarar av att fasta tillåts att sona' När denna vers uppenbarades gavs muslimer valet att antingen fasta eller att istället sona genom att ge mat. Detta val upphävdes efter en tid av nästa vers och

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ  
بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ  
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن  
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

أَيُّهَا مَن مَعَهُ ذَاتٌ قَرْبَىٰ قَدْ كَانَتْ مِنكُمْ  
مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى  
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ  
فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَن تَصُومُوا  
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

sonandet med mat gällde därefter endast åldersstigna individer som inte är kapabla att fasta. (T) '*ge mat åt en behövande*' En måltid för varje utelämnad dag. (K)

- 185, Månaden Ramadan är den i vilken Koranen sändes ned som vägledning för människorna och [som innehåller] tydliga bevis på denna vägledning och [på] åtskiljaren. Den av er som bevittnar månadens [nymåne] skall alltså fasta under denna [månad]. Men den som är sjuk eller på resa [skall istället fasta] under ett motsvarande antal andra dagar. Allah vill göra det lätt för er och vill inte betunga er. Fullfölj alltså antalet [fastedagar] och prisas Allah för att Han väglett er så att ni kan visa [Honom] tacksamhet.

'*åtskiljaren*' Dvs. Bedömningsgrunden, som utgör en bedömningsgrund som skiljer mellan sanning och falskhet och mellan vägledning och villfarelse. '*Den av er som bevittnar månadens [nymåne]*' Den som befinner sig i sin hemstad och inte är bortrest. (K)

- 186, När Mina tjänare frågar dig (Muhammed ﷺ) om Mig [så säg dem att] Jag säkerligen är nära. Jag besvarar den bedjandes bön när han ber till Mig. Låt dem därför svara på Mig och tro på Mig så att de kan vandra rätt.

'*nära*' Allah är nära Sina tjänare med Sin kunskap. '*låt dem därför svara på Mig*' Lyda Mig. (B)

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ  
هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ  
فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ  
وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ  
أَيِّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ  
بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢١٨﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ  
دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي  
وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿٢١٩﴾

187, Under nätterna inför fastan är det tillåtet för er att ha intimt umgänge med era hustrur. De är en klädnad för er och ni är en klädnad för dem. Allah vet att ni brukade bedra er själva men godtog er ånger och förlät er. Ha nu därför samlag med dem och sök det som Allah har förutbestämt åt er. Och ät och drick till dess att ni ser den vita strimman tydligt skilja sig från den svarta strimman vid gryningen. Fullfölj sedan fastan fram till natten. Men ha inte samlag med dem (era hustrur) sedan ni hängett er [Allah] i moskéerna. Detta är Allahs gränser – närma er dem inte! Så klargör Allah Sina tecken för människorna så att de kan utöva gudsfruktan.

'De är en klädnad för er och ni är en klädnad för dem' Eftersom man och hustru finner ro hos varandra och omsveper varandra med sin samlevnad. De utgör också ett skydd åt varandra mot det otillåtna. (B) '*ni brukade bedra er själva*' När fastan först föreskrevs var mat och samlag förbjudet även under nattetid ifall man hade sovit något efter solnedgången. Några följeslagare fann detta förbud så tungt att de bröt mot det av misstag. '*sök vad Allah har förutbestämt åt er*' Av barn. (T) '*vita*' och '*svarta strimman*' Dagens vitaktiga ljus och nattens becksvarta mörker. '*fram till natten*' Till solnedgången, som utgör nattens början. (K) '*sedan*

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِيَاْسُ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِيَاْسَ لَهُنَّ عَلَيَّ اللَّهُ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْتَمَنَ بَشِيرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتَمُوا الصِّيَامَ إِلَى الْاَيْلِ وَلَا تُبَشِّرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ ذَلِكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَالِنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾



*ni hängett er [Allah] i moskéerna'*

Medan ni utför i'tikâf, dvs. att under en självpåtagen tidsperiod hålla sig kvar i moskén för att engagera sig i dyrkan till Allah. (T)

- 188, Förtär inte varandras ägodelar i falskhet och argumentera [inte] om dem inför domarna för att på så sätt kunna förtära en del av folks ägodelar i synd, trots att ni vet bättre.

Versen hänvisar till dem som har skulder till folk utan att dessa kan stärkas av bevis, och som då förnekar sina skulder inför de domare som saken hänförs till för att utan rätt komma över de ägodelar de är skyldiga att återbetala. (T)

- 189, De frågar dig [Muhammed ﷺ] om nymånarna. Säg: "De är tidsbestämningar för människorna och haddj (vallfärden)." Och fromhet är inte att stiga in i husen från deras baksidor, utan fromhet har den som är gudfruktig. Stig in i husen genom deras [fram]dörrar och frukta Allah så att ni kan bli framgångsrika.

*'från baksidan'* Det var förr en sed hos en del araber att endast stiga in i sina hus från baksidan efter att ha ingått i pilgrimstillstånd inför vallfärden. (T)

- 190, Strid för Allahs sak mot dem som strider mot er men överskrid inte. Allah tycker inte om dem som överskrider.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبُطْلِ  
وَسُدُّوا أَسْبَابَ الْحُكْمِ إِنَّا كُنَّا فَرِيقًا  
مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ  
لِلنَّاسِ وَالْحُجَّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا  
الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ  
اتَّقَى وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا  
وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
يَقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

- 191, Och döda dem [då] var ni än påträffar dem och fördriv dem från de platser varifrån de har fördrivits, för fitnah (avgudadyrkan) är värre än dråp. Men strid inte mot dem vid den Helgade Moskéen förrän de själva inleder strid mot er där. Strider de sedan mot er [där], så döda dem. Så blir de otrognas belöning.

'Och döda dem [då]' Dem som strider mot er bland avgudadyrkarna. 'fitnah' Här, shirk (avgudadyrkan). (K)

- 192, Men om de upphör är Allah sannerligen förlåtande, benådande.

Mot dem som antar tron bland dem, upphör med sin avgudadyrkan och avstår från den strid och olydnad till Allah som föregått. (T)

- 193, Och strid mot dem tills det inte längre förekommer någon fitnah (avgudadyrkan) och all religion endast utövas för Allah. Men om de upphör skall inga angrepp göras annat än mot de orättfärdiga.

Som framhårdar i avgudadyrkan och strider mot er. 'all religion' Här, all dyrkan och lydnad.

- 194, En helgad månad för en helgad månad och [kränkning av] helgade ting kräver rättvis vedergällning. Ja, de som angriper er, angrip då dem så som de har angripit er. Men ni skall frukta Allah och veta att Allah är med de gudfruktiga.

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجْتُمُوهُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقْبِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْبَلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَبِلْتُمْ فَاغْلُظْوا لَهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنتَهُوا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ مِمَّنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاغْلُظُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاقْبُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

Med Sin hjälp och Sitt stöd, i både detta liv och i livet efter detta. (K)

195, Ge åt andra för Allahs sak och låt inte era egna händer föra er mot er undergång. Och gör gott! Allah älskar förvisso dem som gör det goda.

196, Och fullborda *haddj* och '*umrah* (den större och den mindre vällfärden) för Allah! Men om ni förhindras gäller [offring av] vad som är lätt tillgängligt av offerdjur. Raka inte era huvuden förrän ert offerdjur har nått sin offeringsplats. Men för den av er som är sjuk eller lider av huvudskada [och därmed rakar huvudet] gäller ett sonande av antingen fasta, allmosa eller offring. Och när ni känner er säkra, de som då tar del av [vad som tillåts efter att ha fullbordat] '*umrah* fram till [fullföljandet av] *haddj* skall slakta vad som är lätt tillgängligt av offerdjur. Men för dem som inte finner det möjligt gäller tre dagars fasta under *haddj* och sju [dagar] när ni återvänt [hem]. Det utgör [en plikt på] tio hela dagar. Detta är för dem vars familj inte är bosatt vid den Helgade Moskén. Så frukta Allah! Och ni skall veta att Allah är sträng i att straffa.

Dem som inte lyder Honom. '*fullborda haddj och 'umrah för Allah*' Efter att ha initierat dem. '*om ni förhindras*' Av

وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ مُسْكٍ إِذَا أَنْتُمْ مِنْ الْهَدْيِ فَمَنْ شِئْتُمْ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾



sjukdom eller fruktan för fiende etc.  
*'tillgängligt av offerdjur'* Boskapsdjur,  
 minst ett får. *'förrän ert offerdjur nått  
 sin offringsplats'* Vilken är Mekka, på  
 vallfärdens offringsdag, eller vid den  
 plats man på grund av hinder tvingats  
 stanna. (K) *'lider av huvudskada'*  
 Såsom löss, huvudvärk eller annan  
 åkomma, och därmed rakar huvudet  
 trots sitt pilgrimstillstånd. *'fasta,  
 allmosa eller offring'* Fasta i tre dagar  
 eller allmosa bestående av mat som  
 ges till sex nödlidande, åt varje person  
 en halv sâ' (1,5 kg. Ö), eller att offra  
 ett boskapsdjur, minst ett får. *'när ni  
 känner er säkra'* Från fienden och har  
 blivit friska från eventuell sjukdom.  
 (B) *'för dem vars familj inte är bosatt  
 vid den Helgade Moské'* Dvs. den  
 nämnda kombinationen mellan 'umrah  
 och haddj är ej tillåten för folk bosatta i  
 Mekka, utan är avsedd för att underlätta  
 för dem som anlänt från fjärran orter  
 och stannar i området efter att ha  
 fullbordat sin 'umrah tills tiden för  
 haddj är inne. (T)

- 197, [Tiden för] haddj (vallfärden)  
 utgörs av välkända månader. Den  
 som beslutar sig för haddj i dessa  
 [månader] får alltså inte engagera  
 sig i sexuella handlingar, olydnad  
 eller gräl under sin haddj. Och  
 vad gott ni än gör så vet Allah det.  
 Förbered också er vägkost, för den  
 bästa vägkosten är gudsfruktan.  
 Och frukta Mig, ni med förstånd!  
*'välkända månader'* De islamiska

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ قَرَضَ  
 فِيهَا الْحَجَّ فَلَا رَفْعَ وَلَا سُوءَ  
 وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَاتَّقُوا مِنْ  
 خَيْرِ مَعْلَمِهِ اللَّهُ وَسَبِّحُوا بِحَمْدِ خَيْرِ  
 الرَّاكِعَاتِ الشَّقَوِيَّاتِ وَأَتَّقُوا يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْكُمْ

månaderna shawwāl, thul-qī'dah och de första tio dagarna i thul-hiddjah.  
(T) '*sexuella handlingar*' Allt sexuellt engagemang, vare sig tal eller handling.  
(K)

- 198, Det är ingen synd för er att söka något av er Herres ynnest [under haddj]. När ni sedan begett er iväg från 'Arafāt, prisa då Allah vid den Helgade Platsen. Ja, prisa Honom för att Han väglett er, för innan dess var ni helt visst bland de vilsna.

'att söka något av er Herres ynnest'  
Hans försörjning, genom att föra handel under vallfärdssäsongen. "Arafāt" Ett område utanför Mekka där pilgrimerna befinner sig under den nionde dagen i månaden thul-hiddjah och det är den rit som utgör vallfärdens höjdpunkt.  
'den Helgade Platsen' Muzdalifah, ett område i Mekka där pilgrimerna övernattar inför den tionde dagen i thul-hiddjah efter att ha lämnat 'Arafāt. (T)

- 199, Bege er sedan iväg från samma plats som människorna och be Allah om förlåtelse. Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

- 200, Och när ni fullföljt era riter, nämn då Allah liksom ni brukade nämna era fäder, fast ännu ivrigare! Och det finns människor som säger: "Vår Herre, ge oss i denna värld!" Men i livet efter detta får de ingen andel.

'liksom ni brukade nämna era fäder'

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿٢٠٠﴾

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَقَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠١﴾

فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ نِسْكَكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمَنْ النَّاسُ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠٢﴾

Eller förfäder, vilka araberna som pilgrimer i förislamisk tid brukade nämna eller prisa under vallfärden. (T)

201, Men det finns [också] de som säger: "Vår Herre, ge oss det goda i denna värld och det goda i livet efter detta och förskona oss från Eldens straff."

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

202, Dessa skall få sin del av vad de förtjänat. Allah är snabb att kalla till räkenskap.

أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

203, Och prisa [sedan] Allah under ett begränsat antal dagar. Men den som påskyndar [sin avfärd] inom två dagar begär då ingen synd. Och den som stannar kvar [en tredje dag] begär då [heller] ingen synd. [Detta gäller] För den som varit gudfruktig. Ja, frukta Allah och var förvissade om att ni inför Honom skall församlas.

﴿وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ﴾ ﴿٢٠٣﴾

'ett begränsat antal dagar' De tre tashriq-dagarna efter 'Id-dagen. (den elfte, tolfte och trettonde av månaden thul-hiddjah). 'inom två dagar' Dvs. under den andra dagen. 'den som varit gudfruktig' Genom att under sin vallfärd ha utfört vad han beordrats och avstått från allt det förbjudna. (T)

204, Det finns den typ av människa vars tal behagar dig (Muhammed ﷺ) i detta jordiska liv och som tar Allah till vittne på vad som finns i hans hjärta, men ändå är han den hätskaste vid gräl.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُحِبُّكَ قَوْلُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾



- 205, När han [sedan] begett sig iväg far han runt i landet för att sprida fördärv däri och förstöra både jordbruk och avel. Allah tycker inte om fördärv.
- 206, Då man säger till honom: "Frukta Allah!" driver högmodet honom till [ännu mer] synd. För honom blir helvetet tillräckligt, och vilken ond bädd.
- 207, Men det finns [också] människor som säljer sig själva för att söka Allahs belåtenhet. Allah är barmhärtig mot Sina tjänare.  
Se 9:111 (T)
- 208, Ni som har trott! Träd in i Islam till fullo och följ inte Satans fotspår. Han är er säkerligen en klar fiende.  
'till fullo' Praktisera alla Islams lagar och regler och tillämpa trons alla grenar. (T)
- 209, Om ni sedan tar fel väg, efter det att de tydliga bevisen har nått er, skall ni veta att Allah är allsmäktig, allvis.
- 210, Väntar de på annat än när Allah skall komma till dem i lager av moln, och änglarna [också kommer], och saken avgörs? Ja, till Allah återförs alla saker.  
'när Allah skall komma till dem...' På Domedagen. (T)
- 211, Fråga Israels barn [om] hur många tydliga tecken Vi gett dem. Den som byter bort Allahs välsignelse efter det att den kommit honom

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِدَ ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ ۚ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٢٠٦﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

فَإِن زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

سَلِّ نَحْنُ وَإِسْرَءِيلُ ذِكْرًا لِّمَا هُم مِّنْ أَيْمٍ بِدِينِهِ ۚ وَمَنْ يَبْدُلْ رِيعَةً اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

till del, Allah är då sannerligen sträng i att straffa.

'välsignelse' Här, Islam. (T)

- 212, Det jordiska livet har skönmålats för dem som förnekar [sanningen] och de hånar dem som tror. Men de som är gudfruktiga kommer att vara ovanför dem på Uppståndelsens dag. Allah försörjer den Han vill utan beräkning.

Ger Sina gåvor i överflöd och utan gräns. (K) 'ovanför dem' I Paradiset, medan förnekarna sätts i helvetet. (T)

- 213, Människorna utgjorde en gång ett enda samfund. Sedan skickade Allah profeterna som glädjebudbärare och varnare och sände ned Boken med sanningen till dem för att [den skulle] döma mellan människor i allt som de börjat tvista om. Men ingen annan än just de som gavs den (Boken) tvistade om den, efter det att de tydliga bevisen hade nått dem, till följd av sin fiendlighet mot varandra. Då vägledde Allah, med Sin tillåtelse, dem som antog tron till sanningen beträffande det som de [andra] tvistade om. Ja, Allah vägleder den Han vill till en rak väg.

'ett enda samfund' Ett enat folk med en och samma religion, Islam, fri från avgudadyrkan. Sådan var Adams

رَبِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْحَرُونَ مِنَ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٣﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ  
النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ  
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا  
اختلفوا فيه وَمَا اختلف فيه إِلَّا الَّذِينَ  
أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ أَنْبِئْتُكَ بِغَيَا  
بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا  
اختلفوا فيه مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٤﴾

religion, den enda sanna religionen. (T)  
'Boken' Omfattar här alla uppenbarade  
böcker som uppenbarades för  
respektive profet. (B) '*med Sin tillåtelse*'  
Här, med Sin totala kunskap om vad  
Han vägledde dem till. '*dem som antog  
tron*' På Muhammed ﷺ och som var  
förvissade om att det han kommit med  
är från Allah. (T)

214, Eller antar ni att ni skall få träda  
in i Paradiset utan att ha nåtts  
av sådant som [drabbade] dem  
som levde före er? De träffades  
av fattigdom och lidande och  
skakades så mycket att även  
sändebudet och de med honom  
som hade antagit tron sade: "När  
kommer Allahs hjälp?" Men Allahs  
hjälp är sannerligen nära.

215, De frågar dig [Muhammed ﷺ] vad  
de bör skänka. Säg: "Vad gott ni än  
skänker tillkommer era föräldrar,  
era närmaste anhöriga, de  
faderlösa, de behövande och den  
vägfarande. Och vad gott ni än gör  
så har Allah full vetskap om det."  
'Vad de bör skänka' Hur de frivilligt bör  
skänka av sina egendomar. (K)

216, Att strida [för Allah sak] har  
föreskrivits er trots att det är  
avskyvärt för er. Men det kan  
hända att ni avskyr något som är  
bra för er och det kan hända att ni  
tycker om något som är dåligt för  
er. Ja, Allah vet men ni vet inte.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَثَلُ  
الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ  
وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ مَتَى نَصُرُ اللَّهُ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ  
مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّذِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى  
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ  
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَكُمْ  
وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ  
وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾



217, De frågar dig om den Helgade Månaden, [om] att strida i den. Säg: "Att strida i den är en stor sak." Men att hindra [folk] från Allahs väg och förneka Honom och [hindra folk från] den Helgade Moskén och fördriva dess folk därifrån är värre hos Allah. Och fitnah (avgudadyrkan) är värre än dråp. De kommer att fortsätta strida mot er tills de får er att avfalla från er religion, om de kan. Och de av er som avfaller från sin religion och sedan dör som otrogen, deras gärningar har gått förlorade i [både] denna värld och i livet efter detta. Ja, dessa är Eldens invånare. Där skall de vistas för evigt.

'den Helgade Månaden' Här, månaden radjab i den islamiska kalendern. 'en stor sak' En enorm förbrytelse i Allahs syn. 'fitnah' Här, avgudadyrkan. (T)

218, De som har antagit tron och de som har utvandrat och kämpat [i strid] för Allahs sak, dessa hoppas [verkligen] på Allahs nåd. Allah är evigt förlåtande, benådande.

219, De frågar dig om rusdrycker och spel om pengar. Säg: "Båda medför stor försyndelse samt en del gagn för människorna." Deras försyndelse är dock större än deras gagn. Och de frågar dig [om] vad de bör skänka. Säg: "Överskottet

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَسْرَ الْوَنَ يَقْتُلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

إِنَّ الدِّينَ أَمْرٌ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

[av era egendomar].” Så klargör Allah tecknen för er, kanske ni ägnar tanke,

Versens sista mening fortsätter i nästa vers. (Ö) '*rusdrycker*' På arabiska khamr, som omfattar alla typer av berusningsmedel. '*stor försyndelse*' Se 5:91 '*en del gagn*' De vinster som gjordes genom spel om pengar och försäljning av rusdrycker innan förbudet mot dem uppenbarades. Se 5:90-91. (T/K) '*tecknen*' Bevisen och verserna i denna sûra. (T)

220, åt denna värld och livet efter detta. Och de frågar dig om de faderlösa. Säg: "Att förbättra [deras egendomar] åt dem är det bästa." Men om ni blandar deras med ert så är de ju era bröder [i religionen]. Allah skiljer mellan den som förbättrar och den som försämrar. Om Allah ville, kunde Han helt visst ha gjort det svårt för er. Allah är sannerligen allsmäktig, allvis.

221, Gift er inte med avgudadyrkande kvinnor förrän de antagit tron. En troende slavinna är säkerligen bättre än en avgudadyrkande kvinna, även om hon skulle förtjusa er. Och vig inte avgudadyrkande män [med troende kvinnor] förrän de antagit tron, för en troende slav är bättre än en avgudadyrkande man även om han skulle förtjusa er. Dessa [avgudadyrkare] inbjuder

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْتَأْذِنُكَ عَنِ الْيَتَامَى  
قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ  
فَأَخْوَفُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدِينَ  
الْمُضِلِّينَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْتَبَكُمْ  
إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَا أَمَةٌ  
مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ  
وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ  
خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَٰئِكَ  
يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ  
وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيَسْتَأْذِنُ الْبَنَاتِ  
لَهُنَّ يَتَدَكَرْنَ ﴿٢٢١﴾



till Elden. Men Allah inbjuder genom Sitt bud till Paradiset och förlåtelse, och Han klargör Sina tecken för människorna för att de skall komma ihåg.

Och därmed låta sig förmanas och lära sig skilja på vad som kallar till Paradiset och vad som kallar till Elden.

(T) '*genom Sitt bud*' Genom Sina befallningar, förbud och lagar. (K)

222, De frågar dig om menstruationen.

Säg: "Den är skadlig, ni skall därför undvika [samlag med] era hustrur under menstruationen. Och närma er dem inte [genom samlag] förrän de blivit rena [från blodet]. Men när de har renat sig, kom då till dem [genom samlag] på det vis som Allah har befallt er. Allah älskar dem som vänder sig [till Honom] i ånger och Han älskar dem som håller sig rena."

Från alla orenheter och skadliga ting. '*Den är skadlig*' I det att kvinnans månadsblödning vållar obehag p.g.a. dess orenlighet. (T) '*när de har gjort sig rena*' När de på föreskrivet sätt har rengjort och sköljt hela kroppen med vatten. (K) '*på det vis som Allah har befallt er*' Endast genom befruktningsorganet och inte ändtarmsöppningen. (B)

223, Era hustrur är [som] en åker för er, beträd därför er åker på det sätt ni vill. Och förbered er själva. Frukta Allah och var förvissade om att ni

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَأَعْتَزِلُوا  
النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى  
يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ  
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

يَسْأَلُكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ فَاَتَوْا حَرْثَكُمْ أَلَى  
سَيْفِكُمْ وَقَدْ مَوَّأَ لَأَنْفُسِكُمْ وَأَنْفُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَيَسِّرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾



skall möta Honom. Och ge glada budskap till de troende.

Om Paradiset och evigt liv däri för dem som tror på Allah, Hans uppenbarelser och mötet med Honom på Domedagen och därmed rättar sig efter Hans befallningar och förbud. '[som] en åker' Eftersom era barn växer fram ur dem. 'besök därför er åker på det sätt ni vill' Genom samlag, såvida det sker via befruktningsorganet. 'Och förbered er själva' Inför Domedagen, genom att göra goda gärningar. (T)

224, Gör inte era eder vid Allah till ett hinder från att vara fromma och gudfruktiga och från att ställa tillrätta mellan människor. Allah är hörande, vetande.

225, Allah ställer er inte till svars för era obetänksamma eder, men Han ställer er till svars för vad era hjärtan verkligen avser. Allah är evigt förlåtande, skonsam.

226, För dem som svär att de skall avhålla sig från [samlag med] sina hustrur gäller en väntetid på fyra månader. Men om de återvänder är Allah sannerligen förlåtande, benådande. 'återvänder' Till att ha samlag med sina hustrur. (T)

227, Men om de beslutar sig för skilsmässa, Allah är då sannerligen hörande, vetande.

'beslutar sig för skilsmässa' Efter att ha fullföljt väntetiden och därpå yppar sin avsikt att skiljas. (T/B)

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْصَةً لِّإِتْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا  
وَتَقْسُوا وَتَفْضِلُوا بَيْنَ النَّاسِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

لَا يُؤْخَذُكُمُ اللَّهُ بِالْعَفْوِ إِنَّمَنْكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخَذُكُمْ  
بِمَا كَسَبْتُمْ فَلَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ  
أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

228, Kvinnor som blivit skilda skall avvakta [tills de genomgått] tre månadsblödningar. Och det är inte tillåtet för dem att dölja vad Allah har skapat i deras sköte om de [verkligen] tror på Allah och den Yttersta dagen. Deras makar har full rätt att ta tillbaka dem under denna [vänteperiod] om de nu önskar förlikning. Och de (hustrurna) har samma rättighet mot sina män som deras män har mot dem, så som tillbörligt är. Män har dock en grads företräde framför dem. Allah är allsmäktig och allvis.

'att dölja vad Allah har skapat i deras sköte' Vilket här kan syfta på menstruation såväl som graviditet. (T)

229, Skilsmässa [kan återkallas] två gånger. Därefter skall ni antingen behålla [hustrun] i god samlevnad eller frigöra [henne] med gott uppförande. Men det är inte tillåtet för er [män] att ta [tillbaka] något av det ni har gett dem, förutom när de båda (man och hustru) fruktar att de inte kan hålla sig inom Allahs gränser. Och om ni [troende] fruktar att de inte kan hålla sig inom Allahs gränser så drabbar dem (man och hustru) ingen skuld beträffande det hon uppoffrar [för att få skilsmässa]. Detta är Allahs gränser så överskrid dem inte. De som överskrider Allahs gränser,

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ  
وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي  
أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَيَعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا  
إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
وَاللرِّجَالُ عَلَيْهِمْ دَرَجَةٌ وَلِلَّهِ عَزْمُ الْحَكِيمِ ﴿٢٢٨﴾

الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ فَإِن سَاءَتْ إِيمَانُكَ بِهِ أَوْ تُبْسِرَ  
بِإِحْسَنِ وَلَا يَحِلُّ لَكَ أَنْ تَأْخُذَ بِمَا  
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ سَفِيحًا إِلَّا أُنِيجَاقًا أَلَا يُقِيمَا  
حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ إِنَّكُم مَّا كُنْتُمْ  
أَلَدَّ فَلَاتَعْتَدُوهُمَا وَمَنْ تَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾



dessa är de orättfärdiga.

'det ni har gett dem' Brudgåvor etc.

'Allahs gränser' Parets rättigheter över varandra inom äktenskapet. (T)

- 230, Om han sedan skiljer sig från henne [en tredje gång] är hon inte tillåten för honom förrän hon gift sig med en annan man. Men om denne sedan skiljer sig från henne är det ingen synd för någon av dem (kvinnan och hennes tidigare make) att ta tillbaka varandra, om de känner att de kan hålla sig inom Allahs gränser. Detta är Allahs gränser som Han klargör för folk som vet.

Vet att dessa regler är från Allah. (T)

'inte tillåten för honom' I giftermål, förrän hon ingått äktenskap med en annan man och intimt umgänge har ägt rum mellan dem. (B,K)

- 231, När ni har skilt er från era hustrur och de närmat sig sin tidsgräns, kvarhåll dem då på tillbörligt sätt eller låt dem gå fria på tillbörligt sätt. Men kvarhåll dem inte med avsikt att skada [dem] och därmed överskrida [Allahs gränser]. Den som gör så har begått orätt mot sig själv. Gör inte Allahs tecken till föremål för skämt, utan kom ihåg Allahs välgärning mot er och vad Han sänt ned till er av Boken och Visdomen som Han förmanar er med. Ja, frukta Allah! Och ni skall

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَيْثُ تَكَرَّرَ ذَرْعًا  
عِزَّةً فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ  
يَمْرُجَا إِن طَلَّأ أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
وَيُتْلِكَ حُدُودَ اللَّهِ بَيْنَهُمَا يُقِيمُ الْقَوْمُ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيُغْنِ أَجَلُهُنَّ  
فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ  
بِمَعْرُوفٍ وَلَا تَمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا  
آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ بِعَظَمِكُمْ بِهِ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾



veta att Allah har full vetskap om allt.

'begått orätt mot sig själv' Genom att bryta mot Allahs befallning. (K) 'Boken och Visdomen' Här, Koranen och Profeten Muhammads ﷺ sunnah. (T)

- 232, När ni har skilt er från era hustrur och de nått sin tidsgräns, hindra dem då inte från att [återigen] gifta sig med sina makar, om de ömsesidigt kommit överens inom gränserna för vad som är tillåtet. Detta är en förmaning för dem som tror på Allah och den Yttersta dagen. Ja, detta är godare för er och renare. Allah vet men ni vet inte.

'hindra dem då inte' Här tilltalas den skilda kvinnans rättsliga representanter. 'att [återigen] gifta sig med sina makar' Efter den första eller andra skilsmässan. (K)

- 233, [Fullt skilda] Mödrar har störst rätt att amma sina barn under två hela år. [Detta gäller] För de [föräldrar] som vill fullända amningsperioden. Det åligger då fadern att försörja och kläda dem (mödrarna) på tillbörligt sätt. Ingen människa skall belastas utöver hennes förmåga. En moder får inte tillfogas skada på grund av sitt barn och inte heller en fader på grund av sitt barn. Och det samma (försörjning och klädande) åligger [faderns] arvinge [om fadern dör].

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلِّغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْصُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَُمْ لَكُمْ وَأُظْهِرَ اللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

﴿ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْعِمَ الرِّضَاعَةُ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةُ وَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تُسْرِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا اسْلَخْتُمْ مَاءَ الْفِطْرِ بِالْمَعْرُوفِ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاعْتَمَرُوا إِنَّ اللَّهَ يُعَالِمُ الْعَصَفَاءَ ﴾

Men om de båda (föräldrarna) önskar [barnets] avvänjning enligt ömsesidig överenskommelse och samråd drabbar dem ingen skuld. Och om ni (fäder) vill att era barn skall ammas [av en amma] drabbar er ingen skuld, såvitt ni betalar det ni bör ge på tillbörligt sätt. Ja, frukta Allah och vet att Allah ser vad ni gör.

*'En moder får inte tillfogas skada på grund av sitt barn...'* Såsom att fadern som skilt sig med henne tar barnet mot hennes vilja och ger det till en annan kvinna att amma. Eller att modern på motsvarande sätt vägrar amma barnet och lägger ansvaret på fadern så att han tvingas söka en amma. *'såvitt ni betalar det ni bör ge på tillbörligt sätt'* Till både modern och amman, för vad var och en har ammat. (T)

234, De av er som avlider och efterlämnar hustrur, dessa [hustrur] skall avvakta i fyra månader och tio [dagar]. När de sedan nått sin tidsgräns drabbar er ingen skuld beträffande vad de tar sig för på tillbörligt sätt. Allah har full kännedom om vad ni gör.

*'i fyra månader och tio [dagar]'* Utan att sminka sig, parfymera sig, flytta från sina hem eller gifta om sig. *'drabbar er ingen skuld'* Ni rättsliga representanter för dessa kvinnor. (T) *'tar sig för på tillbörligt sätt'* Såsom att göra sig vackra och antyda att de är tillgängliga för giftermål. (K)

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا  
يَرَ يُنْفِقْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا  
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾



235, Ingen skuld drabbar er heller för vad ni antyder eller håller inom er beträffande giftermålsanbud till [dessa] kvinnor (under deras väntetid). Allah vet att ni kommer att ha dem i tankarna. Men förordna inget avtal med dem i hemlighet, utan yttra er endast med lämpliga yttranden. Och genomför inte äktenskapskontrakt förrän föreskriften nått sin tidsgräns. Ni skall veta att Allah vet vad som vilar inom er, så ta er till vara för Honom. Men ni skall [också] veta att Allah är förlåtande, överseende.

'lämpliga yttranden' T.ex. som att låta det komma till hennes kännedom att man verkligen skulle vilja gifta sig med någon som delar hennes egenskaper. 'förrän föreskriften nått sin tidsgräns' Förrän kvinnorna nått den föreskrivna vänteperiodens tidsgräns. (T)

236, Ingen skuld drabbar er om ni skiljer er från era hustrur utan att ha rört dem eller fastställt en brudgåva åt dem. Men kompensera dem [i så fall] – den förmögne enligt sin förmåga och den fattige enligt sin förmåga – med en gåva i rimlig utsträckning. [Detta är] En skyldighet för dem som gör det goda.

'rört dem' Här, haft samlag med dem. (T)

237, Men om ni skiljer er från dem innan det att ni rört dem, och ni redan fastställt en brudgåva åt

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَخْتَمْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلَيَّ اللَّهُ أَنْ تُكْرِمْتُمْ كُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِمُوا عَقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرَهُ، وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَرِضَةٌ مِمَّا فَرَضْتُمْ



dem, då skall hälften av vad ni fastställt [ges till dem], utom om de överlåter [det], eller om han som har äktenskapskontraktet i sin besittning överlåter. Och att överlåta ligger gudsfruktan närmare. Ja, glöm inte frikostigheten [som bör finnas] er emellan. Allah ser alltid vad ni gör.

*'eller om han som har äktenskapskontraktet i sin besittning överlåter'* Maken, som då ger eller låter henne behålla hela brudgåvan. (K)

- 238, Vårda era [fem dagliga] böner, särskilt den mellersta bönen, och ställ er inför Allah i from ödmjukhet.

*'Vårda'* Förrätta dem vid deras föreskrivna tidpunkter och uppfyll deras krav och förpliktelser. (B) *'den mellersta bönen'* Asr bönen. (K)

- 239, Om ni hotas av fara [kan ni be] gående eller ridande. Men när ni [äter] är i säkerhet så åkalla Allah [i tacksamhet], för det är Han som lärt er vad ni förut inte kände till. *'så åkalla Allah [i tacksamhet]'* När ni förrättar era fem regelbundna böner som normalt. (B)

- 240, De av er som avlider och efterlämnar hustrur skall ha testamenterat sina hustrur uppehålle under ett år utan att de drivs ut. Men om de [självmant] går drabbar er ingen skuld för vad de tar sig för av det som är tillbörligt.

إِلَّا أَنْ يَعْفُوَنَّ أَوْ يُعْفُوا إِلَيْهِ يَدُونَ عُقْدَةُ  
النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَلَا تَنْسُوا  
الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿٢٣٨﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ  
الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٩﴾

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَآلًا أَوْ كُنْتُمْ قَائِدًا  
أَمْسِكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم  
مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٤٠﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ  
أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لَّأَزْوَاجِهِمْ مَّتْلَعًا إِلَى  
الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ  
مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤١﴾

Allah är allsmäktig, allvis.

'drivs ut' Ur sina hem. 'drabbar er' Den dödes arvingar eller rättsliga representanter. 'av det som är tillbörligt' Såsom att försköna sig med syfte att gifta om sig. Denna vers är dock upphävd av vers 234 ovan som fastställer en väntetid på fyra månader och tio dagar. (B)

- 241, Ja, skilda kvinnor skall ges uppehälle på tillbörligt sätt. [Detta är] En förpliktelse för de gudfruktiga.
- 242, Så klargör Allah Sina tecken för er, kanske ni då använder ert förstånd.
- 243, Har du (Muhammed ﷺ) inte fått veta om dem som i tusental flydde sina hem av rädsla för döden. Då sade Allah till dem: "Dö!" sedan återupplivade Han dem. Allah är sannerligen full av ynnest mot människorna, men de flesta människor visar [Honom] ingen tacksamhet.
- 244, Strid för Allahs sak! Och ni skall veta att Allah är hörande, vetande.
- 245, Vem är den som ger Allah ett gott lån så att Han kan mångdubbla det åt honom många gånger om? Det är Allah som förminskar och utökar, och till Honom skall ni återföras.

'ger Allah ett gott lån' Ger av sin

وَالْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
الْمُسْقِينِ ﴿٢٤١﴾

كَذَلِكَ يبينُ اللهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

«الَّذِينَ هَرَبُوا إِلَى الَّذِينَ يَخْرُجُونَ مِنْ دِينِهِمْ  
وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ  
مُوتُوا ثُمَّ أَخْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
عَلَى النَّاسِ وَلَئِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا  
فِيضَاعِفُهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ  
يَقْضِي وَيَنْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾



egendom för Allahs sak. 'förminskar och utökar' Människors levebröd som Han vill, allt efter Sin absoluta visdom. (K)

- 246, Har du (Muhammed ﷺ) inte fått veta om de äldres samfund bland Israels barn, efter Moses tid. När de sade till en av sina profeter: "Utnäm en kung över oss så skall vi strida för Allahs sak." Han sade: "Kanske skulle ni avstå från att strida om [sådan] strid hade föreskrivits er?" De sade: "Varför skulle vi inte strida för Allahs sak nu när vi har fördrivits från våra hem och våra barn?" Men när strid sedan föreskrevs dem drog de sig undan, utom ett fåtal av dem. Och Allah har full vetskap om de orättfärdiga.

- 247, Och deras profet sade till dem: "Allah har förvisso utnämnt Saul till kung över er." De sade: "Hur kan han få makten över oss när vi är mer berättigade till makten än han? Dessutom har han inte getts mycket rikedom." Han (profeten) sade: "Allah har sannerligen valt honom framför er och gjort honom större i [både] kunskap och kropp. Ja, Allah ger [av] Sin makt till den Han vill. Allah är allrådande, allvetande."

- 248, Och deras profet sade till dem: "Tecknet på hans kungamakt är att kistan skall återlämnas till er,

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلِكِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ  
بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالَ لِلنَّبِيِّ لَهُمْ ابْعَثْ  
لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ  
عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا  
تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجَنَا مِنْ دِيَارِنَا  
وَأَبْنَاءِنَا قُلْنَا كُنْتُ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ  
تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ  
لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ  
لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ  
بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ  
قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ  
بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي  
مُلْكَهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ  
أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ



buren av änglar, och den skall innehålla ett lugn från er Herre och en återstod av vad Moses ätt och Arons ätt efterlämnade. I detta finns sannerligen ett tecken för er, om ni verkligen är troende.

'kistan' En kista som de hade förlorat under en lång tid. (T)

- 249, När Saul sedan drog ut med sina arméer sade han: "Allah skall sannerligen sätta er på prov med en flod. Den som dricker ur den hör inte mig till, men den som inte smakar något alls hör mig till; ja, också den som [endast] tar sig en klunk med handen." Men de drack alla ur den, utom ett fåtal av dem. När han (Saul) sedan hade korsat den (floden), han och de med honom som hade antagit tron, sade de [andra]: "I dag har vi ingen förmåga [att strida] mot Goliat och hans arméer." [Men] De som med säkerhet visste att de [efter döden] skall möta Allah sade: "Hur ofta har inte en liten skara besekrat en stor skara med Allahs tillåtelse! Ja, Allah är med de uthålliga."

Med Sitt stöd och Sin hjälp. 'med Allahs tillåtelse' Alltefter hans dom och förutbestämmelse. (T)

- 250, När de sedan ryckte fram mot Goliat och hans arméer sade de: "Vår Herre, överös oss med tålamod och gör oss stadiga på

سَكِينَةً مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةً مِمَّا  
شَرَكْنَا آلَ مُوسَىٰ وَآلَ هَارُونَ  
تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٩﴾

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ  
اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ  
بِيَّيَّ وَ مَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ  
اعْتَرَفَ بِعُرْفَةٍ بَعْدَهُ فَشَارَبُوا مِنْهُ  
إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا  
أَلَيْكُم بِجَاوِزِ الْوَدَّ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ  
يُظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْكُوا اللَّهَ كَرُمَ مِنْ  
فِتْنَةٍ قَلِيلًا عَلَيْهِمْ فِتْنَةٌ كَثِيرَةٌ  
بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِغَالِيَتٍ وَجُنُودِهِ قَالُوا  
رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا  
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

foten och lät oss segra över detta otrogna folk!”

- 251, Därpå besegrade de dem med Allahs tillåtelse och David dödade Goliat och Allah gav honom makten och visdomen och gav honom den kunskap Han ville. Ja, om Allah inte hade betvingat vissa människor med andra skulle jorden helt visst fördärvas. Men Allah är full av ynnest mot skapelsen.

'visdomen' Här, profetskapet. (T)

- 252, Detta är Allahs verser som Vi reciterar för dig (Muhammed ﷺ) i sanning. Ja, du är sannerligen en av de utsända.

- 253, Dessa var sändebuden – Vi har gett några av dem företräde framför de andra. Bland dem fanns den som Allah talade till [direkt] och Han har upphöjt några i [högre] grader [än andra]. Och Vi gav Jesus, Marias son, de tydliga bevisen och stärkte honom med *rûhul-qudus* (helighetens ande). Om Allah hade velat skulle de [folk] som levde efter dessa [sändebud] inte ha stridit mot varandra efter att ha nåtts av dessa tydliga bevis. Men de blev oeniga – några av dem trodde [ståndaktigt] medan andra kom att förneka [sanningen]. Ja, om Allah hade velat skulle de inte ha stridit mot varandra, men Allah gör

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ  
جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ  
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَا يَشَاءُ وَلَوْلَا  
دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ  
لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ ذُو  
فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَتْلُوا صُورًا  
بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ  
الرَّسُولِينَ ﴿٢٥٢﴾

﴿يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمُ عَلَى  
بَعْضٍ مِّنْ قَوْلِ اللَّهِ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ  
دَرَجَاتٍ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
الْبَيْتَ وَالْإِنجِيلَ وَآتَيْنَاهُ  
الرُّوحَ الْقُدُسَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا  
أَفْتَنَّا الَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ مِنْ  
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَٰكِن  
أَخْتَلَفُوا فِيهَا فَمِنْهُمْ مَّنْ  
آمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ  
اللَّهُ مَا أَفْتَنَّاكُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ  
يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ﴾ ﴿٢٥٣﴾



förvisso vad Han vill.

'den som Allah talade till' Moses.

'rûhul-qudus (helighetens ande)' Här, ängeln Gabriel. (T)

- 254, Ni som har antagit tron! Ge av det Vi har försörjt er med innan det kommer en Dag då varken köpenskap eller vänskap eller medlande äger rum. Ja, det är förnekarna som är de orättfärdiga.

Därför skall de berövas både vänskap och medlande på Domedagen till skillnad från de troende. Se 43:67 och 26:99-100. (T)

- 255, Allah – det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, Den Levande, Vidmakthållaren. Slummer överväldigar Honom inte och inte heller sömn. Honom tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Vem är den som kan medla hos Honom utan Hans tillåtelse? Han vet vad som varit före dem och vad som skall komma efter dem. De kan inte omfatta något av Hans kunskap utom det Han vill. Hans *kursi* (stol) omsluter himlarna och jorden, och att bevara dem är ingen börda för Honom. Han är Den Høge, Den Våldige.

'Den Levande' (al-Hajj) Han vars liv är absolut beständigt. Hans existens utmärks varken av någon början eller av något slut. 'Vidmakthållaren'

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَتَّبِعُ فِيهِ وَلَا خَلَّةٌ  
وَلَا شَفِيعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ  
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا  
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ  
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ  
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾



(*al-Qajjûm*) Han som upprätthåller Sin skapelse och står för alla varelsers försörjning. '*Vem är den som kan medla hos Honom...*' Ingen kan fälla förbön för någon hos Allah på Domedagen om inte Han tillåter det. (T) '*Hans kursî*' Hans stol (eller pall), vilken skiljer sig från Hans tron (*'arsh*) som är ännu väldigare. (K) '*Den Höge*' (*al-'Alî*) Han är högt ovan Sin skapelse och besitter all makt. '*Den Vældige*' (*al-'Azîm*) Hans är all väldighet och allt är underlägset Honom. (T)

- 256, **Tvång skall inte förekomma i religionen. Rättskaffenhet skiljer sig tydligt från förvillelse. Ja, den som förnekar *tāghūt* (avgudar) och tror på Allah har med säkerhet greppat tag i det starkaste fäste som aldrig ger vika. Allah är hörande och vetande.**

'*Tvång skall inte förkomma i religionen*' Ingen skall tvingas till att anta Islam. Den sanna religionen är klar och tydlig och dess bevis påtagliga, därför behöver ingen tvingas till den. Den som Allah vägleder och ger insikt och vars bröst Han öppnar för Islam kommer insiktsfullt att anta religionen på eget bevåg. Och den vars hjärta Allah har förvillat och vars hörsel- och synförmåga Han förseglat gynnas inte av att anta Islam genom tvång. '*förnekar *tāghūt**' Överger alla slags avgudar och allt som Satan inbjuder till att dyrkas vid Allahs sida. (K)

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ  
فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ  
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ  
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

257, Allah är de troendes Beskyddare, Han för dem ut ur mörkren till ljuset. Men de som förnekar [sanningen], deras beskyddare är *tāghūt* (avgudar) som för dem ut ur ljuset till mörkren. Dessa skall bli Eldens invånare. Där skall de vistas för evigt.

258, Har du inte fäst avseende vid han som tvistade med Abraham om hans Herre, ty Allah hade gett honom kungamakt? Abraham sade då: "Min Herre är den som ger liv och död." Han sade: "Jag ger liv och död." Abraham sade: "Allah låter förvisso solen komma från öster, få du den då att komma från väster!" Då blev han som förnekade [sanningen] alldeles förstummad. Allah vägleder inte orättfärdigt folk.

259, Eller som han som färdades förbi en stad som låg helt öde i sina ruiner. Han sade: "Hur skall Allah [åter] kunna ge liv åt denna [stad] efter dess bortgång?" Men Allah lät honom vara död i hundra år sedan uppväckte Han honom. Han sade: "Hur länge har du stannat [här]?" Han sade: "Jag har väl stannat [här] en dag eller en del av en dag." Han sade: "Nej, du har stannat [här] hundra år. Men se på din mat och din dryck, de har inte åldrats. Se även på din åsna. Ja, detta [har

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ لَهُمُ الظُّلُمَاتُ يُخْرِجُهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

الَّذِي قَالَ لِبَرِّهٖمَ رَبِّيَ أَنِ اتَّقُوا اللَّهَ الْغُلَامَ إِذْ قَالَ لِابْنِهِ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ لِبَرِّهٖمَ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالسَّمَرِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْبَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوسِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَٰذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَى جِمَازِكَ وَتَجَعَّلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهُهَا الْحَمَامَ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْمُرْتَنِي اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ فَقِيرٌ ﴿٢٥٩﴾



skett] för att Vi skall göra dig till ett tecken för människorna. Och se på benen, hur Vi ställer upp dem och sedan klär dem med kött." När detta blev klart för honom sade han: "Jag vet att Allah har makt till allt."

'Se även på din åsna' Som också hade låtits dö och bara var ben. (B)

- 260, Och [nämna, Muhammed ] då Abraham sade: "Min Herre! Visa mig hur Du ger liv åt de döda." Han sade: "Har du inte [redan] tro?" Han sade: "Jo, men för att mitt hjärta skall få [större] ro." Han sade: "Ta då fyra [slag av] fåglar och gör dem vana vid dig [sedan stycka dem]. Placera sedan ett stycke av dem på varje berg [kring dig]. Ropa sedan på dem och de skall komma till dig med hast. Och var förvissad om att Allah är allsmäktig och vis."

- 261, De som ger av sina förmögenheter för Allahs sak, deras liknelse är som liknelsen vid ett sädeskorn som ger sju ax där varje ax bär hundra korn. Allah mångdubblar [belöningen] för den Han vill. Allah är allrådande och allvetande.

- 262, De som ger av sina förmögenheter för Allahs sak och sedan inte låter vad de gett följas av tal om deras givmildhet och av sårande uttryck, de skall få sin lön hos sin Herre och

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ رَبِّ اَرِنِيْ كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتٰى قَالَ اَوْمِرْ تُؤْمِنُ قَالَ بَلٰى وَلٰكِنْ لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِيْ قَالَ فَخُذْ اَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ اِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يٰ اٰيَاتُكَ سَعِيًّا وَاعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٦٠﴾

مَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ اَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِيْ كُلِّ سُنْبُلٍ مِائَةُ حَبٍّ وَاللّٰهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَّشَاءُ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦١﴾

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ لَا يُذَيِّعُوْنَ مَا اَلْفَقُوْا مِمَّا وَلَا اَذٰى لَهُمْ اٰخِرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٦٢﴾



de behöver inte känna rädsla och inte heller skall de sörja.

- 263, Vänligt tal och förlåtelse är bättre än en gåva som följs av sårande uttryck. Allah är självtillräcklig och skonsam.

- 264, Ni som har antagit tron! Gör inte era gåvor odugliga genom tal om er givmildhet och genom sårande uttryck. Som han som [endast] ger av sin förmögenhet för att ses [och berömmas] av människor medan han egentligen inte tror på Allah och den Yttersta Dagen. Ja, hans liknelse är som liknelsen vid ett slätt stenblock, täckt av jord, som sedan träffas av ett skyfall som lämnar det alldeles bart. De kan inte uppnå någonting med vad de åstadkommit. Allah vägleder inte otroget folk.

- 265, Och de som ger av sina förmögenheter i längtan efter Allahs belåtenhet samtidigt som de är säkra inom sig själva, deras liknelse är som liknelsen vid en trädgård som ligger på en kulle och träffas av ett skyfall och ger då sin skörd i dubbel mängd. Och träffas den inte av ett skyfall så av duggregn. Allah ser ständigt vad ni gör.

'samtidigt som de är säkra inom sig själva' Om att Allah skall belöna dem för vad de ger. 'av duggregn' Vilket räcker för att den skall ge en god skörd. (K)

﴿قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا  
صَدَقَتَكُمْ بِالْعَنَى وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ  
مَالَهُ رِيقَةً النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَعَمَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ  
فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى  
شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْكَافِرِينَ

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ  
جَنَّةٍ بَرْقَتْ أَصَابُهَا وَابِلٌ فَتَأْتَتْ أَكْثُلُهَا  
جُمُعَتَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ  
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

266, Skulle någon av er önska att han hade en trädgård full av dadelpalmer och vinstockar, genomfluten av bäckar, där han har tillgång till alla slags frukter, samtidigt som han överväldigas av ålderdom medan hans barn [fortfarande] är svaga och den träffas av en glödhet virvelstorm och förbränns helt och hållet? På detta sätt klargör Allah tecknen för er så att ni kan tänka efter.

267, Ni som har antagit tron! Ge av de goda ting som ni skaffar er och av det som Vi har frambringat åt er ur jorden. Men ha inte för avsikt att [endast] ge det sämsta därav när ni själva inte hade tagit emot det annat än med slutna ögon. Ni skall veta att Allah är självtillräcklig och lovprisad.

'annat än med slutna ögon' Med skygghet och missnöje, då ni själva hade tyckt att det ni får är av mindre värde än det ni är berättigade till. (T)

268, Satan lovar er fattigdom och uppmanar er till skamlösa handlingar. Men Allah lovar er förlåtelse och ynnest från Sig. Allah är allrådande och allvetande.

'Satan lovar er fattigdom' Att ni blir fattiga om ni ger av era förmögenheter och betalar *zakat* (den bindande allmosan). (T)

أَيُّدُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَجِيلٍ  
وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ  
ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ  
فَأَخْرَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ  
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ  
الْأَرْضِ وَلَا تَتَّبِعُوا الْحَبِيثَ مِنْهُ  
تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغِشُّوا  
فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَنِّي حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ  
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ  
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾



- 269, Han ger visdom åt den Han vill.  
Och den som ges visdom har  
förvisso fått något mycket gott.  
Men ingen låter sig förmanas utom  
de med förstånd.

'visdom' Förmågan att åstadkomma det  
som är rätt i både tal och handling utifrån  
förståelse, kunskap och insikt. (T)

- 270, Vad ni än ger i gåva eller ger löfte  
om att uträtta, vet Allah det väl.  
De orättfärdiga kommer inte att ha  
några hjälpare.

Som kan hjälpa dem mot Allahs straff på  
Domedagen för att de endast gav för att  
ses och prisas av folk och gav löften om  
att visa Allah olydnad. (T)

- 271, Om ni öppet ger era gåvor är det en  
god sak, men om ni döljer dem och  
skänker dem åt de fattiga är det  
ännu bättre för er. Då utplånar Han  
en del av era dåliga gärningar. Allah  
har full kännedom om allt ni  
gör.

- 272, Det är inte upp till dig  
[Muhammed] att vägleda dem  
utan Allah vägleder dem Han vill.  
Allt gott ni ger är för ert eget bästa,  
då ni inte ger annat än för Allahs  
skull. Och vad gott ni än ger skall  
ni få tillbaka i fullt mått och ingen  
orätt skall tillfogas er.

- 273, [Ge] Till de fattiga som blivit  
inskränkta [under sin kamp]  
för Allahs sak och därmed  
inte kan färdas genom landet.

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ  
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا  
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ  
نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ  
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَيَحْتَمِلْهُنَّ  
وَأَنْ تُخْفُوهُنَّ أَوْ يُنْفِقُوهُنَّ الْفُقَرَاءُ  
فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ  
عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ  
بِعَمَلِكُمْ لَعَلٌ خَيْرٌ ﴿٢٧١﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
فَلَا تُفْسِدْكُمْ وَمَا تُنْفِقُوا إِلَّا  
أَنْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
يُؤْتِ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُخْصِرُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي  
الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ



Den aningslöse tror att de är välbeställda på grund av deras återhållsamhet. Du kan känna igen dem på deras attribut. De ber aldrig folk om något på ett efterhängset sätt. Och vad gott ni än ger så har Allah full vetskap om det.

'Du kan känna igen dem på deras attribut' De insiktsfulla lägger märke till deras tillstånd. 'på ett efterhängset sätt' De besvärar aldrig folk genom att tigga om saker som de kan klarar sig utan. (K)

274, De som ger av sina förmögenheter under både natt och dag, vare sig i hemlighet eller offentligt, skall få sin lön hos sin Herre. Ja, de behöver inte känna rädsla och inte heller skall de sörja.

275, De som slukar i sig *ribā* (ocker) skall inte resa sig annat än som han som Satan slagit med besatthet reser sig. Detta för att de sade: "Handel är trots allt det samma som *ribā*." Men Allah har tillåtit handel och har förbjudit *ribā*. Så den som nås av en förmaning från sin Herre och följaktligen upphör får därför [behålla] det som redan förevarit och hans sak vilar hos Allah. Men de som återgår till det (*ribā*), dessa skall bli Eldens folk. Där skall de vistas för evigt.

'skall inte resa sig...' Ur sina gravar på Uppståndelsens Dag. (K)

مِنَ الشَّعْفِ يَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ  
لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْقَافًا وَمَا يَسْتَفْهَمُوا  
مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٧٤﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ  
وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٥﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا  
كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ  
الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ  
الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ  
جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَاتَّقَها فَلَهُ  
مَاسَلَفٌ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٦﴾

- 276, Allah utplånar all *ribā* men gör allmosorna fruktbara. Allah tycker inte om den som framhårdar i otro och synd.

'utplånar all *ribā*' Antingen utplånar Allah personens ockervinst helt och hållet, eller så låter Han honom gå miste om egendomens välsignelse och hindrar honom från att dra nytta av det han inkasserar. Han får sedan ta del av straffet för sin onda handling i både sitt jordiska liv och i Livet efter detta. (K)

- 277, De som tror och gör goda gärningar och förrättar bönen och betalar allmosan skall helt visst få sin lön hos sin Herre. De behöver inte känna rädsla och inte heller skall de sörja.

- 278, Ni som har antagit tron! Frukta Allah och låt bli all utestående *ribā* (ockervinst) om ni verkligen är troende.

'låt bli all utestående *ribā*' De räntor som ni tidigare har begärt av folk utöver de grundbelopp de är skyldiga att återbetala. (T)

- 279, Och om ni inte gör det skall ni veta att ni befinner er i krig med Allah och Hans Sändebud. Men om ni vänder er [till Allah] i ånger har ni ju rätt till ert kapital. Ni gör då ingen orätt [mot någon] och ingen orätt görs mot er.

Ni har då inte inkasserat något ni inte är berättigade till och inte heller har ert kapital minskats. (T)

يَمْحُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا  
مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَإِن تُبَسِّرْتُمْ فَلَكُمْ وَسْ  
أُمُورِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾



280, Och om han (den skuldsatte) har det svårt skall anstånd ges tills lättare tider. Men att efterskänka [skulden] är bättre för er - om ni bara visste.

Visste vilken stor dygd som ligger i detta och vilken enorm belöning Allah har tagit på Sig att ge den som besparar de skuldtyngda deras skulder. (T)

281, Frukta den Dag då ni [alla] skall återföras till Allah! Sedan skall varje själ fullt tillmätas [lönen för] vad hon tjänat och ingen orätt skall tillfogas dem.

282, Ni som har antagit tron! När ni ger varandra lån fram till en fastställd tidsgräns skall ni teckna ned det. Och låt en skrivare opartiskt nedteckna [avtalet] mellan er. En skrivare får inte vägra att skriva så som Allah har lärt honom. Ja, han måste skriva och den som är återbetalningsskyldig skall diktera och frukta sin Herre Allah och inte utelämna något av den (skulden). Men om den återbetalningsskyldige vore okunnig eller svag eller inte själv är kapabel att diktera skall [istället] hans representant opartiskt diktera. Ta också två personer till vittnen bland era män. Och finns det inte två män [till hands] så en man och två kvinnor bland dem ni godkänner som vittnen - ifall någon av dem (kvinnorna)

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ  
وَأَنْ قَصَدْتُمْ فَأَجْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَأَقْرَبُوا يَوْمَ تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى  
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ  
أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ  
كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ  
حَسْمًا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي  
عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ  
مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا  
أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ  
وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ  
رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَّمْ يَكُنَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ  
وَأَمْرَانِ وَمَنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ  
إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ  
وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ  
تَكْذِبُوا صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ  
ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ  
وَإِذْنِي أَلَا تَرْضَوْنَ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً  
تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
إِذَا تَكَلَّمْتُمْ بِهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ



gör ett misstag så kan den ena påminna den andra. Vittnena får inte heller vägra om de [åter] skulle tillkallas. Och låt er inte tröttnas av att nedteckna den, vare sig [skulden är] liten eller stor, tillsammans med dess tidsgräns. Detta är rättvisast inför Allah och riktigast vad gäller vittnesbördet och lämpligast för att ni inte skall hamna i tvivel. Undantag får endast ske vid handelstransaktioner som ni gör med varandra på plats, för då drabbar er ingen skuld om ni inte tecknar ned det. Men kalla [alltid någon] till vittne när ni för handel med varandra. Varken skrivare eller vittne får tillfogas skada. Gör ni så är det en trotsig olydnad för er del. Frukta därför Allah! Och Allah kommer att lära er. Allah har full vetskap om allt.

'ger varandra lån' Här uppmanar Allah Sina troende tjänare att nedteckna alla handelstransaktioner med förfallotid.  
(K) 'om den återbetalningsskyldige vore okunnig' Inte är läs- och skrivkunnig, eller okunnig om vad som bör nedtecknas i samband med skulden.  
'eller svag' Har ett funktionshinder, såsom stumhet eller nedsatt talförmåga.  
'eller inte själv är kapabel till att diktera' På grund av frånvaro. 'hans representant' Här, långgivaren. 'Vittnena får inte heller vägra om de [åter] skulle tillkallas' Om dessa vittnen vid ett senare tillfälle skulle tillkallas för att

وَلَا يُضَارَ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا  
قِيَانَهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَيَعْلَمُ كُفْرُ اللَّهِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

avlägga sina vittnesmål inför domstol eller myndighet som anlitats att uppbära betalning från den skuldsatte. *'handelstransaktioner som ni gör med varandra på plats'* Där transaktionen sker utan förfallotid och värdena ges i hand. *'Varken skrivare eller vittne får tillfogas skada'* Utsättas för påtryckningar. (T)

- 283, Om ni är på resande fot och inte finner någon skrivare må panter tas emot. Men har ni förtroende för varandra skall den som blir anförtrodd fullgöra sin skyldighet och frukta sin Herre, Allah. Ja, ni får inte undanhålla vittnesmålet! Den som undanhåller det är sannerligen syndfull i sitt hjärta. Allah har full vetskap om vad ni gör.

Och Han skall därmed belöna er med gott eller ont alltefter vad ni förtjänar. *'inte finner någon skrivare'* Varken finner någon skrivare eller de medel som behövs för att kunna nedteckna avtalet. *'må panter tas emot'* Av långgivaren. (T)

- 284, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Och vare sig ni öppet visar vad som finns inom er eller döljer det skall Allah ställa er till svars för det. Sedan förlåter Han den Han vill och straffar den Han vill. Ja, Allah har makt till allt.

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَّقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِيَ مَنَّهُ وَلْيَقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ إِصْرٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْدُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحِيطْ بِسَبَبِكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

285, Sändebudet tror på det som har sänts ned till honom från hans Herre, och [det gör också] de troende. Var och en tror på Allah, Hans änglar, Hans böcker och Hans sändebud. "Vi gör ingen åtskillnad mellan någon av Hans sändebud." De säger också: "Vi hör och vi lyder, [och vi ber om] Din förlåtelse vår Herre! Ja, mot Dig är vår färd!"

'Hans sändebud' Ordet sändebud står här i plural. (Ö)

286, Allah belastar ingen människa utöver hennes förmåga. Hon skall ges det [goda] hon har tjänat och hon skall få skörda det [onda] hon gjort sig förtjänt. "Vår Herre! Ställ oss inte till svars om vi glömmer eller begår misstag. Vår Herre! Lägg inte på oss en börda lik den Du lade på dem [som levde] före oss. Vår Herre! Låt oss inte bära något som vi inte har krafter till. Ha överseende med oss, och förlåt oss, och ge oss nåd! Du är vår Skyddsherre, låt oss därför segra över det otrogna folket."

'begår misstag' Av okunnighet. 'dem [som levde] före oss' Bland tidigare sändebuds följare. (K)

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ  
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ ءَامَنَ بِاللهِ  
وَمَا أَنزَلَ مِنْ كِتَابٍ وَكُتِبَ لَهُمْ  
لَا تُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِمْ وَقَالُوا سَمِعْنَا  
وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يُكَلِّفُ اللهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا إِنْ  
كُنَّا بِأَوْحَاظِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحْمِلْ عَلَيْنَا  
إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحِيزْنَا مَا لَنَا بِنَا  
وَأَعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا إِنَّكَ  
مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾



## Sûrah âl 'Imrân

*I Allahs Namn, Den Nåderike,  
Den Benådande*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

التر ١

أَلَمْ يَلَأَ اللَّهُ إِلَهُهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ١

1, Alif Lām Mīm

2, Allah, det finns ingen [sann]  
Gud (ingen har rätt att dyrkas)  
utom Han, Den Levande,  
Vidmakthållaren.

'Den Levande' Han med evigt liv –  
det varken upphör eller tilländalöper  
– till skillnad från alla livsformer i Hans  
skapelse vilka slutar leva när deras stund  
är kommen. Han varken dör eller upphör  
till skillnad från alla som tagits till herrar  
vid Hans sida, och dör gör till slut alla  
som påstår sig vara gudar. En vars liv  
i sinom tid upphör och som därmed  
försvinner kan aldrig vara en gud värd  
att dyrkas vid sidan om den ende sanne  
Guden som aldrig går ur tiden eller dör.  
'Vidmakthållaren' Han som står för hela  
skapelsens försörjning och bevarar den.  
Skapelsen är under Hans herradöme.  
Han styr den och regerar över den som  
Han vill. Likaså förändrar Han och  
förvandlar, och förminskar och förökar i  
den alltefter sitt behag. (T)

3, Han har sänt ned Boken till dig  
(Muhammed ﷺ) med Sanningen  
[och] den bekräftar vad som  
[redan] fanns före den. Ja, [det var]  
Han [som] sände ned Toran och  
Evangeliet

Meningen fortsätter i nästa vers. (Ö) 'vad

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ٣

som [redan] fanns före den' Utav tidigare uppenbarelser som Allah sände ned till sina tidigare sändebud och profeter och som upplyste om Muhammeds ankomst och om den uppenbarelse som kom att ges till honom. (K) 'Toran och Evangeliet' Så som de ursprungligen uppenbarades för Moses respektive Jesus, må Allahs frid vila över dem. (Ö)

- 4, i tidigare skeden som en vägledning för människorna. Likaså har Han [nu] sänt ned *al-Furqân* (Åtskiljaren). De som förnekar Allahs tecken skall få ett strängt straff. Allah är Allsmäktig, redo till hämnd.

'som en vägledning för människorna' För de människor som levde på den tiden, innan Koranen uppenbarades. 'al-Furqân' Åtskiljaren, ett av Koranens namn då den skiljer mellan sanning och falskhet, mellan vägledning och villfarelse. (K)

- 5, För Allah är ingenting dolt, varken på jorden eller i himlen.

- 6, Det är Han som formar er i moderlivet som Han vill. Det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, Den Allsmäktige, Den Allvise.

- 7, Det är Han som har sänt ned Boken (Koranen) till dig. Den innehåller fastlagda verser – dessa utgör Bokens kärna – men andra är allegoriska. Vad sedan

مِنْ قَبْلُ هَدَىٰ لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ  
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ  
وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ  
مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ  
مُسْتَشْبِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ  
مَا تَشَبَّهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ

beträffar dem i vars hjärtan finns avvikelse, så ägnar de sig åt det som är allegoriskt för att orsaka *fitnah* (tvivelsmål) och för att få grepp om dess tolkning. Men ingen vet dess tolkning utom Allah. Och de väl fördjupade i kunskap säger: "Vi tror på det. Allt kommer från vår Herre." Men ingen låter sig förmanas utom de med förstånd.

- 8, [De säger:] "Vår Herre! Låt inte våra hjärtan avvika efter det att Du väglett oss och skänk oss nåd från Dig. Du är förvisso Givaren."
- 9, "Vår Herre! Du är förvisso Den som skall samla människorna inför en Dag om vilken inget tvivel råder. Allah bryter aldrig Sitt löfte."
- 10, De som förnekar [Sanningen], varken deras förmögenheter eller deras barn kommer att kunna hjälpa dem det minsta mot Allah. Dessa [förnekare] skall bli bränsle för Elden.
- 11, Såsom det gick för Faraos folk och dem som levde före dem. De vägrade tro på Våra tecken så Allah straffade dem för deras synder. Ja, Allah är sträng i Sin bestraffning.
- 12, Säg [Muhammed ﷺ] till dem som förnekar [sanningen]: "Ni kommer att besegras och sammankallas till helvetet – ja, vilken ond bädd."

وَمَا يَكْتُمُونَ إِلَهُهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّسُوحُونَ فِي  
الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا  
وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولَؤُلَآءِ الْأَلْبَابِ ﴿٨﴾

رَبَّنَا لَا تُفِضْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا  
مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٩﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ يَوْمَ يُنْفَخُ الْأَرْسَابُ فِيهِ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلِفُ الْأَمْعَادَ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَنْ تَكْفُرَ عَنْهُمْ  
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا  
وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١١﴾

كَذَّابٌ ءَالٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ  
بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٢﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْيُهُمْ  
وَيُخْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٣﴾



- 13, Ni har redan fått ett tecken i [de] två skarorna som drabbade samman. Den ena skaran stred för Allahs sak medan den andra bestod av de otrogna. De [troende] såg med egna ögon att de [otrogna] var dubbelt så många som de själva. Men Allah stödjer med Sin hjälp den Han vill. I detta ligger helt visst en lärdom för de insiktsfulla.  
Versen hänvisar till slaget vid Badr. (T)

- 14, Kärlek till de inre lustarna har skönmålats för människorna i egenskap av kvinnor, söner, samlade skatter av guld och silver, utmärkta hästar, boskap och åkerjordar. Allt detta hör [blott] till det jordiska livets njutningar, men hos Allah väntar den härligaste hemkomsten.  
Till Paradiset, för dem som fruktar sin Herre. (T)

- 15, Säg [Muhammed ﷺ]: Skall jag berätta för er om något som är bättre än allt detta? För dem som har gudsfruktan, hos deras Herre väntar paradiset genomflutna av floder - där skall de leva för evigt - och renade makar och välbehag hos Allah. Allah ser Sina tjänare.

- 16, Dem som säger: "Vår Herre! Vi har förvisso trott, förlåt oss därför våra synder och förskona oss från Eldens straff."

- 17, [Och] De tålmodiga, de sannfärdiga, de ödmjukt lydiga, de som ger av sitt [åt andra] och de

فَكَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَتِي الثَّقَاتِ  
فِتْنَةٌ تَقْتُلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْأُخْرَى  
كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ فِثْلَيْنِ هَذَا رَأَى الْعَيْنِ  
وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

رُغْنٍ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ  
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ  
وَالْأَنْصَةِ وَالْحَبَلِ الْمَسْوُومَةِ وَالْأَنْعَامِ  
وَالْخَرْبِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ  
عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَقَابِ ﴿١٤﴾

﴿ قُلْ أَوْتِيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكَُمْ  
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ  
مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا أَمَتَاكَ اغْفِرْ  
لَنَا ذُنُوبَنَا وَفِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُسْتَقِيمِينَ  
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

som ber om [Allahs] förlåtelse vid gryningstimmarna.

- 18, Allah [Själv] vittnar att det inte finns någon [sann] gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, och så gör änglarna och de som har kunskap. Han upprätthåller alltid rättvisa. Det finns ingen [sann] gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han, den Allsmäktige, den Allvise.

- 19, Den rätta religionen inför Allah är förvisso Islam. Ja, de som gavs Boken blev inte oeniga förrän efter det att kunskapen hade nått dem [och] till följd av [sin] fiendtlighet mot varandra. Och den som förnekar Allahs tecken, Allah är då snabb att kalla till räkenskap.

'Islam' Att muntligt så väl som i hjärtat bekräfta att endast Allah har rätt att dyrkas, och att vördnadsfullt underkasta sig Allah i lydnad till Honom och att avvisa all avgudadyrkan. 'de som gavs Boken' Här, de kristna som gavs Evangeliet genom Jesus. 'kunskapen' Om sanningen beträffande Allah, då en del kristna diktade ihop lögnen om Honom vilka fick dem att tvista och bli oeniga tills de även lät döda varandra. (T)

- 20, Om de sedan tvistar med dig [Muhammed ﷺ], säg då: "Jag har med hela mitt jag underkastat mig Allah och likaså har de som följer mig." Och säg till dem som har getts Boken och [till] de olärda: "Har [också] ni underkastat er

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
وَأَلَمَلِكِيحَهُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا  
بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمْ الْعِلْمُ نَفْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ  
بِقَائِمِ اللَّهِ فَإِنَّ إِلَهَهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

فَإِنْ حَاجَّوكَ فَقُلْ أَسَمِعْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ  
وَمَنِ اتَّبَعْنِي فَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
وَالْأُمِّيِّينَ أَسَمِعْتُ فَإِنْ أَسْمَعُوا فَقَدْ  
أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ  
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾



[Allah]?" Om de underkastar sig [Allah], då har de med säkerhet funnit vägledning. Men om de drar sig undan, åligger det dig enbart att framföra budskapet. Allah ser Sina tjänare.

'tvistar med dig' Om att Allah är en enda Gud. 'de olärda' Avgudadyrkarna. (K)

- 21, De som förnekar Allahs tecken och som dödar profeterna utan sak och dödar dem som anbefaller rättvisa, du skall meddela dem om ett plågsamt straff.
- 22, Det är dessa vars alla gärningar har blivit värdelösa i både denna värld och i Livet efter detta och de kommer inte att ha någon hjälpare.
- 23, Har du inte fäst avseende vid dem som gavs en del av Boken. De kallas till Allahs Bok så att den kan döma mellan dem. Men sedan vänder sig en grupp av dem bort och ger sig iväg.  
'en del av Boken' En del av Allahs uppenbarelse. Här, Toran som gavs till judarna. (T)
- 24, Detta är för att de säger: "Elden skall inte vidröra oss mer än ett begränsat antal dagar." Ja, de har förvillats i sin religion av allt de brukade dikta ihop.
- 25, Så hur [skall det gå för dem] när Vi samlar dem inför den Dag om vilken inget tvivel råder, och varje människa till fullo skall få vad

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ تَوَلَّوْا خُبْرًا مِّنْهُمْ وَمَنْ مَّقْرُصُونَ ﴿٢٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّا تَمَسَّ النَّارُ إِلَّا أَتَاَنَا مَا مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْكُرُونَ ﴿٢٤﴾

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعَتْ لَهُمْ أَيُّومٌ لَّا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾



den förtjänat och ingen orätt skall tillfogas dem?

- 26, Säg: "Allah, all makts Ägare! Du skänker makten åt den Du vill och tar makten från den Du vill. Du ger ära åt den Du vill och förnedrar den Du vill. I Din hand ligger allt det goda. Du har sannerligen makt till allt."

- 27, Du låter natten träda in i dagen och Du låter dagen träda in i natten. Du frambringar det levande ur det döda och frambringar det döda ur det levande. Och Du försörjer dem Du vill utan beräkning.

Ger Dina gåvor i mångfald utan någon gräns för deras mängd eller antal. (K)  
'Du låter natten träda in i dagen och Du låter dagen träda in i natten' Allah jämnar därmed ut dagarna och nätternas utsträckning under de olika årstiderna, då några av årets dagar är längre än dess nätter och tvärtom. (T)

- 28, De troende skall aldrig ta de otrogna till medhjälpare i de troendes ställe – de som gör så har inte [längre] något samband med Allah – utom ifall då ni tvingas skydda er mot dem. Men Allah varnar er för Honom Själv. Ja, mot Allah är er färd.

- 29, Säg: "Vare sig ni döljer vad som finns i era bröst eller öppet visar det så vet Allah det. Ja, Han vet allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Allah har makt till allt."

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ يَدُكَ الْخَبِيرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُوا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ الْعَظِيمُ ﴿٢٨﴾

قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ يُبْدُوهُ يَعْلَمَهُ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

30, [Ta er vara för] Den Dag då varje människa skall finna att allt det goda hon [någonsin] gjort har lagts fram, och [likaså] allt det onda hon gjort. Hon kommer att önska att det mellan henne och det [onda] fanns ett ofantligt tomrum. Och Allah varnar er för Honom Själv. Och Allah är barmhärtig mot Sina tjänare.

31, Säg [Muhammed ﷺ]: "Om ni verkligen älskar Allah, följ mig och Allah skall älska er och förlåta er era synder. Allah är förlåtande, benådande."

32, Säg: "Lyd Allah och Sändebudet (Muhammed ﷺ)." Men vänder de sig bort tycker Allah förvisso inte om de otrogna.

33, Allah har förvisso utvalt Adam och Noa och Abrahams ätt och 'Imrâns ätt framför alla [andra] i skapelsen. Dvs. de troende bland dem, p.g.a. den religion de tillhörde vilken var islam. (T)

34, [Dessa] Ättlingar, den ene [härstammade] från den andre. Allah är hörande, vetande.

35, [Nämn] Då 'Imrâns hustru sade: "Min Herre! Jag har nu avlagt en ed inför Dig att det [barn] mitt sköte bär skall bli [Dig] fullt hängivet, godta därför [detta] från mig. Du är förvisso Den Hörande, Den Vetande."

يَوْمَ نَجْعِدُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَيَنِّيَنَّهُ أَمَدًا أَبْعِيدُهَا وَنَجْعِدُكُمْ أَلْفَهُ نَفْسَهُ ۚ وَاللَّهُ زَهُّوقٌ بِالْإِغْيَادِ ﴿٣٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي تَدَارْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾



36, När hon sedan hade fött barnet sade hon: "Min Herre! Jag har fött en flicka" – och Allah visste givetvis bäst vad hon hade fött, men det manliga könet är inte som det kvinnliga – "och jag har gett henne namnet Maria och jag anförtro Dig att skydda henne och hennes avkomma från Satan, den utstötte."

37, Hennes Herre gav då henne ett gott mottagande och lät henne få en god uppväxt och satte henne under Sakarias vårdnad. Var gång Sakaria kom in till henne i bönerummet fann han föda hos henne. Han sade: "Maria! Varifrån får du allt detta?" Hon sade: "Det är från Allah. Allah försörjer den Han vill utan beräkning."

38, Det var då som Sakaria åkallade sin Herre. Han sade: "Min Herre! Låt mig, som en gåva från Dig, få en god ättling. Du är Den som hör varje åkallelse!"

39, Då ropade änglarna till honom medan han stod och bad i sitt bönerum: "Allah ger dig det glada budskapet om [en son] Johannes, som skall tro på Ordet från Allah och bli en hedersman, en renlevnadsman och en profet som hör till de rättfärdiga."

'Ordet från Allah' Jesus, Marias son.  
(T)

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَ هَارِيقًا قَالَ يَنُورُ إِنِّي لَكَ هَذَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنْ أَلَّاهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

هَذَا الَّذِي دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾



40, Han sade: "Min Herre! Hur skall jag kunna få en pojke när jag redan uppnått hög ålder och min hustru är ofruktsam?" Han sade: "Så skall det bli. Allah gör vad Han vill."

قَالَ رَبِّ اَنْى يَكُون لى عَلِمٌ وَقَدْ بَلَغَنِى  
الْكِبَرُ وَاَمْرَاۗى عَاقِرٌ قَالَ كَذٰلِكَ  
اَللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾

41, Han sade: "Min Herre! Visa mig ett tecken." Han sade: "Ditt tecken är att du inte skall tala till folket under tre dagar annat än med gester. Men minns din Herre flitigt och glorifiera [Honom] både kväll och morgon."

قَالَ رَبِّ اَجْعَل لِّىٓ اٰيَةً قَالَ ؤَايٰتُكَ  
اَلَا تُكَلِّمُ النَّاسَ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ اِلَّا رَمَزًا  
وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيْرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ  
وَآلِ الْبَكْرِ ﴿٤١﴾

42, Och [nämna, Muhammed ﷺ] då änglarna sade: "Maria! Allah har utvalt dig och renat dig och Han har utvalt dig framför alla kvinnor i skapelsen."

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اَللّٰهَ  
اَصْطَفٰكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفٰكِ  
عَلٰى نِسَآءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٢﴾

43, "Maria! Var ödmjukt lydig inför din Herre och fall ned på ditt ansikte och buga med dem som bugar."

يٰمَرْيَمُ اقْنُصِىْ لِزَيْنِكَ وَاسْجُدِى  
وَارْكَعِىْ مَعَ الرَّاكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾

I dyrkan och i tacksamhet till Allah. (T)

44, Detta hör till beskeden om det osedda vilka Vi [här] uppenbarar för dig (Muhammed ﷺ). För du var inte med dem när de kastade lott om vem av dem som skulle ta hand om Maria, och du var inte med dem när de tvistade [med varandra].

كَذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُوْنَ اَقْلَامَهُمْ اَتَهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ  
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

45, Då änglarna sade: "Maria! Allah ger dig här det glada budet om ett Ord från Honom; [ett barn] vars namn är Messias Jesus, son till Maria, [han skall bli] en hedersman i både denna värld och i Livet efter detta och en

اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اَللّٰهَ  
يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اَسْمٰى الْمَسِيْحِ  
عِيسٰى ابْنَ مَرْيَمَ وَجِيْهًا فِى الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٥﴾

av dem som förts nära [Allah].”

'ett Ord' Här, ett sänt budskap. (T)

- 46, Han skall tala till folket [redan] i vaggan och som vuxen och [han skall] höra till de rättfärdiga.

- 47, Hon sade: "Min Herre! Hur skall jag kunna få ett barn när ingen människa har rört mig?" Han sade: "Så skall det bli. Allah skapar vad Han vill. När Han bestämt något säger Han endast: 'Var!' och det är."

- 48, Och Han skall lära honom skrift och visdom och Tora och Evangelium.

'skrift' Konsten att skriva 'visdom' Kunskap och insikt. (B) 'Tora och Evangelium' Toran som hade sänts ned till Moses och fanns bland folket, och Evangeliet som kom att uppenbaras till Jesus. (T)

- 49, Och [sända honom som] ett sändebud till Israels barn [med orden:] "Jag har förvisso kommit till er med ett tecken från er Herre. Jag skall forma åt er av lera vad som liknar en fågel och skall sedan blåsa i den och den blir en fågel med Allahs tillåtelse! Och jag skall bota den blindfödde och den spetälske och väcka de döda till liv med Allahs tillåtelse! Och jag skall tala om för er vad ni äter och vad ni förvarar i era hem. I detta finns sannerligen ett tecken för er om ni verkligen är troende."

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا  
وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي  
بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ أَمَرَ اللَّهُ تَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا أَقْضَى  
أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ دَكَّنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ  
جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ  
لَكُمْ مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ  
فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ  
وَالْأَبْرَصَ وَأُخْرِى الْمَوْتِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ  
بِمَا تَأْكُلُونَ وَمِمَّا تَحْتَضِرُونَ فِي يَوْمِكُمْ  
ذَلِكَ لَا يَكُن لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾



50, "Och [jag har kommit] för att bekräfta det som redan finns hos mig av Toran och för att göra tillåtet för er en del av det som varit förbjudet för er. Ja, jag har kommit till er med ett tecken från er Herre, frukta därför Allah och lyd mig."

51, "Allah är förvisso min Herre och er Herre, dyrka därför [endast] Honom. Detta är den raka vägen."

52, Men när Jesus märkte otron hos dem sade han: "Vem är mina hjälpare [i kallet] till Allah?" Lärjungarna sade [då]: "Vi är Allahs hjälpare – vi tror på Allah – och du kan vittna om att vi är muslimer!"

53, "Vår Herre! Vi tror på det Du har sänt ned och vi följer Sändebudet, räkna oss därför bland vittnena."

Bland dem som vittnar om sanningen och om att Allah är den ende sanne Guden. (T)

54, Och de (de otrogna) smidde [onda] planer, men Allah smed [också] planer och Allah är bäst av dem som smider planer.

55, [Som] När Allah sade: "Jesus! Jag skall ta dig och föra upp dig till Mig och rena dig från dem som förnekar [sanningen]. Och Jag skall sätta dem som följer dig högt över dem som förnekar [sanningen] fram till Uppståndelsens Dag. Sedan skall

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ  
وَلِأَجْلِ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي هُزِمَ  
عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَأَتَوْا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا  
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ۝

۞ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ  
قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْخَوَارِثُ  
نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ  
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ۝

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أُنزِلَتْ وَأَتَّبِعْنَا الرَّسُولَ  
فَلَا تَجْعَلْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ۝

وَمَكُرُوا وَمَكَّرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ  
الْمُكِرِينَ ۝

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ رَافِعًا  
إِلَى وَمُطَهِّرًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلًا  
لِلَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى  
يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ  
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۝



ni återvända till Mig och Jag skall döma mellan er beträffande allt som ni brukade tvista om.

'Jag skall ta dig' Från jorden levandes.  
(T) 'rena dig från dem som förnekar'  
Genom att Jag för upp dig till Mig i himlen. (K) 'dem som följer dig' Islams folk, de som verkligen tror på Jesus och följer hans sanna budskap, som var att Allah är En och ingen har rätt att dyrkas utom Han. (B)

56, Vad sedan beträffar dem som förnekade [sanningen], dessa skall Jag straffa med ett strängt straff i både denna värld och i Livet efter detta och de skall inte ha några hjälpare.

57, Men de som antog tron och gjorde rättfärdiga gärningar, Han skall till fullo ge dem deras löner. Allah tycker inte om de orättfärdiga.

58, Detta är vad Vi reciterar för dig [Muhammed ﷺ] av tecknen och påminnelsen full av visdom.

'tecknen' Koranens verser, eller de tecken som tydligt visar att Muhammed ﷺ är Allahs profet. (B) 'Vi reciterar för dig' Vi har låtit dessa verser om Jesus uppenbaras och läsas upp för dig via ängeln Gabriel. (T)

59, Jesus liknelse inför Allah är som liknelsen vid Adam. Han skapade honom av jord och sade sedan till honom: "Var!" och han är.

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعْدَدْنَاهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيَرْجِيهِمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ  
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّمَا مَثَلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ  
ءَادَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

60, Sanningen kommer från din Herre, var därför inte en av tvivlarna.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

61, Men de som tvistar med dig om detta efter den kunskap som nu nått dig, säg då [till dem]: "Kom ni alla så tillkallar vi våra söner och era söner, våra kvinnor och era kvinnor, oss själva och er själva, sedan ber vi ödmjukt och nedkallar Allahs förbannelse över dem som ljuger."

فَمَنْ حَاجَلَكَ فَيُوعِدْكَ عِدًّا مِّنَ الْعَالَمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

62, Dessa är de sanna berättelserna, och det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Allah. Allah är Sannerligen Den Allsmåktige, Den Allvise.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

*'de sanna berättelserna'* Om Jesus. (K)

63, Men om de vänder sig bort har Allah full vetskap om dem som vill stifta ofärd.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

Genom att dyrka andra än Allah och kalla andra till det. (B)

64, Säg: "Bokens folk! Låt oss komma till ett tillkännagivande som är likvärdigt för både oss och er – att vi inte skall dyrka någon utom Allah och inte sätta något vid Hans sida och inte ta varandra till herrar i Allahs ställe. Men om de vänder sig bort så säg [till dem]: "Vittna då om att det är vi som är muslimer!"

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

Att det är vi som har underkastat oss Allah. *'ta varandra till Herrar'* Lyda varandra i något som är olydnad till Allah. (T)

65, Bokens Folk! Varför tvistar ni om Abraham när varken Toran eller Evangeliet sändes ned förrän efter hans tid? Använder ni inte ert förstånd?

66, Se på er! Ni har redan tvistat om det ni har kunskap om, så varför tvistar ni nu om det ni saknar kunskap om? Ja, Allah vet, men ni vet inte.

67, Abraham var varken jude eller kristen. Han var snarare *hanîf* (gudhängiven) och muslim och hörde inte till avgudadyrkarna.

'*hanîf*' En gudhängiven och uppriktig människa. '*muslim*' En som underkastar sig Allah med både kropp och själ och åtlyder Hans befallningar och förbud. (T)

68, De som står Abraham närmast är förvisso de som följde honom, denna Profet (Muhammed ﷺ) och de som har antagit tron. Allah är de troendes beskyddare.

'och de som har antagit tron' Bland Muhammeds ﷺ följeslagare och alla som antar tron efter dem. (T)

69, En grupp av Bokens folk önskar att de kunde vilseleda er, men de vilseleder ingen annan än sig själva utan att de inser det.

70, Bokens folk! Varför förnekar ni Allahs tecken när ni själva vittnar [om deras sanning]?

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَحْجُونَ فِي إِبْرَاهِيمَ  
وَمَا أُنزِلَتْ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ  
بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَذَا شَرُّهُ لَوْلَا حَبِجْتُمْ فِي مَا لَكُمْ  
بِهِ عِلْمٌ قُلِمَ تَحْجُونَ فِي مَا لَيْسَ لَكُمْ  
بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا  
وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا  
السَّبِيلُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَو يُضِلُّوكُمْ  
وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾



- 71, Bokens folk! Varför klär ni över sanningen med falskhet och döljer sanningen mot bättre vetande?  
Döljer beskrivningen av Muhammed som finns i er bok trots att ni har kunskap om den. (K)
- 72, En grupp av Bokens folk säger: "Tro vid dagens början på det som sänts ned till dem som har antagit tron men förneka [det sedan] vid dess slut, kanske vänder de [då] tillbaka."  
Kanske börjar de tvivla om sannheten i sin religion och lämnar den när det ser ut som om folk överger sin tro kort efter att ha antagit den. 'En grupp av Bokens folk säger' Till varandra, 'Tro vid dagens början på det som sänts ned' Låtsas tro på det. (K)
- 73, "Och tro inte på andra än de som följer er [egen] religion" – Säg [Muhammed ﷺ]: "Den rätta vägledningen är Allahs vägledning!" – "[och tro inte] att någon kan få detsamma som det ni har fått för då kan de argumentera mot er inför er Herre." Säg [Muhammed ﷺ]: "All förmån är i Allahs hand, Han ger den till den Han vill. Allah är allrådande, allvetande."
- 74, Han utväljer dem Han vill med Sin nåd, och Allah äger den ofantliga ynnesten.
- 75, Bland Bokens folk finns de som när du anförtrotr dem en hel förmögenhet återlämnar den till

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ الْبَاطِلِ  
وَتَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنُوا  
بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَيَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَجَاءَ النَّهَارُ  
وَأَكْفُرُوا ۚ أَخْرَجَهُمْ لَعْنَهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تَتَّبِعُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِن  
أَهْدَىٰ هَدَىٰ اللَّهُ أَن يُوَفَّىٰ أَحَدُكُمْ مَّا أُوْتِيَ  
أَوْ يَخْجُوكُمُ عِندَ رَبِّكُمْ قُلْ إِن الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ  
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

يَخْتَصِرُ بِرَحْمَتِهِ ۚ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنَ إِن تَأْمَنَهُ بِعِطَافٍ  
يُؤَدِّي إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّنَ إِن تَأْمَنَهُ يَدْرَسَ أَرَلَا

dig. Och bland dem finns de som när du anförtrot dem med ett enda silvermynt inte återlämnar det till dig om du inte ständigt påminner dem. Detta är för att de säger: "Vi kan inte klandras när det gäller de olärda." Ja, de säger lögner om Allah mot bättre vetande.

*'Vi kan inte klandras när det gäller de olärda'* Araberna, vilka de tyckte att de kunde bedra på pengar då de hävdade att Allah gjort detta tillåtet för dem i deras religion. (K)

- 76, Jo, de som uppfyller sitt avtal [med Allah] och fruktar [Honom], Allah älskar då förvisso de gudfruktiga.

*'de som uppfyller sitt avtal'* Det avtal som Allah har slutit med dem, Bokens folk, om att tro på Allahs sista sändebud Muhammed ﷺ när han sänds. (K)

- 77, De som mot ett ynkligt pris byter bort sitt avtal med Allah och sina eder, dessa får ingen andel i Livet efter detta. Allah skall varken tala till dem eller se på dem eller rena dem på Uppståndelsens Dag – de får [istället] ett smärtsamt straff.

- 78, Bland dem (Bokens folk) finns också en grupp som förvränger Boken med sina tungor för att ni skall tro att det hör till Boken fastän det inte hör till Boken. De säger: "Detta är från Allah", fastän det inte är från Allah. Ja, de säger lögner om Allah mot bättre vetande.

يُؤَدُّوهُ إِلَى الْيَأْسِ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِمْ قَائِمًا ذَلِكَ  
بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمُتِ عَن سَبِيلِ  
وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٦﴾

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ  
ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ  
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ  
الْقِسْمَةِ وَلَا يَرْحَمُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٨﴾

وَأَنَّ مِنْهُمْ لَفِرَاقًا يُثَوِّرُونَ أَلْسِنَهُمْ  
بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ  
وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ  
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى  
اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٩﴾



79, Det är inte möjligt för en människa, som Allah har gett Boken, visdomen och profetskapet, att sedan säga till folk: "Var mina dyrkare istället för Allahs", utan [en profet säger:] "Var hängivna uppfostrare därför att ni lär ut Boken och därför att ni studerar [den].

'sanna uppfostrare' Lärda, visa och milda undervisare som utbildar folket och kallar dem till allt som är dem till nytta. (T)

80, Inte heller skulle han uppmana er att ta änglarna och profeterna till Herrar. Skulle han uppmana er till otro efter det att ni blivit muslimer?

81, Och [minns, Bokens folk,] då Allah slöt fördraget med profeterna, [som löd:] "Vad än jag ger er av Böcker och visdom och ni sedan nås av ett sändebud som bekräftar vad som [redan] finns hos er så måste ni tro på honom och hjälpa honom." Han sade: "Har ni nu godtagit och ingått i Min pakt om detta?" De sade: "Vi har godtagit det." Han sade: "Vittna då [om det]! Jag, tillsammans med er, är en bland vittnena."

82, Men de som sedan vänder sig bort, dessa är då de trotsigt olydiga.

83, Är det en annan än Allahs religion de vill ha? Det är ju Honom som alla i himlarna och på jorden har underkastat sig, villigt eller ovilligt,

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ٧٩  
الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ٨٠

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ٨١

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ ۖ وَتَنْصُرُوهُ ۖ قَالَ أَأَقْرَضُكُمْ وَآخِذُكُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ۚ قَالُوا أَقْرَضْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا ۚ وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ٨٢

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ٨٣

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا ۚ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ٨٤



och det är till Honom de skall återföras.

- 84, Säg, [Muhammed ﷺ]: "Vi tror på Allah och på det som har sänts ned till oss och det som sändes ned till Abraham, Ismael, Isak och Jakob och ättlingarna, och på det som Moses och Jesus och [de övriga] profeterna gavs av sin Herre; vi gör ingen åtskillnad mellan någon av dem och vi underkastar oss endast Honom."
- 85, Ja, den som behagar annat än Islam som [sin] religion, det skall då aldrig godtas av honom och i Livet efter detta hör han till förlorarna.
- 86, Hur skall Allah vägleda ett folk som förnekar [sanningen] efter att ha antagit tron och [efter att ha] vittnat om att Sändebudet är sant och att de klara bevisen nu har nått dem? Ja, Allah vägleder inte orättfärdigt folk.
- 87, Dessas lön blir att Allahs förbannelse, och även alla änglars och människors [förbannelse], skall vila över dem.
- 88, De skall för evigt stanna däri utan att straffet lindras för dem eller något anstånd beviljas dem.
- 89, Förutom de som därefter vänder sig [till Allah] i ånger och ställer till rätta, för Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

قُلْ ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّا الرُّسُلُ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمُ لعنةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَخَفُ عَنْهُمْ العَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾

90, De som förnekar [sanningen] efter att ha antagit tron och som sedan tilltar i förnekelse, deras ånger skall inte godtas och det är dessa som är de vilsefarna.

91, De som förnekar [sanningen] och dör som förnekare, inte ens hela jorden full av guld skulle godtagits från någon av dem om han hade försökt friköpa sig med det. Dessa skall få ett smärtsamt straff och de skall inte finna några hjälpare.

92, Ni kommer aldrig att uppnå Godheten förrän ni ger av det ni älskar. Och vad ni än ger så har Allah full vetskap om det.

'Godheten' Paradiset, Allahs godhet som Han ger till de troende som strävar efter den. (T)

93, All föda var förr tillåten för Israels barn, utom den som Israel själv förbjöd sig innan Toran sändes ned. Säg [Muhammed ﷺ, till judarna]: "Hämta då Toran och läs upp den om ni verkligen är sannfärdiga."

När ni påstår att Toran innehåller ytterligare förbud. 'Israel' Jakob, son till Isak, Abrahams son. 'utom den som Israel själv förbjöd sig' Venådror och kamelkött. (T)

94, De som sedan diktar upp lögn om Allah, dessa är de orättfärdiga.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ سَرَّادُونَ  
كُفْرًا لَّنْ نَقْبَلْ تَوْبَهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَمَّاؤُوا هُمْ كَفَّارٌ  
فَلَن يَقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ شَيْءٌ مِنَ الْأَرْضِ  
ذَهَبًا وَلَا وَفَدًا يَبْعَثُ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ  
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَدْرِيهِ عَلَيْهِ ﴿٩٢﴾

﴿كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّنَبِيِّ  
إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ﴾  
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ فُلْ قَالُوا يَا تُورَتُ  
قَالُواهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾

فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ  
ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

- 95, Säg [Muhammed ﷺ]: "Allah talar sanning! Ni skall alltså följa Abrahams religion, [han var] *hanîf* (gudhängiven) och han hörde inte till avgudadyrkarna.

'*hanîf*' En gudhängiven och uppriktig människa. (T)

- 96, Det första Hus som grundades åt människorna var förvisso det i Bekka, det är välsignat och utgör en vägledning för hela skapelsen.

'*Det första Hus*' Kaba (*al-Ka'bah*) i Mekka, som byggdes av profeten Abraham på Allahs befallning så att världens människor där kan dyrka Allah och utföra sina vallfärdsriter. (se 2:125). '*Bekka*' Ett av Mekkas välkända namn. (K)

- 97, Där finns tydliga tecken, [som] Abrahams *maqām* (plats), och den som träder in dit är trygg. Och *haddj* (vallfärden) till detta Hus är en plikt för människorna gentemot Allah, [för] dem som finner möjlighet till det. Men de som förnekar [denna plikt skall veta att] Allah är oberoende av Sin skapelse.

'*maqām (plats)*' Syftar här på det stenblock som Abraham stod på för att kunna bygga upp Kabas väggar och som finns bevarat än idag med tydliga spår av hans fötter. Det stod ursprungligen intill Kaba men flyttades en bit österut på befallning av 'Umar ibn al-Khattāb under hans ledarskap. Det blev därmed enklare att gå runt Kaba utan att störa dem som

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا أَمْلَأَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ  
مَبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ  
دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ  
الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ  
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ غَنِيٌّ ﴿٩٧﴾



utför bön vid Abrahams *maqām*. Se: 2:125 '*den som träder in dit är trygg*' Den som tar skydd inom Mekkas helgade område får inte angripas – en regel som vördades av Arabiens stammar även innan de antog islam. (K).

- 98, Säg, [Muhammed ﷺ]: "Bokens folk! Varför förnekar ni Allahs tecken, Allah är ju vittne till allt ni gör?"

- 99, Säg, [Muhammed ﷺ]: "Bokens folk! Varför hindrar ni dem som har antagit tron från Allahs väg och vill göra den krokig när ni själva vittnar? Allah är inte omedveten om vad ni gör."

'när ni själva vittnar' Om att det som Muhammed ﷺ har kommit med är sanningen från Allah. (K)

- 100, Ni som har antagit tron! Om ni lyder en del av dem som fått Boken kommer de att få er, sedan ni trott, att åter bli förnekare.

Förnekare av sanningen som nu har nått er från er Herre. (T)

- 101, Och hur skulle ni kunna förneka [sanningen] när det är för er Allahs verser reciteras och mitt bland er finns Hans Sändebud? Den som stadigt håller sig till Allah leds med säkerhet till en rak väg.

Den väg som räddar människan från Eldens straff och leder till Allahs välbehag och paradys. "*stadigt håller sig till Allah*" Lyder Honom och sätter sin tillit till Honom och stadigt håller fast vid Hans religion. (T)

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن  
سَبِيلِ اللَّهِ مَن ءَامَنَ تَبِعُوا هَٰؤُلَاءِ وَأَنشُرْ  
شُهُدَآءَهُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا أَمْرَنَا  
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم مَّعَهُ  
إِيمَٰنِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ  
اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَن يَعْتَصِم بِاللَّهِ  
فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

- 102, Ni som har antagit tron! Frukta Allah så som Han bör fruktas och dö inte förutom som muslimer.

Dvs. i underkastelse till er Herre och i ödmjuk lydnad till Honom, under det att ni tillerkänner Honom all gudomlighet och inte dyrkar något vid Hans sida. *'så som Han bör fruktas'* Att lyda Honom tills all ens olydnad upphör, att tacka Honom tills all ens otacksamhet försvinner och att minnas Honom tills Han aldrig lämnar ens tankar. (T)

- 103, Och håll stadigt fast i Allahs rep allesammans och låt er inte splittras! Ja, kom ihåg Allahs välgärning mot er, då ni en gång var fiender men Han förenade era hjärtan så att ni genom Hans välsignelse blev bröder. Ja, ni befann er på kanten till ett Eldens stup men Han räddade er från det. På detta sätt klargör Allah Sina tecken för er så att ni kan finna vägledning.

*'Allahs rep'* Koranen. (K)

- 104, Låt det uppstå ett samfund bland er som kallar till allt gott och påbjuder det goda och förhindrar det onda. Ja, dessa är de framgångsrika.

Det skall bland det muslimska folket finnas en särskild grupp som upptar denna plikt. Men likafullt åligger detta varje muslimsk individ alltefter dennes förmåga. (K)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ  
وَلَا تَمُوتُوا إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَأَنْتَصِرُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا  
وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ  
أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ  
بِرَحْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ  
مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ  
لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلْيَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ  
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

105, Var inte som dem som splittrades och tvistade efter det att de klara bevisen hade nått dem – dessa skall få ett enormt straff.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ  
مَآجَاءِ هُمُ الْبَيِّنَاتِ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

106, Den Dag då [någras] ansikten skall bli vita och [andras] ansikten skall svartna. Vad sedan beträffar dem vilkas ansikten svartnar, [till dessa sägs det:] "Förnekade ni [sanningen] efter att ha trott [på den]? Smaka nu straffet för det ni brukade förneka."

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ  
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

107, Men de vilkas ansikten blir vita, de hamnar i Allahs nåd. Där skall de leva för evigt.

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَيُفِي رَحْمَةِ  
اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

'nåd' Här, Paradiset. (K)

108, Detta är Allahs budskap, Vi reciterar dem för dig (Muhammed ﷺ) i sanning. Allah vill inte göra orätt mot Sin skapelse.

ذَٰلِكَ ءَايَاتُ اللَّهِ تَنْزِيلُهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

'Detta är Allahs budskap' Hans förmaningar och bevis. (T)

109, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden och till Allah återförs alla saker.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

Skapelsens alla angelägenheter – den godes såväl som den ondes. Allah skall sedan döma dem och belöna dem alltefter vad de gjort sig förtjänta av utan att tillfoga dem någon orätt. (T)

110, Ni utgör det bästa samfund som fått uppstå åt människorna, [för] ni anbefaller det goda och förbjuder det onda och ni tror på Allah. Om Bokens folk hade antagit tron

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ



(Islam) vore det helt visst bäst för dem. Bland dem finns de som är troende men de flesta av dem är trotsigt olydiga.

Då de förnekar tron på Muhammed ﷺ trots att han beskrivits i både Toran och Evangeliet. *'de som är troende'* De som antog islam på Muhammeds ﷺ tid, som de två judarna 'Abdullah ibn Salâm och Tha'labah ibn Sa'jah mfl. (T)

- 111, De kan [dock] inte vålla er någon skada mer än obehag. Och om de tar upp strid mot er kommer de att vända er ryggen [i flykt] varpå de aldrig kommer att hjälpas.

- 112, De skall präglas av förnedring var de än påträffas, förutom med en pakt från Allah och från folket (muslimerna). Och de har [redan] dragit på sig Allahs vrede och präglats av skam. Detta för att de brukade förneka Allahs tecken och döda profeterna utan rätt. Ja, detta för att de inte lydde och [istället] brukade överskrida.

Allahs gränser. *'en pakt från Allah och från folket (Muslimerna)'* Ett skyddsavtal. (T)

- 113, Alla är de inte lika. Bland Bokens folk finns ett uppriktigt sällskap som reciterar Allahs verser under nattens stunder och faller ned på sina ansikten [i bön].

*'Alla är det inte lika'* Bokens folk som omnämnts i föregående vers. *'Uppriktigt sällskap'* De munkar

لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ  
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١١﴾

لَنْ يَضُرَّكُمْ وَلَا أَذَىٰ وَلَوْ بَوَّأْتُمْ لَهُمْ  
يُؤْلُوكُمُ الْأَذَىٰ لَهُمْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١١٢﴾

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أُنْتِ مَاتُفِقُوا إِلَّا  
بِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِنَ الْنَّاسِ وَلَئِنْ  
يَعْصِبِ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ  
الْمَسْكَةُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرُونَ  
بَعَاثَ اللَّهُ وَبَعَثُوا الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ  
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٣﴾

لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ  
قَالِمْةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ عَنَاءٍ لِّلْبَلِ  
وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٤﴾

bland Bokens folk som antog islam på Muhammeds ﷺ tid och rättroget utövade Allahs religion och lydde Hans lagar. (K)

114, De tror på Allah och på den Yttersta Dagen och de anbefaller det goda och förbjuder det onda och de skyndar sig med [att utföra] goda handlingar. Dessa hör till de rättfärdiga.

115, Och [belöningen för] det goda de gör skall inte nekas dem. Allah har full vetskap om de gudfruktiga.

Se också vers 199. (K)

116, [Men] De som förnekar [sanningen], varken deras förmögenheter eller deras barn kan hjälpa dem det minsta mot Allah. Dessa blir Eldens invånare – där skall de vistas för evigt.

117, Liknelsen av vad de skänker i sina jordiska liv är som liknelsen vid en vind med bitande kyla som drabbar grödan hos ett folk, som har gjort orätt mot sig själva, och ödelägger den helt. Men Allah har inte gjort dem orätt, utan de gör orätt mot sig själva.

118, Ni som har antagit tron! Skaffa er inte förtrogna vänner bland andra än er själva för de [otrogna] sparar ingen möda för att fördärva er. De önskar [er] all motgång. Hatet har redan brutit ut i munnen på dem, men vad deras bröst döljer är ännu

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَأُولَئِكَ فِي الْحَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ  
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ  
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ  
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتَهُ وَمَا  
ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةَ مِّنْ  
دُونِكُمْ لَا يَأْتِوَنَّكُمْ حَبَالُ الْوَعْدِ وَمَا عِمَّتُمْ  
فَدَبَّتْ الرِّبْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ  
وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْثَرُ قَدْ يَتْلَوْنَ  
الْآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تُقُولُونَ ﴿١١٨﴾



värre. Vi har klargjort tecknen för er – om ni bara använde ert förstånd.

- 119, Se! Det är ni som tycker om dem men de tycker inte om er, fastän ni tror på alla [uppenbarade] Böcker. När de möter er säger de: "Vi har antagit tron!" Men när de är ensamma biter de sig i fingertopparna i ursinne över er. Säg: "Dö i ert ursinne!" Allah vet väl vad som döljs i bröstet.

Vad de otrogna döljer inom sig när de möter de troende. '*biter de sig i fingertopparna i ursinne över er*' I raseri över er samhörighet och broderskap. (T)

- 120, Om något gott händer er blir de besvikna, men om något dåligt drabbar er gläder de sig åt det. Men har ni tålamod och är gudfruktiga kan deras onda planer inte skada er det minsta. Allah omsluter allt de gör.

Han har full vetskap om allt de gör. (B)

- 121, Och [minns, Muhammed ﷺ] då du en tidig morgon lämnade ditt hushåll för att anvisa de troende sina platser inför striden. Allah är hörande, vetande.

'*inför striden*' Slaget vid Uhud. (T)

- 122, Då två grupper bland er höll på att tappa modet men Allah var deras beskyddare. Ja, det är endast på Allah de troende skall förlita sig.

هَٰذَا شَأْنُ أُولَٰئِ هَٰؤُلَاءِ هَٰؤُلَاءِ لَا يُحِبُّونَكُمْ  
وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقُورُ قَالَ  
ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا عَلَيْهِمْ أَلْتَائِمًا  
مِّنَ الْعَظِيمِ قُلْ مَوْتُوا بِعَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِنْ تَفْسَدُوا حَسَنَةً تَسْؤُهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ  
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُوا وَتَنْتَفُوا  
لَا يَصْرُكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا  
يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ  
مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَاللَّهُ  
وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾



- 123, Allah har redan gett er seger  
[i slaget] vid Badr då ni var  
underlägsna. Frukta därför Allah  
så ni kan bli tacksamma.

'underlägsna' I antal. (T)

- 124, Då du (Muhammed ﷺ) sade till de  
troende: "Blir det inte tillräckligt  
för er att er Herre förstärker er  
med tre tusen nedsända änglar?"

- 125, "Jo, om ni har tålamod och är  
gudfruktiga och de sedan stormar  
er från sitt håll, skall er Herre  
stärka er med fem tusen utmärkta  
änglar."

- 126, Men Allah gjorde detta endast  
som ett glädjebud åt er och för att  
era hjärtan skulle känna ro därav.  
Men seger ges inte av någon annan  
än Allah, Den Allsmäktige, Den  
Allvise.

'Den Allsmäktige' I det att Han  
genom de troendes händer låter  
Sin vedergällning drabba dem som  
förnekar Honom, 'Den Allvise' I hur  
Han planlägger de troendes seger över  
de otrogna såväl som i alla deras övriga  
angelägenheter. (T)

- 127, Han kapar därmed av en mängd  
av dem som förnekar [sanningen]  
eller så förnedrar Han dem så att  
de återvänder alldeles besvikna -

- 128, saken är inte upp till dig  
(Muhammed ﷺ) - eller så godtar  
Han deras ånger eller också straffar  
Han dem för att de är de orättfärdiga.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ يَقُولُ الْمُؤْمِنِينَ آلَ مُحَمَّدٍ كُمْ أَنْ يُبَدِّلَ  
رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُهْبِلِينَ ﴿١٢٤﴾

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَاتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّنَ  
أَوْرَاقِهِمْ هَذَا يُمْدِدُ زَيْدُكُمْ بِخَمْسَةِ  
أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلَسَطَمَ  
قُلُوبُكُمْ بِهِ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ  
اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَوْ يَكْتَسِبُ غَرَامًا فَسَنَقْلِيكُمُ الْغَابِغِينَ ﴿١٢٧﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ ۚ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ  
أَوْ يَعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

- 129, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Han förlåter den Han vill och Han straffar den Han vill. Allah är förlåtande, benådande.
- 130, Ni som har antagit tron! Sluka inte i er *ribā* (ocker) i mångdubblade mängder utan frukta Allah så att ni kan bli framgångsrika.
- 131, Och frukta Elden som har förberetts åt de otrogna.
- 132, Och lyd Allah och Sändebudet så att ni kan få nåd.
- 133, Och skynda er mot förlåtelse från er Herre och [mot] ett paradys lika vidsträckt som himlarna och jorden – det står förberett åt de gudfruktiga.
- 134, [Åt] Dem som ger [åt andra] i tider av välstånd såväl som i tider av lidande och som lägger band på sin ilska och har överseende med sina medmänniskor. Allah älskar dem som gör gott.
- 135, Och [åt] dem som, om de utför en skamlös handling eller gör orätt mot sig själva, minns Allah och ber om förlåtelse för sina synder – och vem kan förlåta synderna utom Allah? – och inte framhärdar i vad de gjort mot bättre vetande.
- 136, Dessa skall belönas med förlåtelse från deras Herre och med paradys genomflutna av floder där de skall få leva för evigt. Ja, vilken underbar lön för de flitiga.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ  
يَغْفِرْ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ  
وَاللَّهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٩﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَاْكُلُوْا اَمْوَالَكُمُ  
الَّتِيْ رَزَقْتُمْ بِهَا فَاَصْلَحٰۤا مَّضْلَعًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣٠﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

وَاطِيعُوْا اللَّهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

۞ وَسَارِعُوْا اِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَبِّكُمْ  
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ  
اُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٣﴾

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ  
وَالْكٰثِمِيْنَ الْغَيْظِ وَالْعَافِيْنَ  
عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣٤﴾

وَالَّذِيْنَ اِذَا فَعَلُوْا فَحِيْشَةً اَوْ ظَلَمُوْا  
اَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاَسْتَغْفَرُوْا  
لِذُنُوْبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ الذُّنُوْبَ اِلَّا اللَّهُ وَلَمْ  
يُبْصِرْ وَاَعْلٰى مَا فَعَلُوْا وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣٥﴾

اُولٰٓئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَّغْفِرَةٌ مِّنْ رَبِّهِمْ  
وَجَنَّاتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خٰلِدِيْنَ  
فِيْهَا وَيَقَعُ اَجْرُ الْعَمَلِيْنَ ﴿١٣٦﴾



- 137, Liknande händelser har redan utspelat sig före er [tid]. Färdas därför på jorden och se hur slutet blev för dem som vägrade tro.
- 138, Detta är en förklaring för människorna, en vägledning och en förmaning för de gudfruktiga.
- 139, Bli [därför] inte svaga och sörj inte när det är ni som är de överlägsna, om ni verkligen är troende.
- 140, Om krigsskador har drabbat er, så har [det otrogna] folket redan drabbats av liknande krigsskador. Ja, dessa dagar fördelar Vi mellan människorna, och [detta] för att Allah skall särskilja dem som [verkligen] tror och utse martyrer bland er. Allah tycker inte om de orättfärdiga.
- 'Ja, dessa dagar fördelar Vi mellan människorna'* En dag segrar ni, som i slaget vid Badr, och en annan dag förlorar ni, som i slaget vid Uhud.
- (B)
- 141, Och för att Allah skall sätta dem som tror på prov och utplåna de otrogna.
- 142, Eller antar ni att ni skall träda in i Paradiset utan att Allah har särskiljt dem som kämpar bland er och har särskiljt de ståndaktiga?
- 143, Ni önskade er helt visst döden innan ni fick möta den. Men nu har ni sett den med era egna ögon.

فَدَخَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَّتٌ فَيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَآ بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِن يَمَسَّكُمْ فَرَحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ فَرَحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نَضَاوَالِهَاتٍ النَّاسُ وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَسْخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاؤُهُ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيَمِخَصَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيُمَهِقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَيَعْلَمَنَّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾



144, Muhammed ﷺ är inte mer än ett sändebud. Andra sändebud har redan gått bort före honom. Om han nu dör eller bli dödad, kommer ni då att fara tillbaka i era häalars riktning? Men den som far tillbaka i sina häalars riktning kan aldrig skada Allah det minsta. Allah skall belöna de tacksamma. *'att fara tillbaka i era häalars riktning'* Kommer ni då att avfalla från er religion och återgå till otro och förnekelse av den sanning som Muhammed ﷺ kallar till? (T)

145, Ingen människa dör förutom med Allahs tillåtelse, [det sker] vid en föreskriven tidpunkt. Den som vill ha denna världs belöning ger Vi därav, och den som vill ha nästa Livs belöning ger Vi därav. Ja, Vi skall belöna de tacksamma.

146, Hur många profeter har inte stridit tillsammans med stora skaror. De blev inte modfälda till följd av vad som drabbade dem för Allahs sak och inte heller blev de svaga eller gav vika. Allah älskar de ståndaktiga.

147, Och deras ord löd inte annat än att de sade: "Vår Herre! Förlåt oss våra synder och när vi överskrider i våra göromål och gör oss stadiga på foten och låt oss segra över det otrogna folket".

*'Förlåt oss våra synder och när vi överskrider i våra göromål'* Förlåt oss våra mindre såväl som våra större synder. (T)

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ  
الرُّسُلُ أَفَلَا يَأْتِيَنَّ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْفَلَيْتُمْ عَلَى  
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ  
اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمَا كُنَّا لِنَفْهَمَ أَنْ نَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ  
اللَّهِ كَيْتَبًا مُوَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا  
نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ  
مِنْهَا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَايُنْ مِنْ نَبِيِّ قَتَلَ مَعَهُ رِثْوَنَ كَثِيرٍ  
فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
وَمَا أَسْتَكَاثُوا لِلَّهِ يَحِبُّ الضَّعِيفِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَأَسْرِافَنَا فِي أَمْرِنَا وَنَسِيتَ أَقْدَامَنَا  
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

148, Då gav Allah dem både denna världs belöning och den härliga belöningen i livet efter detta. Allah älskar dem som gör gott.

149, Ni som har antagit tron! Om ni lyder dem som förnekar [sanningen] kommer de att föra er tillbaka i era häalars riktning så att ni återvänder som förlorare.

Lyder ni dem skall de få er att lämna er tro och er religion som Allah har väglett er till och ni förlorar då allt gott i både ert jordiska liv och i livet efter detta. (T)

150, Men Allah är er skyddsherre och Han är den bäste hjälparen.

151, Vi skall kasta skräck i hjärtat på dem som förnekar [sanningen] för att de vid Allahs sida sätter sådant som Han inte har sänt ned något bemyndigande om. Elden skall bli deras tillhåll. Ja, vilken ond boning för de orättfärdiga.

152, Allah höll förvisso Sitt löfte till er när ni fällde dem med Hans tillåtelse, till dess att ni tappade modet och började tvista om saken och inte lydde [befallningen] efter att Han visade er det ni älskar. Bland er fanns de som önskade sig denna värld men det fanns [också] de som önskade sig livet efter detta. Sedan vände Han er bort från dem för att sätta er på prov. Men Han hade redan förlåtit er.

فَكَاتَبَهُمُ اللَّهُ أَثَابَ الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابِ  
الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمُ عَلَى  
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

بَلَى اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ  
الْمُنِيرِينَ ﴿١٥٠﴾

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ  
بِمَا أَشْرَكُوا بِآلِلَهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ  
سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ  
مَقْوًى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ:  
إِذْ تَحْسَبُونَهُمْ بِلَاذِيهِمْ حَتَّى إِذَا  
فُتِنْتُمْ وَمَنْزَعْتُكُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ  
مِنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا تُحِبُّونَ  
مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمَنْكُمْ  
مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ  
لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ  
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾



Allah är ynnestfull mot de troende.

'det ni älskar' Seger över  
avgudadyrkarna. (T)

- 153, Då ni tog flykt utan att se er om efter någon, och Sändebudet var [kvar] bakom er och ropade efter er. Då lönade Han er med bekymmer efter bekymmer för att ni inte skulle sörja över vad ni gick miste om eller [över] vad som drabbade er. Allah har full kännedom om vad ni gör.
- 154, Sedan sände Han ned över er, efter detta bekymmer, ett lugn [i form av] slumner som överväldigade en grupp av er. Men en annan grupp var helt upptagen med sig själv och tänkte om Allah annat än sanningen, en okunskapens tanke. De sade: "Vi har ju inget med saken att göra?" Säg: "Saken är förvisso helt upp till Allah." Inom sig döljer de något som de inte visar för dig. De säger: "Hade saken varit upp till oss skulle vi inte ha blivit dödade här." Säg: "Även om ni hade stannat kvar i era hem skulle de [av er] vars död var bestämd ha kommit ut och mött sitt dödsfall." Därmed sätter Allah det som är inom ert bröst på prov och renar det som finns i era hjärtan. Allah har full vetskap om det som bröstet döljer.
- 'en okunskapens tanke' De antog att

﴿إِذْ تَصُوذُونَ وَلَا تَلَوُتُ  
عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ  
فِي أَخْرَابِكُمْ فَاقْبِكُمْ عَنْهَا  
يَعْمَلُونَ لَكِنَّا لَا نَحْزَنُ وَأَعْلَى  
مَا فَعَلْنَاكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ  
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

﴿فَمَا أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نِعْمًا  
يَغْشَى طَائِفَةً مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ  
أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ  
الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ  
قُلْ إِنْ الْأَمْرُ كُلُّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا  
يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا  
قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ  
كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ  
اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي  
قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾



Allah skulle överge Sin profet och låta de som förnekar Honom få övertaget. (T)

- 155, De av er som vände om den dag de två skarorna drabbade samman, det var endast Satan som fick dem att missta sig till följd av en del av den [synd] de hade begått. Men Allah har redan förlåtit dem. Allah är sannerligen förlåtande, skonsam.

- 156, Ni som har antagit tron! Var inte som dem som förnekar [sanningen], dem som säger om sina bröder [i otro] när de är på färd genom landet eller rycker ut i strid: "Om de hade stannat hos oss skulle de varken ha dött eller dödats!" för att Allah skall göra detta [yttrande] till en bitterhet i deras hjärtan. Ja, [endast] Allah ger liv och död. Allah ser vad ni gör.

- 157, Och vare sig ni dödas för Allahs sak eller dör [naturligt] är förlåtelse från Allah och nåd bättre än allt de samlar ihop.

Av världsliga ting. (T)

- 158, Och vare sig ni dör [naturligt] eller dödas är det inför Allah ni skall församlas.

- 159, Genom nåd från Allah var du [Muhammed ﷺ] mjuk mot dem. Men om du varit sträng och hårdhärtad skulle de helt visst ha övergett dig. Ha därför overseende med dem och be om förlåtelse

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرُّوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

وَلَيْنِ مُشْرَافُنَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتْرَفَةٌ مِنْ اللَّهِ وَرَحْمَةً خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْنِ مُشْرَافُنَا أَوْ قُتِلْنَا لَلِإِلَهِ لَنَلْقَاهُنَّ رَحْمَةً ۖ

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَنِتَّ لَهُمْ وَتَوَكَّلْتَ فَقُلْتَ غَلِظَ الْقَلْبُ لَأَنْقُضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَانْقَضَ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرُ لَهُمْ وَشَاوِرُهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

för dem och rådslå med dem om saken. När du sedan fattat ditt beslut, sätt då all din tillit till Allah. Allah älskar de som sätter all sin tillit [till Honom].

160, Om Allah hjälper er finns det ingen som kan besegra er. Men om Han överger er, vem kan då hjälpa er i Hans ställe? Ja, det är endast till Allah de troende skall sätta sin tillit.

161, En profet skulle aldrig lura någon på krigsbyte. Och den som lurar till sig krigsbyte skall komma med det han lurade till sig på Uppståndelsens Dag. Sedan skall varje själ ges vad hon tjänat i fullt mått utan att tillfogas någon orätt.

162, Är den som strävar efter Allahs belåtenhet lik den som drar på sig Allahs vrede och vars tillhåll skall bli helvetet? Ja vilket hemskt färdmål!

163, De har [olika] grader hos Allah, och Allah ser ständigt vad de gör.

164, Allah förbarmade Sig förvisso över de troende då Han skickade dem ett sändebud från deras eget folk som reciterar Allahs verser för dem och renar dem och lär dem Boken och visdomen. Ja, innan dess befann de sig i klar villfarelse.

'visdomen' Här, sändebudets *sunnah*, dvs. de upplysningar som Allah i

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ  
وَإِنْ يَخْذُلكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ  
بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُلُ وَمَنْ يَكُلْ يَأْتِ  
بِمَا عَمِلَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ  
نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

أَفَمَنْ أَسْبَغَ رِضْوَانُ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطِ  
مِنْ اللَّهِ وَمَا أُولَئِهِمْ جَهَنَّمُ وَيُنْسِ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِرِّهِمْ  
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ  
رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ  
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٤﴾



tillägg till uppenbarelsesboken ger Sina sändebud för att vidare förtydliga uppenbarelsen. (T)

- 165, Och när ni hemsöktes av en tragedi, fast att ni redan hade hemsökt [er fiende] med en [tragedi] två gånger så stor, sade ni: "Hur kunde detta hända?" Säg: "Det kommer från er själva." Allah har sannerligen makt till allt.

*'när ni hemsöktes av en tragedi'* Slaget vid Uhud där de troende förlorade sjuttio män. *'en [tragedi] två gånger så stor'* Slaget vid Badr där de troende fällde sjuttio och tillfångatog sjuttio. (T)

- 166, Och det som hemsökte er den dag de två skarorna drabbade samman skedde endast med Allahs tillåtelse och för att Han skulle utmärka de troende.

- 167, Och för att Han skulle särskilja dem som hycklade tro. Det sades till dem: "Kom och strid för Allahs sak eller försvara er [åtminstone]." De sade: "Om vi [säkert] visste att det skall bli strid skulle vi följt med er." Den dagen stod de otron närmre än tron. De sade med sina munnar annat än vad de har i sina hjärtan. Men Allah vet bäst vad de döljer.

- 168, De som sade till sina bröder medan de [själva] satt kvar: "Om de lytt oss skulle de inte ha dödats." Säg: "Hindra då döden från att nå er själva, om ni verkligen är sannfärdiga."

أَوَلَمَّا أَصَبَكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ  
مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ  
أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَبَكُمْ يَوْمَ التَّنَجَّى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ  
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ أَذِقُوا الْقَوْلَ الْوَلَعْلَعُونَ ﴿١٦٧﴾  
لَا تَتَّبِعْتُمْ كُفْرَهُمْ لِلْكَافِرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ  
إِلَى الْيَحْسَنِ يَقُولُونَ يَا قَوْمِ هُمْ مَا لَيْسَ فِي  
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٨﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِلْإِخْوَانِ هُمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا  
مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٩﴾



169, Och anse inte dem som fällts för Allahs sak som döda. Nej, de är vid liv hos sin Herre där de försörjs.

170, De gläds åt vad Allah har gett dem av Sin ynnest och fröjdas över glädjebudet om dem som ännu inte har förenats med dem och blev kvar, för de behöver inte vara rädda och inte heller skall de sörja.

171, De fröjdas över glädjebudet om välsignelse och ynnest från Allah och över att Allah aldrig låter de troendes lön gå förlorad.

172, De [troende] som hörsammade Allah och Sändebudet [även] efter att de drabbades av krigsskadorna. De bland dem som gjorde gott och var gudfruktiga skall få en enorm lön.

173, De till vilka [en grupp] folk sade: "Folket (avgudadyrkarna) har samlat sig mot er så ni bör akta er för dem!" men det stärkte endast deras tro och de sade: "Allah är tillräcklig för oss och vilken förträfflig beskyddare [Han är]!"

174, Då återvände de med välsignelse och ynnest från Allah, utan att ha träffats av något ont, och [de fortsatte att] sträva efter Allahs välbehag. Ja, Allah besitter en enorm ynnest.

وَلَا تَحْزَبِىَ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا  
بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ  
مِنْ خَلْفِهِمْ أَلا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ رَبِّهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ  
وَآتَى اللَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِقَوْلِ اللَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ  
وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا  
لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا  
حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَاذْهَبُوا بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلِهِ لَمْ  
يَمَسَّ لَهُمْ سُوءٌ وَأَتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

175, Det är endast Satan som skrämmer [er] med sina trogna tjänare så frukta inte dem utan frukta Mig, om ni verkligen är troende.

176, Och låt dig inte bedrövas av dem som rusar mot otro. De kan inte skada Allah det minsta. Det är Allahs vilja att inte låta dem få någon andel i Livet efter detta. Ja, de skall få ett grovt straff.

177, De som byter till sig otro mot tron kan inte skada Allah det minsta. Ja, de skall få ett smärtsamt straff.

178, De som förnekar [sanningen] skall verkligen inte tro att det anstånd Vi ger dem är för deras eget bästa. Tvärtom ger Vi dem anstånd så att de tilltar i synd. Ja, de skall få ett förnedrande straff.

179, Allah skulle aldrig lämna de troende i det [tillstånd] ni (de otrogna) befinner er, förrän Han tydligt utskilt den usle från den gode. Och Allah skulle aldrig upplysa er om det osedda, men Allah utväljer bland Sina sändebud den Han vill. Tro därför på Allah och [alla] Hans sändebud. För om ni tror och är gudfruktiga skall ni få en enorm lön.

180, De som snålar med det Allah har skänkt dem av Sin ynnest skall verkligen inte tro att det gör dem gott. Tvärtom gör det dem bara ont. De skall få bära

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ  
فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَا يَخْرُجُكَ اللَّهُ يَدْرِي كَيْفَ يُدْخِلُ اللَّهُ شَيْئًا يَدْرِي اللَّهُ لَا يَجْعَلُ لَهُمْ  
حِطًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَا يُقْبَلُ مِنْهُمْ شَيْءٌ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا  
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَخْسِرُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَآمَنُوا لِيْلَهُمْ  
خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نَلْفِظُ لَهُمْ لَبْسًا دُونِ الْبَيِّنَاتِ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ  
عَلَيْهِ حَتَّىٰ تَخْرُجَ مِنَ الْغَيْبِ وَمَا كَانَ  
لِلَّهِ لِيُظْلِمَ لَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ  
رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِنْ  
تَوَلَّيْتُمْ أَفْكَرْ أَبْغَضُ إِلَيْكُمْ عَذَابِي ۖ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَخْسِرُ الَّذِينَ يَخْلُوتُ بِمَاءٍ أَنْهَلَهُمُ اللَّهُ  
مِنْ فَضْلِهِ ۚ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ  
سَيَظْهَرُونَ مَا بَدَلُوا بِهِ ۚ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ  
مِيرَاتُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ



allt de snålat med runt halsen på Uppståndelsens dag. Allah tillhör himlarnas och jordens arvedel. Allah har full kännedom om vad ni gör.

- 181, Allah har helt visst hört deras yttrande, [de] som sade: "Allah är i behov [av oss] men vi är oberoende [av Honom]." Vi skall teckna ned vad de har sagt så som [Vi nedtecknade] deras dråp på profeterna utan rätt, och Vi skall säga: "Smaka nu på helvetesbrandens straff!"

*'deras dråp på profeterna utan rätt'* Dvs. deras föregångares dråp på profeterna. (T)

- 182, Så skall det gå till följd av vad era händer har uträttat, och Allah gör aldrig någon orätt mot Sina tjänare.

- 183, [Allah har också hört] Dem som sade: "Allah har anförtrott oss att inte tro på något sändebud förrän han skaffar oss en offergåva som elden bränner upp." Säg [Muhammed ﷺ]: "Sändebud har redan kommit till er före mig med klara bevis och med det ni nämnt. Varför dräpte ni dem då om ni verkligen är sannfärdiga?"

*'en offergåva som elden bränner upp'* På den tiden var tecknet på att en offergåva hade godtagits av Allah att en eld från ovan sändes ned och förtärde den. (T)

وَاللَّهُ يَسْمَعُ لَكُمْ خَيْرٌ ﴿١٨١﴾

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلُ دُونِ عَذَابِ الْخَارِئِ ﴿١٨٢﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتِ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨٣﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا بِلِلَّهِ عَهْدٍ إِنَّا لَا نُؤْمِنُ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٤﴾



- 184, Men om de kallar dig lögnare har redan profeter före dig kallats lögnare. De kom med klara bevis, uppenbarelseskrifter och Böcker fulla av ljus.

'Böcker fulla av ljus' Toran och Evangeliet. (T)

- 185, Varje människa skall få smaka döden! Och först på Uppståndelsens dag skall ni ges era löner i fullt mått. Den som då avlägsnas från Elden och förs in i Paradiset har förvisso segrat. Ja, ert jordiska liv är ingenting annat än en bedräglig njutning.

- 186, Ni skall helt visst sättas på prov [genom förlust] av era egendomar och era [kärastes] liv, och ni skall även få höra mycket ont från dem som gavs Boken före er [tid] och [från] de som dyrkar andra vid Allas sida. Men om ni har tålamod och är gudfruktiga så hör detta förvisso till de allra mäktigaste ting.

De saker som Allah har beordrat och som hör till de allra starkaste uppmaningarna. (T)

- 187, Och [nämn, Muhammed,] då Allah slöt fördraget med dem som gavs Boken, [vilket löd]: "Ni måste klargöra det till fullo för människorna och inte dölja det." Men de slängde det bakom sig och bytte bort det mot ett ynkligt pris.

فَإِنْ كَذَّبْتُمْ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِنْ  
قَبْلِكُمْ جَاءَهُو بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ  
وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقَتُ  
أَجْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَمَنْ دُخِرَ  
عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ  
وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ ﴿١٨٥﴾

﴿لَسْهُوَ فِي أَمَلِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ  
وَلَقَسْمُنَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ  
أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا  
فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ﴾ ﴿١٨٦﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
لَتَشْفَعْنَ لِلنَّاسِ لَأَن تَكْفُرُوهُ فَتَشْفَعُوهُ  
وَلَا تَهْجُرُوهُمْ وَأَشْرُوا بِهِمْ ثُمَّ قَلِيلًا  
فِي شَيْءٍ مَا يُشْرَرُونَ ﴿١٨٧﴾

Ja vilket ont utbyte de gjorde.

'de som gavs Boken' Här, både judarna och deras Tora och de kristna och deras Evangelium. 'klargöra det till fullo' Klargöra vad dessa två böcker innehåller av information om Muhammed ﷺ och att han är ett sändebud från Allah som sänts med sanningen. 'bytte bort det' Fördraget och befallningen. (T)

188, Tro verkligen inte att de som gläds åt vad de har åstadkommit och älskar att prisas för saker de inte [själva] gjort – tro verkligen inte att de är räddade från straffet. Nej, de skall få ett smärtsamt straff.

189, Allah tillhör herraväldet över himlarna och jorden. Allah har makt till allt.

190, I skapelsen av himlarna och jorden och skiftet mellan natt och dag finns sannerligen tecken för dem som har förstånd.

191, [För] Dem som nämner Allah [vare sig] stående, sittande eller [liggande] på sidan och reflekterar över himlarna och jordens skapelse. [De säger:] "Vår Herre! Du har inte skapat allt detta förgäves – glorifierad vare Du – så skydda oss från Eldens straff."

192, "Vår Herre! Den som Du för in i Elden har Du med säkerhet förnedrat, och de orättfärdiga har inga hjälpare."

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا لِّسُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ  
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾



193, "Vår Herre! Vi har hört en utropare kalla [oss] till tron med [orden]: 'Tro på er Herre!' så vi har antagit tron. Vår Herre! Förlåt oss därför våra synder och utplåna våra onda gärningar från oss och låt oss dö med de fromma."

194, "Vår Herre! Ge oss det Du har lovat oss genom Dina sändebud och förnedra oss inte på Uppståndelsens Dag. Du bryter aldrig ett löfte."

195, Då besvarade deras Herre dem: "Jag låter aldrig handlingarna av de som arbetar bland er gå förlorade, vare sig man eller kvinna, [belöningen är] lika för er alla. Ja, de som utvandrade och fördrevs från sina hem och led skada för Min sak och stred och stupade, Jag skall helt visst utplåna deras onda gärningar från dem och föra in dem i paradiset genomflutna av floder. En belöning från Allah själv. Ja, hos Allah finns den härligaste belöningen."

196, Låt dig inte missledas av de otrognas framfart genom landen.

197, [Det är endast] En kort njutning sedan blir helvetet deras tillhåll. Ja, vilken ond bädd.

198, Men de som fruktar sin Herre, de skall få paradiset genomflutna av floder där de skall leva för evigt – en boning från Allah själv. Ja, vad Allah har är bättre för de fromma.

رَبَّنَا إِنَّا أَسْمِعْنَا مَنَادِيَا يُنَادِي لِلْإِسْلَامِ  
أَنۢ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا  
ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا  
مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ  
عَمِلٍ مِنكُم مِّنْ ذَكَرٍ وَأُنقِىَ بَعْضُكُم مِّنْ  
بَعْضٍ ۖ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ  
وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقُتِلُوا أَوْ فُتِلُوا أَلُكِفُوا  
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَآ أُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ  
تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِندِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

مَتَّعَ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَفِيهَا  
أَلِيمٌ ذُو الْعَرْسِ ﴿١٩٧﴾

لَٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ  
تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَزَالُ  
مِنْ عِندِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾



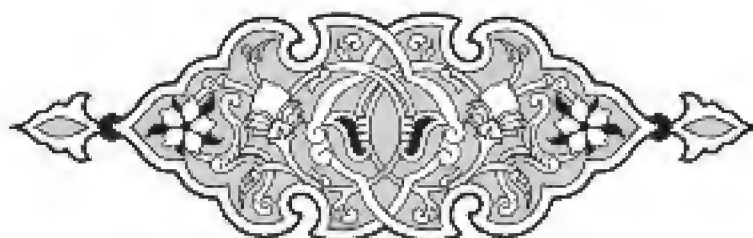
199, Bland Bokens folk finns de som tror på Allah och på det som sänts ned till er och på det som sänts ned till dem [och de är] ödmjuka inför Allah. De byter inte bort Allahs tecken mot ett ynkligt pris. Dessa skall få sin lön hos sin Herre. Allah är sannerligen snabb att kalla till räkenskap.

'bland Bokens folk' Denna vers omfattar alla judar och kristna som accepterar islam. (T)

200, Ni som har antagit tron! Ha tålamod och var uthålliga och ihärdiga och frukta Allah så att ni kan bli framgångsrika.

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ  
خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْعُرُونَ بِتَبَائِنِ اللَّهِ  
ثَمًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا  
وَرَاضُوا وَأَنفُوا لِلَّهِ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾



## Sūrah an-Nisā (Kvinnorna)

## سُورَةُ النِّسَاءِ

I Allahs Namn, Den Nåderike,  
Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 1, Människor! Frukta er Herre som har skapat er av en enda [mänsklig] varelse och av honom har skapat hans maka och från dessa två har låtit oräkneliga män och kvinnor sprida sig. Och frukta Allah som ni vädjar varandra vid, och [frukta för att bryta] släktskapsbanden. Allah vakar alltid över er.

'en enda [mänsklig] varelse' Adam 'hans maka' Eva (arabiska: Hawwā) 'har låtit oräkneliga män och kvinnor sprida sig' Till olika platser på jorden i olika raser och med skilda egenskaper, färger och språk. (K)

- 2, Ge de faderlösa deras egendomar och byt inte ut [ert] usla mot [deras] goda. Och förbruka inte deras egendomar tillsammans med era [egna] egendomar – det är sannerligen en stor försyndelse.

'ge de faderlösa deras egendomar' När de har vuxit upp och mognat (K)

- 3, Om ni fruktar att ni inte kan vara rätttrådiga mot de faderlösa [kvinnorna], gift er då med [andra tillåtna] kvinnor av ert val – två eller tre eller fyra. Men om ni fruktar att ni inte kan vara rättvisa [mot dem] så [håll er till] en, eller [till] vad er

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝

وَالَّذِينَ يَتَّبِعُوا أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَيْرَ بِالْظَّالِمِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۝

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَقْسِطُوا فِي النِّسَاءِ فَإِنَّكُمْ جَاهِلُونَ ۚ فَاذْكُرُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْلَ مَا أَنْفَقْتُمْ فِيهَا ۚ وَارْتَبِعْ ۚ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَمْلُوكَتَانِ ۚ فَتَمَسْكُوهُنَّ عَلَىٰ طَبَاقٍ مَعْنَىٰ ۚ وَلَا تُؤْخَذُوا بِعَهْدِكُمْ إِذَا حُلْتُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّهُ كَانَ شَهِيدَ الْعَقْدِ ۝

högra hand förfogar över. Detta är lämpligast för att ni inte skall handla orätt.

'*de faderlösa [kvinnorna]*' Som befinner sig under ert förmyndarskap eller ansvar. '*vad er högra hand förfogar över*' Tjänarinnorna som hamnat i er fångenskap efter strid. (K)

- 4, Och ge kvinnorna deras brudgåvor, [vilket är] en förpliktelse. Men om de självmant överlåter något av det till er kan ni förbruka det i lugn och ro.

- 5, Överlämna inte till de oförståndiga era egendomar som Allah har gett er för [ert] uppehälle utan försörj dem därmedelst och förse dem med klädsel och tala till dem med goda ord.

'*de oförståndiga*' Varje oförständig individ, vare sig ung eller gammal, man eller kvinna och vare sig ni ansvarar för dem eller inte. '*era förmögenheter*' Dvs. ge dem varken era eller deras egendomar i de fall där ni förfogar över dem genom ert ansvar för sådana individer. (T)

- 6, Och sätt de faderlösa på prov tills de har nått giftasvuxen ålder. Om ni sedan ser förståndighet hos dem skall ni överlämna deras egendomar till dem. Men förbruka inte dessa [egendomar] slösaktigt och skyndsamt innan de hunnit växa upp. Den som är självförsörjande bör vara återhållsam, men den som är i behov får ta till sig [av

وَالنِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُنَّ فَكُلُوهُ هَبًّا مِمَّا رَكِبْتُمْ

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَسًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا

وَاتَّقُوا أَيْسَرَ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا



egendomarna] på tillbörligt sätt. När ni sedan överlämnar deras egendomar till dem skall ni låta detta bevittnas. Allah är tillräcklig i att kalla till räkenskap.

*'skall ni låta detta bevittnas'* Av vittnen som intygar att dessa nu vuxna faderlösa individer har fått hela sin egendom av er. (T)

- 7, Män erhåller en andel av vad [deras] föräldrar och [deras] närmaste anhöriga efterlämnar. Och [likaså] erhåller kvinnor en andel av vad [deras] föräldrar och [deras] närmaste anhöriga efterlämnar, vare sig det är litet eller mycket - en [av Allah] föreskriven andel.

- 8, Och när de med [svagare] släktskap och de faderlösa och de behövande närvarar vid arvskiftet, skänk dem då därav och tilltala dem med ett tillbörligt tal.

*'de med [svagare] släktskap'* De släktingar som ej rättsligt är berättigade till någon andel i arvet. (K)

- 9, Och de [närvarande] skall räddas, [de] som om de [själva dog och] lämnade bakom sig småbarn skulle känna oro över dem. Ja, de skall frukta Allah och föra ett uppriktigt tal.

- 10, De som orättvist slukar upp de faderlösas egendomar, de slukar endast upp eld i sina magar. Ja, de skall brännas i en upphettad eld.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرُ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ  
 وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ  
ذُرِّيَّةً ضِعَفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ  
وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا  
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا  
وَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

- 11, Allah befaller er [här] beträffande [arvsrätt för] era barn. En sons andel är lika med två döttrars. Men om de alla är döttrar, fler än två stycken, får de [dela på] två tredjedelar av vad [den avlidne] efterlämnat. Och i fall av en enda dotter får hon hälften. Och åt hans (den avlidnes) föräldrar, var och en av dem får en sjättedel av vad han efterlämnat om han har barn. Men om han inte har barn och hans föräldrar ärver honom får hans moder en tredjedel. Om han sedan har syskon får hans moder en sjättedel, [allt detta först] efter [eventuella] testamentsförordnanden som han har avlagt eller [återbetalning av] skulder. [Gällande] Era föräldrar och era söner vet ni inte vem av dem som står er närmast i gagn. [Detta är därför] En förpliktelse från Allah. Allah är alltid vetande och vis.

Och vet därför vad som är bäst för Sin skapelse. (T)

- 12, Och ni får hälften av vad era fruar efterlämnar om de inte har barn. Men om de har barn får ni en fjärdedel av vad de efterlämnar, [först] efter [eventuella] testamentsförordnanden de avlagt eller skulder [de har]. Och de (era fruar) får en fjärdedel av vad ni efterlämnar om ni inte har barn. Men om ni har barn får de en åttondel av vad ni

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِي كَرِهَ مِثْلُ  
حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ  
أَلْتْنَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ  
وَلَدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلَا يُوْثَرُ لِكُلِّ وَاحِدٍ  
مِنْهُمَا الشُّدُّ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ  
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِلْأُمِّهِ الثُّلُثُ  
فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْأُمِّهِ الشُّدُّ مِنْ بَعْدِ  
وَصِيَّتِ يُوْصِي بِهَا أُولَئِكَ إِنْ آتَوْكُمُوهَا وَآبَتَاكُمْ  
لَا تَزِدُونَهُنَّ مِنْهُنَّ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ  
مِّنَ اللَّهِ إِنْ أَلَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

﴿ وَالْأُمَّةُ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ  
إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ  
لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ  
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ يُوْصِي بِهَا  
أُولَئِكَ وَالْأُمَّةُ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ  
إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ  
لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكَنَّ  
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ يُوْصِي بِهَا أُولَئِكَ



efterlämnar, efter [eventuella] testamentsförordnanden som ni har avlagt eller [återbetalning av] skulder. Och om en man eller en kvinna som kalâlah (varken har föräldrar eller barn) efterlämnar arv men har en bror eller syster, då får var och en av dem en sjättedel. Men om de vore fler än så får de dela på en tredjedel, efter [eventuella] testamentsförordnanden som har avlagts, eller [återbetalning av] skulder, utan att [en arvinges intressen] skadas. [Detta är] En befallning från Allah. Och Allah är vetande, skonsam.

'kalâlah' En som varken har föräldrar eller barn som rättsligt får ärva av honom. 'en bror eller syster' Dvs. en halvbror eller halvsyster från moderns sida. 'utan att [en arvinges intresse] skadas' Genom att man undanhåller något från någon av arvingarna eller minskar eller ökar deras andel utöver det som Allah har fastställt. (K)

13, Detta är Allahs gränser. Den som lyder Allah och Hans Sändebud, honom skall Han föra in i paradiset genomflutna av floder där de skall leva för evigt. Ja, detta är den enorma segern.

14, Men de som är olydiga mot Allah och Hans Sändebud och överskrider Hans gränser, dessa för Han in i en eld där de skall vistas för evigt och få ett förnedrande straff.

وَإِنْ كَانَتْ رَجُلٌ يُوْرَثُ كَلَالَةً  
أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتُ فَلِكُلِّ وَجِدٍ  
مِنْهُمَا السُّدُسُ إِنْ كَانُوا أَكْثَرَ  
مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثَّلَاثِ  
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ يُوصَوْنَ بِهَا أَوْلَدَتَيْنِ  
غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٣﴾

يَلِكُ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا ذَلِكَ الْقَوْرُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَ  
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا  
وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٥﴾



- 15, Och om någon av era kvinnor (hustrur) begår otukt, tillkalla då fyra vittnen bland er. Och om de vittnar, kvarhåll dem (kvinnorna) då i husen tills döden tar dem eller tills Allah ger dem en utväg.

Utvägen som Allah sedan gav dem var att denna vers upphävdes av vers 24:2 i Sūrah an-Nūr. (K) '[de] fyra vittnena bland er' De fyra som har bevittnat handlingen, annars faller inte domen. (B)

- 16, Och de båda av er som [med varandra] begår sådant skall ni straffa. Men om de vänder sig [till Allah] i ånger och bättrar sig, lämna dem då ifred. Allah är sannerligen förlåtande, benådande.

- 17, Allahs godtagande av ångern är endast för dem som begår det onda av oförstånd och sedan vänder sig [till Allah] i ånger inom kort. Ja, dessas ånger godtar Allah. Allah är evigt vetande och vis.

'inom kort' Innan dödsängeln tar deras själar, eftersom allt liv innan döden anses som kort. (K)

- 18, [Men] Godtagandet av ångern är inte för dem som gör onda gärningar ända tills döden når någon av dem och han då säger: "Nu har jag vänt mig [till Allah] i ånger!" Och inte heller [för] dem som dör medan de är otrogna. Åt dessa har Vi förberett ett smärtsamt straff.

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَحْشَاءَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

وَالَّذَانِ يَأْتِيَانِيَا مِنْكُمْ فَإِذَا تَوَلَّوْهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْفَنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارًا أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

- 19, Ni som har antagit tron! Det är inte tillåtet för er att ärva [andras] fruar mot deras vilja. Och behandla dem (era fruar) inte illa för att [således] komma över en del av vad ni skänkt dem [i brudgåva] – förutom om de begår en uppenbart oanständig handling. Ja, lev med dem så som tillbörligt är, för om ni ogillar dem må det vara att ni ogillar något ur vilket Allah frambringar mycket gott.

'ärva [andras] fruar' Innan araberna antog islam hade den avlidnes anhöriga rätten till hans hustru. Antingen gifte sig en av dem med henne, eller så gifte de bort henne till vem de ville, eller så hindrade de henne från att gifta om sig samtidigt som de förbjöd henne från att återvända till sin egen familj. 'uppenbart oanständig handling' Vilket omfattar allt från otukt till olydnad och trotsighet mot maken och därtill även förolämpande tal. 'så som tillbörligt är' För ett gott tal mot dem och försköna er i både handling och utseende så mycket ni kan, precis som ni behagar det samma från dem. (K)

- 20, Och om ni vill ta en ny fru i en tidigare frus ställe och ni har skänkt den första av dem en riklig summa får ni inte återta något därav. Skulle ni återta det i falskhet och i klar försyndelse?

- 21, Och hur kan ni återta det när ni redan har nått in till varandra och de (era fruar) har mottagit från er ett kraftigt fördrag!

Äktenskaps kontraktet. 'nått in till varandra' Genom samlag. (T)

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ  
تَرْتُوا النِّسَاءَ كُرْهًا وَلَا تَقْضُوا لَهُنَّ إِنْ تَزْهَبُوا  
بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ  
بِفَحْشَةٍ مُّبِينَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
فَإِنْ كُرِهْتُمُوهُنَّ فَمَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا  
وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَنْكِحُوا نِسَاءَ رِجَالِكُمْ  
الَّذِينَ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجْرًا كَثِيرًا  
فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ  
بِهَتِّنَا أَوْ إِتْمَاعٍ مِنَّا ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى  
بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ  
مِيثَاقًا عَلِيمًا ﴿٢١﴾



- 22, Och ni får aldrig gifta er med de kvinnor som era fäder varit gifta med, utöver det som redan skett. Det var sannerligen en oanständig handling, en hatad sak och en ondskefull väg.

*'utöver det som redan skett'* Det som förekom innan araberna antog Islam. (K)

- 23, Förbjudna för er [i äktenskap] är era mödrar, era döttrar och era systrar, era fastrar och era mostrar, [era] brorsdöttrar och systerdöttrar, era fostermödrar som har ammat er, era disystrar, era hustrurs mödrar och era styvdöttrar, som ni har i er vård, [födda] av de hustrur med vilka ni fullbordat äktenskapet. Men har ni inte fullbordat äktenskapet med dem drabbar er ingen skuld [i att äkta dem]. Och [förbjudna är] hustrurna till era söner av ert eget blod och att samtidigt ha två systrar [som hustrur], utöver det som redan skett. Allah är evigt förlåtande, benådande.

*'[födda] av de hustrur med vilka ni fullbordat äktenskapet'* Genom samlag. (T)

- 24, Och [förbjudna för er är också] gifta kvinnor, utom sådana (kvinnliga slavar och krigsfångar) som er högra hand besitter – [detta är] Allahs föreskrift för er. Alla [kvinnor] utöver dessa har tillåtits er att eftersträva med era tillgångar som kyska, inte otuktiga. Och de [kvinnor] av vilkas umgänge ni njutit, skänk dem deras brudgävor, vilket är en förpliktelse. Men ingen skuld drabbar er för det som ni (man

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ  
مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ  
فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ  
وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَوَّالُكُمْ  
وَوَحَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ  
الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتُ الْمُنَى أَرْضَعْتُمْ  
وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرِّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ  
نِسَائِكُمْ وَزَوَّجْتُمْ فِي  
حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ الَّتِي  
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ  
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ  
أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أُمَّهَاتِكُمْ  
وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا  
مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا  
مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ وَأَجَلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا  
بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْتَغْنِينَ فَمَا  
اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ  
فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرْضَيْتُمْ  
بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾



och hustru) kommer överens om efter förpliktelsen. Allah är evigt allvetande, allvis.

Allvetande om vad som är bäst för er ifråga om giftermål såväl som alla era angelägenheter, allvis i Sina befallningar och förbud och i hur Han styr Sin skapelse. 'att eftersträva med era tillgångar' Dvs. såvitt ni skänker hustrun hennes brudgåva och betalar priset för slavinnan. 'de [kvinnor] av vilkas umgänge ni njutit' De kvinnor med vilka ni ingått äktenskap och haft intimt umgänge. (T) 'det som ni (man och hustru) kommer överens om efter förpliktelsen' I fall där hustrun vill överlåta hela brudgåvan eller en del av den till mannen. Se 4:4 (T)

- 25, Och de av er som inte har medel att gifta sig med fria troende kvinnor, [får lov att gifta sig] med någon av dem som er högra hand besitter bland era troende slavinnor – Allah känner bäst er tro – den ene av er från den andre. Gift er alltså med dem med deras ägares medgivande och skänk dem deras brudgåvor såsom tillbörligt är, såvitt de är kyska och inte otuktiga eller sådana som tar sig pojkvänner [i hemlighet]. Och när de (slavinnorna) väl blivit gifta, begår de då otukt skall de ges hälften av det straff som förordnats för [otuktiga ogifta] fria kvinnor. Denna [tillåtelse] är för dem av er

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكَحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتَيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَإِنْ كُنَّ هُنَّ بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآلِهِنَّ أُولَئِكَ يُجُوزُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ الْمُحْصَنَاتِ غَيْرِ مُسْلِفَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَحْدَانٍ فَإِذَا أُخْصِيَ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ يِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَمَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تُصِيرُوا خَيْرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٥﴾

som fruktar påfrestningar. Men att ha tålmod är bättre för er. Allah är förlåtande, benådande.

*'den ene av er från den andre'* Den fattige som inte finner medel att gifta sig med en fri troende kvinna får då gifta sig med någon av den rikes troende slavinnor. (T) Ni är alla bröder och systrar i religionen och härstammar dessutom från en och samma människa (Adam). Se därför inte ned på att gifta er med en sådan slavinna. (B) *'Denna [tillåtelse] är för dem av er som fruktar påfrestningar'* Tillåtelsen att gifta sig med troende slavinnor är för dem som fruktar att annars begå otukt. (K)

- 26, Allah vill kargöra allt för er och visa er vägarna [som följdes] av dem som levde före er och vända Sig till er i förlåtelse. Allah är allvetande, allvis.

*'klargöra allt för er'* Klargöra vad som är lagligt och olagligt beträffande de frågor som nämnts i detta kapitel. *'dem som levde före er'* Bland dem som antog tron på Allah och Hans profeter och levde enligt Allahs bud. *'och vända Sig till er i förlåtelse'* Han vill att ni återgår till att lyda Honom så att Han kan förlåta er för de syndiga ting ni utövade innan ni antog Islam och innan Han uppenbarade dessa förbud för Sitt sista sändebud. (T)

- 27, Ja, Allah vill vända Sig till er i förlåtelse, men de som följer sina lustar vill att ni gör en väldig avvikning.

Från Sanningen och från det som Allah har förbjudit er. (B)

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ  
رُسُلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ  
عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ  
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا  
مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

28, Allah vill göra det lätt för er.  
Ja, människan är skapad  
svag.

29, Ni som har antagit tron! Förtär inte  
varandras egendomar i falskhet,  
utan endast när det rör sig om  
en handelstransaktion som ni  
ömsesidigt godkänner. Och döda  
inte er själva. Allah är förvisso evigt  
benådande mot er.

*'Förtär inte varandras egendomar i  
falskhet'* Genom ocker, spel om pengar,  
utpressning, stöld, bedrägeri eller ogiltiga  
kontrakt etc. *'Och döda inte er själva'*  
Ta varken era egna liv genom att begå  
själv mord eller andras genom dråp. (B)

30, Och den som gör så i överträdelse  
och orättfärdighet, honom skall Vi  
steka i en eld. Detta är lätt för Allah.

31, Om ni håller er borta från de stora  
synder ni förbjudits skall Vi utplåna  
era [mindre] missgärningar från er  
och låta er träda in [i Paradiset] med  
det härligaste inträde.

32, Ni skall inte känna åtrå efter det som  
Allah har gett några av er företräde  
med framför andra – män skall få sin  
del av vad de förtjänat och kvinnor  
skall få sin del av vad de förtjänat  
– utan be Allah om Hans ynnest!  
Allah har evig vetskap om allt.

Här förbjuder Allah sina tjänare att ha  
ogrundade önsknings efter de grader  
av förtjänst och överflöd som Allah  
har skänkt vissa människor, eftersom

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وِجَارَكُمْ  
الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ  
بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ  
شَرَائِبٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدُوًّا وَظُلْمًا قَسَوْنَا صُفْلَهُ  
فَأَرَأَوْكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

إِنْ تَحْتَسِبُوا كَيْدًا بِرَمَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ  
لُكْفَرٍ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَفُذِلْكُمْ  
مُدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَحْتَسِبُوا أَنَّ فَضْلَ اللَّهِ بِهِءٌ بَعْضُكُمْ عَلَى  
بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا  
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ وَتَسْأَلُونَ  
اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾



detta inte leder till annat än avund och orättfärdigade angrepp. Var och en bör istället vara nöjd med den andel Allah har förunnat honom och be Allah om Hans goda. 'sin del' Av belöning eller straff för sina goda eller onda handlingar. (T)

- 33, Åt var och en har Vi fastställt arvingar [som ärver] av det som föräldrarna och de närmast anhöriga efterlämnat. Och dem som era eder har förbundit [er med], ge dessa deras andel. Allah är evigt vittne till allt.

- 34, Män är ansvariga för [sina] hustrur, till följd av att Allah har gett den ene företräde framför den andre och till följd av vad de skänkt [dem] av sina tillgångar. Rättfärdiga kvinnor är därför lydiga [och] varsamma under [sin mans] frånvaro så som Allah varit varsam [om dem]. Och vad gäller de kvinnor av vilka ni fruktar upproriskt beteende, förmana dem [först] och låt [sedan] bli att dela säng med dem, och [som sista utväg] slå till dem. Om de sedan lyder er, sök då inte sak med dem. Allah är sannerligen evigt hög och stor.

'Män är ansvariga för [sina] hustrur'

En man ansvarar för att tillrättavisa sin hustru och stödja henne i det som åligger henne gentemot Allah och gentemot honom själv. (T) 'till följd av att Allah har gett den ene företräde framför den andre' Bl.a. i det att endast män är ålagda att rycka ut i strid och förrätta bön och fredagsbön i moskén. Allahs profeter och

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا شَرَكْتُمُ  
الْوَالِدَاتِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ  
أَيْمَانُكُمْ فَاتُوهُمْ نَصِيبتَهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ  
اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ  
أَمْوَالِهِمْ فَإِلَّا فَالِ الْمَرْءُ فَلْيَتَّقِ اللَّهَ وَالَّذِي  
لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي  
تَخَافُونَ نُشُورَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ  
وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأَضْرِبُوهُنَّ  
فَإِنْ أَطَعْتَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

sändebud har också enbart varit män etc. (B) 'och till följd av vad de skänkt [dem] av sina tillgångar' Till följd av att män enligt föreskrift ger sina hustrur brudgåvor. 'Rättfärdiga kvinnor är därför lydiga' Mot Allah och sin man. 'varsamma under [sin mans] frånvaro' Vårdar både sin kyskhets och sin mans egendom under hans frånvaro. 'slå till dem' Förutsatt att ansiktet undviks och att det inte lämnar någon blånad, utan med en tandborste eller liknande. (T)

35, Men om ni fruktar oenighet mellan dem båda (man och hustru), skicka då en skiljedomare från hans familj och en skiljedomare från hennes familj. Om de båda vill ställa till rätta skall Allah åstadkomma samförstånd mellan dem. Allah är sannerligen evigt vetande och insiktsfull.

36, Dyrka [endast] Allah och sätt inte något vid Hans sida. Och var goda mot era föräldrar och era släktingar, mot de faderlösa och de behövande, mot er besläktade granne och er främmande granne, mot vännen vid er sida och den vägfarande och dem som er högra hand besitter. Allah tycker inte om den som är högfärdig och skrytsam.

37, [Inte heller] Dem som är giriga och uppmanar folk till girighet och döljer vad Allah har skänkt dem av Sin ynnest. Ja, åt de otrogna har Vi förberett ett förnedrande straff.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَرْسِلُوا حَكَمًا  
مِّنْ أَهْلِهِ. وَحَكِّمُوا مِنْ أَهْلِهِمَا إِنْ يَرِيدَا  
إِصْلَاحًا يُوَفِّي اللَّهُ بَيْنَهُمَا بِتِلْكَ  
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٥﴾

﴿ وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ  
شَيْئًا ۚ وَاللَّهُ يَذِي الْقُرْبَىٰ  
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَجَارِ ذِي  
الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ  
بِالْجَنِبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن  
كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ۝﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا أُوتُوا مِنَ النَّاسِ  
يَأْتِيهِمْ وَيَكْفُرُونَ ۚ إِنَّهُمْ  
مِنَ الْفَاسِقِينَ ۝ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا  
مُّهِينًا ﴿٣٧﴾



- 38, Och [åt] dem som ger [av] sina ägodelar för att folk skall se [och berömma] dem men som varken tror på Allah eller den Yttersta dagen. Den som har Satan till vän har verkligen fått en usel vän.
- 39, Och vad skulle de förlora på att tro på Allah och den Yttersta dagen och [uppriktigt] ge av det som Allah har förunnat dem? Allah känner dem väl.
- 40, Allah gör aldrig [någon] ens den minsta myras vikt av orätt. Och om den (vikten) är en god gärning mångdubblar Han den och skänker från Sig själv en enorm lön.
- 41, Men hur går det när Vi för fram ett vittne från varje samfund, och Vi för fram dig (Muhammed ﷺ) som ett vittne över dem alla?
- 42, Den Dagen skall de som förnekade [sanningen] och inte lydde Sändebudet önska att de jämnades med marken. Nej, från Allah kan de inte dölja något yttrande.

Eftersom de otrognas egna kroppsdelar kommer att berätta vad de gjort sig skyldiga till. 'önska att de jämnades med marken'

وَالَّذِينَ يُبَذِّرُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ  
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ  
يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ  
بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ شَيْئًا وَلَوْ أَنَّ ذَاكَ  
حَسَنَةً بَضَعِفَتْهَا وَتَوَاتَتْ مِنَ اللَّهِ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ  
وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَذُودُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوْا  
الرَّسُولَ لَوَسَّوْا عَلَى يَدَيْهِمُ الْأَرْضَ وَلَا يَكْتُمُونَ  
اللَّهُ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾



Till följd av den skräck de upplever på  
Uppståndelsens dag. (K) De otrogna  
kommer då att önska att de blev till jord. (T)

- 43, Ni som har antagit tron! Närma  
er inte bönen när ni är berusade  
till dess ni [nyktrat och] vet vad ni  
säger, och inte heller i ett tillstånd  
av *djanābah* (stor rituell orenhet),  
såvitt ni inte bara går igenom  
[moskén], förrän ni sköljt hela  
kroppen [med vatten]. Men om ni är  
sjuka eller på resa eller någon av er  
just har förrättat sina behov eller om  
ni haft intimt umgänge med kvinnor  
och sedan inte finner vatten, ta er  
då ren jord och stryk över ansikte  
och händer [därmed]. Allah är evigt  
överseende, förlåtande.

Det stycke av versen som rör berusning  
blev senare upphävd av vers 5:90  
vilken utgjorde det slutliga förbudet  
mot berusningsmedel. (T) '*djanābah*'  
Den rituella orenhet som uppstår efter  
utlösning av sädesvätska eller kontakt  
mellan mannens och kvinnans könsdelar.  
(B) '*ren jord*' Från den bara och plana  
jordytan. (T)

- 44, Har du inte beaktat dem som  
gavs en del av Boken, de köper sig  
villfarelse och vill att ni far vilse från  
[den rätta] vägen.

- 45, Allah vet bäst om era fiender. Ja,  
Allah är tillräcklig som beskyddare,  
och Allah är tillräcklig som hjälpare.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنتُمْ  
سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ  
وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا  
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ  
مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ  
تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا  
فَأَمْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا ﴿٤٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ  
يَشْتَرُونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَن يُضَلُّوا  
السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَابِكُمْ وَلَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَذَا  
بِاللَّهِ تَصِيرًا ﴿٤٥﴾

46, Bland judarna finns de som byter ut orden ur sitt sammanhang. De säger: "Vi hör men vi lyder inte" och "Hör [på oss], [men] må du inte höra" och "Rā'inā!" (Lyssna till oss!) för att med sina tungor förvränga och förtala religionen (Islam). Men om de bara hade sagt: "Vi hör och vi lyder" och "Hör [på oss]" och "Unzurnā" (Ge oss tid)" skulle det ha varit bättre för dem och uppriktigare. Men Allah har förbannat dem för deras förnekelse [av sanningen], därför tror de inte förutom lite grann.

De tror bara i ringa mängd på vad som sänts ned till Muhammed ﷺ. 'Bland judarna' Bland de judar som var bosatta kring Medina under profeten Muhammeds ﷺ tid. 'byter ut orden ur sitt sammanhang' Ändrar och byter ut deras innebörd, med syfte på Toran. 'Rā'inā (lyssna till oss!)' Judarna använde detta uttryck på ett förödmjukande sätt när de tilltalade Profeten Muhammed ﷺ. De troende beordrades därför att på ett anständigare sätt tilltala Profeten ﷺ med 'Unzhurnā' (Ge oss tid)' dvs. ge oss tid när du talar så att vi fullt kan uppfatta och förstå vad du säger. (T)

47, Ni som har getts Boken! Tro på det Vi har sänt ned i bekräftelse till det som [redan] finns hos er, innan Vi stryker ut [era] ansikten och sätter dem på baksidan [av huvudet], eller förbannar er som Vi förbannade sabbatsbrytarna. Allahs befallning blir alltid verkställd.

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَنفَعُوا غَيْرُ مُسْمِعِينَ وَرَاجِعًا إِلَيْنَا بِالْبَيِّنَاتِ  
وَطَعْنَا فِي الَّذِينَ وَلَّوْا أَنفُسَهُمْ فَاوْصَيْنَا وَأَطَعْنَا  
وَأَنفَعُوا وَأَنظَرْنَا لَكَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ نَقْضِي وُجُوهَافَرَدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أُولَٰئِكَ هُمُ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾



48, Allah förlåter inte att man dyrkar något vid Hans sida, men Han förlåter den Han vill för allt annat. Ja, den som dyrkar något vid Allahs sida har sannerligen framkallat en oerhörd synd.

49, Har du inte beaktat dem som påstår sig själva vara rena? Nej, Allah renar snarare den Han vill, och de skall inte tillfogas ens ett hårsman orätt.

50, Se [på dem] hur de diktar ihop lögner om Allah. Ja, det räcker som en uppenbar synd.

51, Har du inte beaktat dem som gavs en del av Boken. De tror på *djibt* och *tāghūt* (falska gudar) och säger om dem som förnekar [sanningen]: "Dessa är mer vägleda än dem som har antagit tron!"

'*djibt och tāghūt*' Två namn som används för allt som tas som heligt och dyrkas vid Allahs sida, och vilket man därmed lyder eller hängivet underkastar sig, vare sig en sten, en människa, djävulen eller annat. (1)

52, Det är dem som Allah har förbannat. Och åt den som Allah har förbannat finner du aldrig någon hjälpare.

53, Eller äger de en del av [Allahs] herravälde? Men även då skulle de inte ge [andra] människor det ringaste.

54, Eller avundas de folket det som Allah har gett dem av Sin ynnest? Vi gav ju likaså Abrahams ätt Boken och visdomen och Vi gav dem ett mäktigt kungarike.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ قِيلَ اللَّهُ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَلَا يَتَّخِذُونَ قِيْلًا ﴿٤٩﴾

أَنْظِرْ كَيْفَ يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَهْلُ الْآلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُوَفُّونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ ءَاتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾



55, Det finns bland dem de som tror på det men också de som vänder sig bort från det. Men helvetet är en uppflammad eld som räcker till.

För dem som vänder sig bort från uppenbarelsen som getts till Muhammed ﷺ. (T)

56, De som förnekar Våra tecken skall Vi steka i eld. Var gång deras hud genomstekts skall Vi ersätta den med ny hud så att de [till fullo] får smaka straffet. Allah är evigt allsmäktig och vis.

57, Men de som har antagit tron och gör rättfärdiga gärningar skall Vi föra in i paradiset genomflutna av floder, där skall de leva i all evighet. De skall där få renade makor, och Vi skall föra dem in i svalkande skugga.

58, Allah befaller er att återlämna allt ni anförtrotts till dess rättmätiga ägare och att, när ni dömer mellan människor, döma med rättvisa. Förträffligt är det som Allah uppmanar er till. Allah är evigt hörande, seende.

59, Ni som har antagit tron! Lyd Allah och lyd Sändebudet och de som getts auktoritet bland er. Och om ni hamnar i tvist om något, hänskjut det då till Allah och Sändebudet om ni verkligen tror på Allah och den Yttersta dagen. Detta är bäst för er och i längden förmånligast.

فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ  
وَكُلٌّ فِي جَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا  
كُلَّمَا قَضَيْتُمْ جُلُودَهُم يَدُلُّهُمْ عَلَيْهَا وَلَهُمْ جُلُودٌ أُخْرَىٰ  
لَيْدُ وَهُمْ فِي الْعَذَابِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
أَبَدًا لَّهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا  
ظِلٌّ ظِلِيلًا ﴿٥٧﴾

﴿٥٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ  
أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ  
تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ  
إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

60, Har du inte beaktat dem som påstår att de tror på det som sänts ned till dig (Muhammed ﷺ) och det som sänts ned före dig, [hur] de vill föra domen till *tāghūt* (obefogade domare) trots att de ålagts att förneka dem? Men Satan vill föra dem vilse till det yttersta.

61, Och när man säger till dem: "Kom till det som Allah har sänt ned och till Sändebudet!" ser du [hur] hycklarna vänder sig bort från dig helt och hållet.

62, Så hur [går det] när de drabbas av motgång på grund av vad de utträttat med egna händer? Då kommer de till dig (Muhammed ﷺ) och svär vid Allah: "Vi ville ju inget annat än att göra väl och ställa till rätta!"

63, Det är dessa om vilka Allah vet vad som vilar i deras hjärtan. Låt dem därför vara, men förmana dem och tala till dem om dem själva med ett tankeväckande tal.

64, Och Vi har inte sänt något sändebud förutom att han, på Allahs bud, skall åtlydas. Men om de (hycklarna), när de felat mot sig själva, bara hade kommit till dig och sedan bad om Allahs förlåtelse och Sändebudet också bad om förlåtelse för dem, så skulle de finna Allah ständigt förlåtande och benådande.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا أَزِيلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَسْحَكُمُو إِلَى الظُّلُمَاتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَمَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتِ الْمُسْتَفِيقِينَ يُصَدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

فَكَفَيْكَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ يُعَرِّجُونَ لَكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا لِنَحْسِبَنَّكَ وَتُوفِيقًا ﴿٦٢﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾



65, Men nej, vid din Herre! De tror inte förrän de låter dig (Muhammed ﷺ) döma i alla tvister som uppstår bland dem, och sedan inte finner inom sig någon invändning mot det du beslutat utan fullständigt underkastar sig.

'De tror inte' På Allah och Hans Sändebud Muhammed ﷺ. (T)

66, Och om Vi befälde dem: "Döda varandra!" eller "Lämna era hem!" skulle de inte göra det, utom ett fåtal av dem. Men om de bara hade gjort vad de uppmanades till skulle det varit bättre för dem och gjort dem stadigare.

67, Och då skulle Vi helt visst ha gett dem, från Oss, en enorm lön,

68, Och väglett dem till den raka vägen.

69, De som lyder Allah och Sändebudet, dessa kommer att vara med dem som Allah har välsignat, bland profeterna och de uppriktiga och martyrerna och de rättfärdiga, och vilket underbart sällskap de är.

70, Detta är ynnesten från Allah. Och Allah är tillräcklig som vetare.

Han har full vetskap om vem som förtjänar Hans vägledning. (K)

71, Ni som har antagit tron! Var på er vakt och tåga sedan ut i grupperingar eller så tåga ut alla tillsammans.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ  
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي  
أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا  
تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ  
أَوْ اخْرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ  
مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ يَدُ  
لَكَ خَيْرٌ لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيرًا ﴿٦٦﴾

وَإِنَّا لَأَتَيْنَاهُمُ مِنْ لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ  
أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ  
وَالصَّادِقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ  
وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اخْرُجُوا حَدَرَكُم  
فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ بَعِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾



72, Men bland er finns förvisso den som vill dröja. Om ni sedan drabbas av en svår motgång säger han: "Allah välsignade mig verkligen då jag inte fanns i deras närvaro!"

وَأَن مِّنكُمْ لَمَن لَّيْطِلَّ إِن كَانَ أَصَابَكُمْ  
مُصِيبَةٌ قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا إِذْ لَمْ  
أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

73, Men om någon ynnest från Allah kommer er till del säger han, som om det aldrig rätt någon vänskap mellan er och honom: "Om jag ändå hade fått vara med dem och ta del av en enorm seger!"

وَلَمَّا أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ يَقُولُوا كَأَن  
لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَّسْتَسْتَنِي  
كُنْتُمْ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

Genom att få en del av krigsbytet. (T)

74, Låt dem därför strida för Allahs sak som säljer detta jordiska liv för [belöningen i] livet efter detta. Ja, den som strider för Allahs sak, vare sig han dödas eller segrar, skall Vi ge en enorm lön.

﴿٧٤﴾ فَلْيَقْتُلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَن  
يُقْتَلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ  
فَسَوْفَ نُؤْتِيَهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

75, Och varför skulle ni inte strida för Allahs sak, och [för] de svaga bland män, kvinnor och barn som säger: "Vår Herre! För oss ut ur denna stad vars folk är förtryckare, och ge oss från Dig en beskyddare och ge oss från Dig en hjälpare!"

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالْمُسْتَظْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ  
الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ  
الَّتِي لَهَا أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَّنَا  
مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76, De som har antagit tron strider för Allahs sak. Men de som förnekar strider för *tāghûts* (Satans) sak. Strid därför mot Satans anhängare. Satans onda plan är förvisso alltid svag.

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
يُفْتَلُونَ فِي سَبِيلِ الظَّالِمِينَ فَفَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ  
الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

77, Har du inte beaktat dem till vilka det sades: "Hejda era händer [från strid], men förrätta bönen och

الَّذِينَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا  
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ





allmänhet som åsyftas, som i vers 42:30.  
(B)

- 80, Den som lyder Sändebudet har därmed lytt Allah. Men om de vänder sig bort har Vi inte sänt dig (Muhammed ﷺ) som en väktare över dem.
- 81, De säger: "Vi lyder!" Men när de lämnar dig smider en grupp av dem planer om natten [att göra] annat än det du säger. Allah skriver ned allt de planerar. Vänd dig därför bort från dem och sätt din tillit till Allah. Ja, Allah är tillräcklig som beskyddare.
- 82, Begrundar de inte Koranen? Om den varit från någon annan än Allah skulle de säkerligen funnit många motsägelser i den.
- 83, Och så fort de hör något [rykte] om trygghet eller fruktan sprider de det. Men hade de hänvisat det åt Sändebudet och åt dem som getts auktoritet bland dem skulle de av dem [i auktoritet] som forskar i sådant kunna bekräfta det. Och vore det inte för Allahs ynnest mot er (troende) och Hans Nåd skulle ni helt visst ha följt Satan, utom ett fåtal [av er].
- 84, Strid [Muhammed ﷺ] därför för Allahs sak. Du skall endast bära ansvar för dig själv. Och uppmuntra de troende [inför strid]. Allah kommer att hejda

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى  
فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيفًا ۝

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَأْنَا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ  
طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ  
مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُتُورَ إِنَّ وَلَوْ كَانُوا مِنْ عِنْدِ  
غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ۝

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا  
بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ  
مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنبِطُونَهُ مِنْهُمْ  
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ  
لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ الْأَقِيلَا ۝

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسُكَ  
وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ بَأْسَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ  
شَكِيلًا ۝



förnekarnas framfart. Allah har större makt och ger hårdare straff.

- 85, Vem än som medlar för ett gott syfte skall få en andel därav. Men den som medlar för ett ont syfte skall få ett stycke därav. Allah har evigt makten till allt.

'skall få en andel därav' Av belöningen.  
'skall få ett stycke därav' Av straffet. (T)

- 86, När ni får en hälsning, hälsa då [tillbaka] med en bättre [hälsning] eller besvara den [jämlikt]. Allah håller förvisso räkning på allt.

- 87, Allah! Det finns ingen [sann] Gud (ingen har rätt att dyrkas) utom Han. Han skall helt visst församla er till Uppståndelsens dag – om detta råder det inget tvivel. Och vem är ärligare än Allah i [sitt] tal?

- 88, Och varför utgör ni två [oeniga] partier när det kommer till hycklarna? Allah har ju fört tillbaka dem [till otro] till följd av vad de begått? Vill ni vägleda den som Allah lett vilse? Nej, åt den som Allah leder vilse kan du aldrig finna rätt väg.

- 89, De önskar att ni förnekar [sanningen] liksom de har förnekat så att ni blir jämlika. Skaffa er därför inga beskyddare bland dem förrän de utvandrar för Allahs sak. Men om de drar sig undan skall ni gripa dem och döda dem var ni än finner dem,

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنَ اللَّهُ  
فَصِيْبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ  
لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيتًا ﴿٨٥﴾

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا  
أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْبَيْعَةِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

﴿ مَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ  
أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ  
أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَلَنْ يُجْدَلَ رَسُولًا ﴿٨٨﴾

وَذُوا أَلْوَانٍ كَثِيرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً  
فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يَهَاجِرُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْلُبُوهُمْ  
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَرِيًّا  
وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

och ta ingen av dem till beskyddare eller hjälpare.

'utvandrar' Från de otrognas land. (T)

- 90, Med undantag av dem som ansluter sig till ett folk där ett [freds]avtal råder mellan er och dem, eller de [som] kommer till er med hjärtat beklämt av att strida mot er och att strida mot sitt eget folk. Om Allah ville, kunde Han ge dem makt över er och då skulle de också helt visst strida mot er. Men om de håller sig borta från er och inte strider mot er och erbjuder er fred, så har Allah inte gett er någon väg [till strid] mot dem.

- 91, Ni kommer även att finna andra som vill undkomma er och [samtidigt] undkomma sitt eget folk. Var gång de förs tillbaka till prövningen (avgudadyrkan) faller de för den. Om de inte håller sig borta från er och erbjuder er fred och hejdar sina händer [från strid] skall ni gripa dem och döda dem var ni än påträffar dem. Ja, mot dessa har Vi gett er en klar fullmakt.

- 92, Det är inte en troendes sak att döda en [annan] troende, om det inte sker av misstag. Och den som har dödat en troende av misstag skall sona med frigörelse av en troende slav och blodspengar som överlämnas till hans (den dräptes) familj, såvida de inte efterskänker

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ  
مِيثَاقٌ أَوْ جَاءَكُمْ حَصْرٌ صُدُورُهُمْ أَنْ  
يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ  
اللَّهُ لَسَاطَعُكُمْ عَلَيْهِمْ فَلَقَتَا لَكُمْ فَإِنْ  
أَعْتَزَلْتُمُوهُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوْلُ إِلَيْكُمْ  
السَّلَامُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

سَتَجِدُونَ الْعَرَبَ يَرْيدُونَ أَنْ يَأْمَنُواكُمْ  
وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَا رَدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ  
أُرْكَبُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلْوَكُمْ وَلِتَقُوا  
إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَتَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخَذُواهُمْ  
وَأَقْتَلُوهُمْ حَيْثُ تَتَفَتَحُواهُمْ وَأُولَئِكَ  
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

وَمَا كَانَ لِلْمُؤْمِنِ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا  
خَطَاً أَوْ مِنْ قَتْلِ مُؤْمِنٍ خَطَاً فَتَحْرِيرُ  
رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى  
أَهْلِيهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ  
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ



[blodspengarna]. Men om han tillhörde ett folk som är er fiende och var troende, då sonas det [endast] med frigörelse av en troende slav. Och om han tillhörde ett folk där ett [freds]avtal råder mellan er och dem, då sonas det med blodspengar som överlämnas till hans familj och frigörelse av en troende slav. Men den som inte finner [möjlighet] skall fasta två månader i följd. Detta är en lindring från Allah. Allah är evigt vetande och vis.

*'en lindring från Allah'* Då Han har avkrivit frigörelse av en troende slav för den som inte finner möjlighet mot att istället fasta två månader i följd. (T)

93, Men för den som avsiktligt dödar en troende blir straffet helvetet, där skall han vistas för evigt. Allah sätter Sin vrede över honom och förbannar honom och förbereder åt honom ett enormt straff.

94, Ni som har antagit tron! När ni reser ut i strid för Allahs sak skall ni vara noggranna. Säg inte om den som hälsar er med fredshälsningen: "Du är inte troende!" för att därmed komma över en av det jordiska livets vinningar. Hos Allah finns ju rikligt med vinster. Ni var förr i samma läge men Allah välsignade er. Var därför noggranna. Allah är evigt underkunnig om vad ni gör.

يَبْتَغِيكُمْ وَيَبْتَغِي قُرْبَاهُ  
مُسْلِمًا إِلَىٰ أَهْلِهِ. وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ  
مُّؤْمِنَةٍ. فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ  
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ  
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٣﴾

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ  
جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا حُرِرْتُمْ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُّوا وَلَا تَقُولُوا لِمَن أَلْفَنَ  
إِلَيْكُمْ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا  
تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ  
كُنْتُمْ مِّن قَبْلُ فَمِنَ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُّوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
بِعَمَلِكُمْ خَبِيرًا ﴿٩٥﴾



'den som hälsar er med fredshälsningen'

Den som tilltalar er med *as-salâmu 'alaikum* (frid över er). (B) 'Ni var förr i samma läge' Även ni (Muhammeds ﷺ följeslagare) dolde för ert folk att ni var muslimer när ni förr var svaga och förtryckta. 'Var därför noggranna' Försäkra er alltså om personens religiösa tillstånd innan ni agerar. (T)

- 95, De av de troende som sitter kvar [i sina hem], andra än de som lider av skada, kan inte jämföras med dem som kämpar hårt (strider) för Allahs sak med sina ägodelar och sitt liv. Allah har gett dem som kämpar hårt med sina ägodelar och sitt liv en grads företräde framför dem som sitter kvar. Och båda har Allah lovat det Godaste (Paradiset). Men Allah har hedrat dem som kämpar hårt framför dem som sitter kvar med en enorm lön.

- 96, [Höga] Grader från Honom och förlåtelse och nåd. Ja, Allah är evigt förlåtande, benådande.

'[Höga] Grader' I Paradiset. (T)

- 97, Till dem som änglarna griper medan de begår orätt mot sig själva skall de säga: "I vilket tillstånd befann ni er?" De säger "Vi var svaga [och förtryckta] i vårt land!" De säger [då]: "Var inte Allahs jord vid nog så att ni kunde utvandra på den?" Dessas tillhåll skall bli helvetet, och vilket fruktansvärt färdmål.

'dem som [döds]änglarna griper' Griper deras själar vid dödsstunden. (T)

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ  
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى  
الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْخَاسِرِينَ وَفَضَّلَ اللَّهُ  
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ  
عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْفَالِطِينَ ظَالِمِينَ أَنْفُسِهِمْ  
قَالُوا هُمْ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَاتِلُ أَوْ كَانُوا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ  
قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا  
قَالُوا لَكَ مَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

98, Förutom de svaga [och förtryckta] män, kvinnor och barn som varken har medel eller kan finna en väg ut.

99, Med dessa skall Allah ha överseende. Allah är evigt överseende och förlåtande.

100, De som utvandrar för Allahs sak skall på jorden finna många tillflyktsorter och rikligt med uppehälle. Och den som lämnar sitt hem som utvandrande för Allah och Hans Sändebud och sedan nås av döden, hans lön är då säkrad hos Allah. Allah är evigt förlåtande, benådande.

'och sedan nås av döden' Dvs. innan han nått sin destination. 'hans lön är då säkrad hos Allah' Allah har då i Sin nåd ålagt Sig att belöna honom. (B)

101, När ni färdas på jorden drabbar er ingen skuld om ni avkortar bönen, om ni fruktar att attackeras av dem som förnekar [sanningen]. Förnekarna är förvisso klara fiender till er.

102, Och när du (Muhammed ﷺ) befinner dig hos dem [i farans stund] och leder dem i bön, låt då en grupp av dem stå upp tillsammans med dig och låt dem bära sina vapen. När de sedan utfört sin bön skall de placera sig bakom er, och nästa grupp som ännu inte har förrättat bönen skall

إِلَّا الْمُسْتَخْفِعِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

قُلْ لِّكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَغْفُرَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٩٩﴾

﴿وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مَرْغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ فَأَنْذَرْنَاهُ الْمَوْتَ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا﴾ ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا اضْرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَعْدَاؤُكُمْ مُبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتُمْ فِيهِمْ فَأَقِمْ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْيَقُمْ صَلَاتُهُمْ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ صَلَاتُهُمْ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا



stiga fram och förrätta sin bön med dig. Men de skall vara på sin vakt och bära sina vapen. De som förnekar [sanningen] önskar att ni försummade era vapen och er packning så att de alla på en gång kan överfalla er. Men ingen skuld drabbar er om ni besväras av regn eller blir sjuka och därmed lägger ned era vapen. Men var på er vakt. Åt förnekarna har Allah förberett ett förnedrande straff.

103, Och när ni avslutat er bön [i fara], åkalla då Allah vare sig ni står, sitter eller ligger ned. Men när ni känner er trygga skall ni förrätta bönen [som normalt]. Ja, för de troende är bönen förvisso en tidsbunden plikt.

104, Och bli inte utmattade när ni förföljer folket (fienden). Om ni känner [krigsskadornas] smärta så känner de säkerligen också smärtan precis som ni. Men ni hoppas få av Allah något som de inte kan hoppas på. Allah är evigt vetande och vis.

105, Vi har sänt ned Boken (Koranen) till dig (Muhammed ﷺ) med sanningen för att du skall döma mellan människorna med det som Allah visar dig. Och var inte en som försvarar bedragarna.

106, Och be Allah om förlåtelse. Allah är sannerligen evigt förlåtande, benådande.

لَوْ تَعَفَّلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَجِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٠٣﴾

فَإِذَا أَقِمْتُمُ الصَّلَاةَ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي مَا وَفَعُودًا وَعَلَى جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْفُورًا ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجَحُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَزِيدُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٥﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٧﴾



- 107, Och tala inte till förmån för dem som bedrar sig själva. Allah tycker inte om den som ständigt bedrar och syndar.

'dem som bedrar sig själva' Genom att bedra andra på deras egendomar. (T)

- 108, De döljer sig för människorna men kan inte dölja sig för Allah. Han är med dem när de om natten yttrar sådant Han inte är nöjd med. Allah omsluter allt de gör.

Inget av vad de gör undkommer Hans vetande och uppsikt. (T)

- 109, Se på er! Det är ni som har talat till förmån för dem i det jordiska livet, men vem skall tala till förmån för dem inför Allah på Uppståndelsens dag, eller vem skall vara deras ombud?

- 110, Den som gör något ont eller begår orätt mot sig själv och sedan ber Allah om förlåtelse, skall finna Allah förlåtande och benådande.

- 111, Och den som begår en synd, han begår den endast mot sig själv. Allah är evigt vetande och vis.

- 112, Och den som begår en illgärning eller en synd och sedan lägger skulden på en oskyldig har belastat sig med förtal och en uppenbar synd.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَفُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآءُ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ رَعَىٰ نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

113, Hade det inte varit för Allahs ynnest och nåd mot dig (Muhammed ﷺ) skulle en grupp av dem helt visst avse att leda dig vilse. Men de vilseleder ingen annan än sig själva, och de kan inte skada dig det minsta. Allah har sänt ned Boken och visdomen till dig och lärt dig vad du förut inte visste. Allahs ynnest mot dig har alltid varit stor.

114, Det finns inget gott i många av deras hemliga samtal, med undantag av dem som uppmanar till välgörenhet eller något gott eller att ställa tillrätta mellan människorna. Och den som gör detta i längtan efter Allahs välbehag skall Vi ge en enorm lön.

115, Den som motsätter sig Sändebudet, efter det att vägledningen har klargjorts för honom, och följer en annan väg än de troendes, honom skall Vi lämna åt det han valt och [sedan] steka i helvetet – ja, vilket ont färdmål.

116, Allah förlåter inte att man dyrkar något vid Hans sida, men Han förlåter den Han vill för allt annat. Ja, den som dyrkar något vid Allahs sida har sannerligen farit vilse till det yttersta.

117, Vid Hans sida åkallar de inget annat än kvinnliga avgudar. Och de åkallar inget annat än en upprorisk Satan. 'kvinnliga avgudar' Eftersom de gav

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

\* لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ يَتَّبِعِ النَّاسُ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ اتَّبَعَهُ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ لُوَلِّيهِ مَا قُوْلَىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ، وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْتَاوَانِ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١١٧﴾



sina avgudar kvinnliga namn, som Lât, 'Uzzah och Manât. (T)

118, Allah har förbannat honom. Han sade [då]: "Jag skall säkerligen ta mig en viss andel av Dina tjänare."

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

119, "Ja, jag skall säkerligen föra dem vilse och inge dem falska förhoppningar. Jag skall befalla dem tills de skär öronen av boskapen och jag skall befalla dem tills de förvanskar Allahs skapelse." Och den som tar Satan till beskyddare istället för Allah har sannerligen gjort en klar förlust.

وَلَا ضَلَالَةَ لَهُمْ وَلَا مَنِيئَ لَهُمْ وَلَا مَرِيئَ لَهُمْ فَلَيَبِيتَنَّ أَزْوَاجُ الْأَقْعَمِ وَلَا مَرِيئَ لَهُمْ فَلَيَغَيِّرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُبِينًا ﴿١١٩﴾

120, Han lovar dem och inger dem falska förhoppningar. Men Satan ger dem inget annat än svekfulla löften.

يَعِدُّهُمْ وَيُغَيِّرُهُمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

121, Dessas tillhåll blir helvetet och därifrån finner de ingen flyktväg.

أُولَئِكَ مَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَخْرِصًا ﴿١٢١﴾

122, Men de som har antagit tron och gör rättfärdiga gärningar skall Vi föra in i paradiset genomflutna av floder, där skall de leva i all evighet. Det är Allahs sanna löfte och vem är sannfärdigare i sitt tal än Allah?

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا أَوْ عَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

123, Det skall inte ske alltefter era önskningar eller Bokens folks önskningar. Den som gör ont skall straffas för det, och utöver

لَيْسَ بِأَمَانَةٍكُمْ وَلَا أَمَانٍ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَى بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾



Allah finner han varken någon beskyddare eller hjälpare.

- 124, Men den som gör rättfärdiga gärningar, vare sig man eller kvinna, och är troende, dessa skall träda in i Paradiset och inte tillfogas ens den ringaste mängd av orätt.

- 125, Vem har en bättre religion än den som med hela sitt jag underkastar sig Allah och gör det goda och följer Abrahams religion som en gudhängiven tjänare. Ja, Allah tog Abraham till en förtrogen vän.

- 126, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Ja, Allah omsluter allting.

Med sin kunskap. (B) Han är fullt vetande om allt som människan gör utav gott och ont och håller räkning på det. (T)

- 127, De ber dig ge besked om vad som gäller för kvinnorna. Säg: "Allah ger er besked om vad som gäller för dem och om det som reciteras för er i Boken angående de faderlösa flickor till vilka ni inte vill ge det som föreskrivits för dem, trots att ni önskar gifta er med dem, och om de värnlösa barnen och om er plikt att vara rättvisa mot de faderlösa. Ja, vad gott ni än gör så har Allah evigt vetskap om det."

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ  
ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ  
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ  
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ  
يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي  
الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ الَّتِي  
لَا تُوْثِقُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَشَرَعُونَ أَنَّ  
تَنْكِحُوهُنَّ وَأَمْسَتْ ضَعِيفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ وَأَنَّ  
تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ  
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

128, Om en hustru fruktar hårdhet eller försummelse av sin man drabbar ingen av dem någon skuld om de sinsemellan söker förlikning. Och sådan förlikning är bäst. Ja, själar grips lätt av girighet. Men om ni gör det goda och utövar gudsfruktan så är Allah evigt underkunnig om vad ni gör.

129, Ni kommer aldrig att kunna dela [er kärlek] lika mellan era hustrur, hur mycket ni än försöker. Men luta er inte helt och hållet [åt en] så att ni lämnar den andra som om hon vore hängandes. Och om ni gör det rätta och utövar gudsfruktan är Allah evigt förlåtande, benådande.

'som om hon vore hängandes' Som om hon varken är gift eller skild. (T)

130, Och om de (man och hustru) skulle skiljas, skall Allah i Sin rikedom gottgöra dem båda. Allah är evigt allrådande och vis.

131, Ja, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Och Vi har ålagt både dem som gavs Boken före er, och er själva, att frukta Allah. Men om ni förnekar [sanningen] så tillhör förvisso Allah allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Allah är evigt självtillräcklig och lovprisad.

وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ الْيَسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَبْلُغُوا كُلَّ الْعَمَلِ فَنَذَرُهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا فَيُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ فَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾



132, Ja, Allah tillhör allt som finns i himlarna och allt som finns på jorden. Och Allah är en beskyddare som räcker till.

133, Om Han vill låter Han er, o människor, försvinna och skaffar andra [i ert ställe]. Allah har makt till detta.

134, Den som vill ha detta livets lön [skall veta att] hos Allah finns både detta och nästa livs lön. Allah är evigt hörande, seende.

135, Ni som har antagit tron! Var sådana som ständigt upprätthåller rättvisa när ni vittnar inför Allah, även om det vore mot er själva eller era föräldrar och närmaste anhöriga. Vare sig det gäller en rik eller en fattig så står Allah båda närmast. Låt därför inte era inre känslor hindra er från att vara rättvisa. Och om ni förvränger eller undanhåller [vittnesbördet] så är Allah evigt underkunnig om vad ni gör.

136, Ni som har antagit tron! Tro på Allah och Hans Sändebud (Muhammed ﷺ) och på Boken som Han sänt ned till Sitt Sändebud och på Boken som Han sände ned förut. Den som förnekar Allah, Hans änglar, Hans Böcker och den Yttersta dagen är sannerligen långt gången i villfarelse.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَكَفَىٰ  
بِاللّٰهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

اِنْ يَشَآءْ يُذِهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ  
بِآخَرِيْنَ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٣﴾

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا  
بَصِيْرًا ﴿١٣٤﴾

۞ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ بِالْقِسْطِ  
شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰى اَنْفُسِكُمْ اَوْ اَلْوَالِدِيْنَ  
وَالْاَقْرَبِيْنَ اِنْ يَكُنْ غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا ۖ فَلِلّٰهِ  
اَوَّلٰى بِهَمًّا ۚ فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوٰى اَنْ تَعْدُوْا  
وَاَنْ تَكُوْنُوْا اَوْعَرُصُوْا ۚ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا  
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٣٥﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا ءَامِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ  
وَالْكِتٰبِ الَّذِى نَزَّلَ عَلٰى رَسُوْلِهِ  
وَالْكِتٰبِ الَّذِى اُنزِلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ  
يَكْفُرْ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرَسُوْلِهِ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا بَعِيْدًا ﴿١٣٦﴾



- 137, De som antar tron och sedan förnekar och sedan antar tron på nytt men återigen förnekar, dem skall Allah inte förlåta och inte heller leda på rätt väg.
- 138, Ge hycklarna budet om att de skall få ett smärtsamt straff.
- 139, De som tar de otrogna till beskyddare istället för de troende, söker de makt hos dem? Men all makt tillhör förvisso Allah.
- 140, Han har redan sänt ned till er i Boken att om ni hör Allahs tecken förnekas eller göras till föremål för skämt, så sitt inte hos dem förrän de byter samtalsämne. Annars är ni lika dem. Allah skall sannerligen samla hycklarna och förnekarna i helvetet allesammans.
- 141, De som ständigt inväntar er undergång säger, så fort ni får en seger från Allah: "Visst var vi med er?" Men om de otrogna får sin andel [av seger mot er] säger de [till dem]: "Visst hade vi övertagit över er men beskyddade er mot de troende?" Allah skall döma mellan dem på Uppståndelsens dag, och Allah skall inte ge de otrogna någon utväg mot de troende.
- 142, Hycklarna tror sig bedra Allah men det är Han som bedrar dem. När de står för att be, står de alldeles lata och endast för att bli sedda av människorna och har inte Allah i

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ أَرَادُوا كُفْرًا ثُمَّ يُكَفِّرُونَ اللَّهُ يُعَذِّبُهُمْ لَهُمْ وَلَا يَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

يُخَيِّرُ الْمُتَّقِينَ بِأَن لَّهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أُلْبِثُوا فِي عَذَابِهِمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَن إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَعْدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَرِيبٍ إِنَّكُمْ إِذَا يَثْلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُتَّقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُّونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ تَسْخَرُوا عَلَيْنَا وَنَمْنَعُكُمُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ قَالَ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ لَخَدُّوا غُورَ اللَّهِ وَهُوَ خَدُّهُمْ فَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُتَّالًا يَرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يُدْرِكُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

åtanke förutom lite grann.

'det är Han som bedrar dem' Se vers  
2:15 (Ö)

- 143, De vacklar däremellan; de hör varken till dessa (de troende) eller till de där (avgudadyrkarna). Och åt den som Allah leder vilse kan du aldrig finna rätt väg.
- 144, Ni som har antagit tron! Ta inte de otrogna till beskyddare istället för de troende. Vill ni ge Allah ett klart bevis mot er?
- 145, Hycklarna skall sannerligen hamna i Eldens djupaste avgrund, och åt dem kan du aldrig finna någon hjälpare.
- 146, [Alla] Utom dem som vänder sig [till Allah] i ånger och gör det rätta och stadigt håller sig till Allah och utövar sin religion endast för Allah, för dessa skall vara med de troende. Och Allah skall ge de troende en enorm lön.
- 147, Vad skulle Allah ha för anledning att straffa er om ni är tacksamma och tror? Allah är evigt erkännssam och vetande.

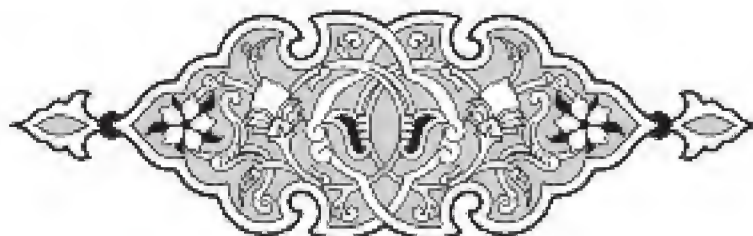
مَذْبُوحِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

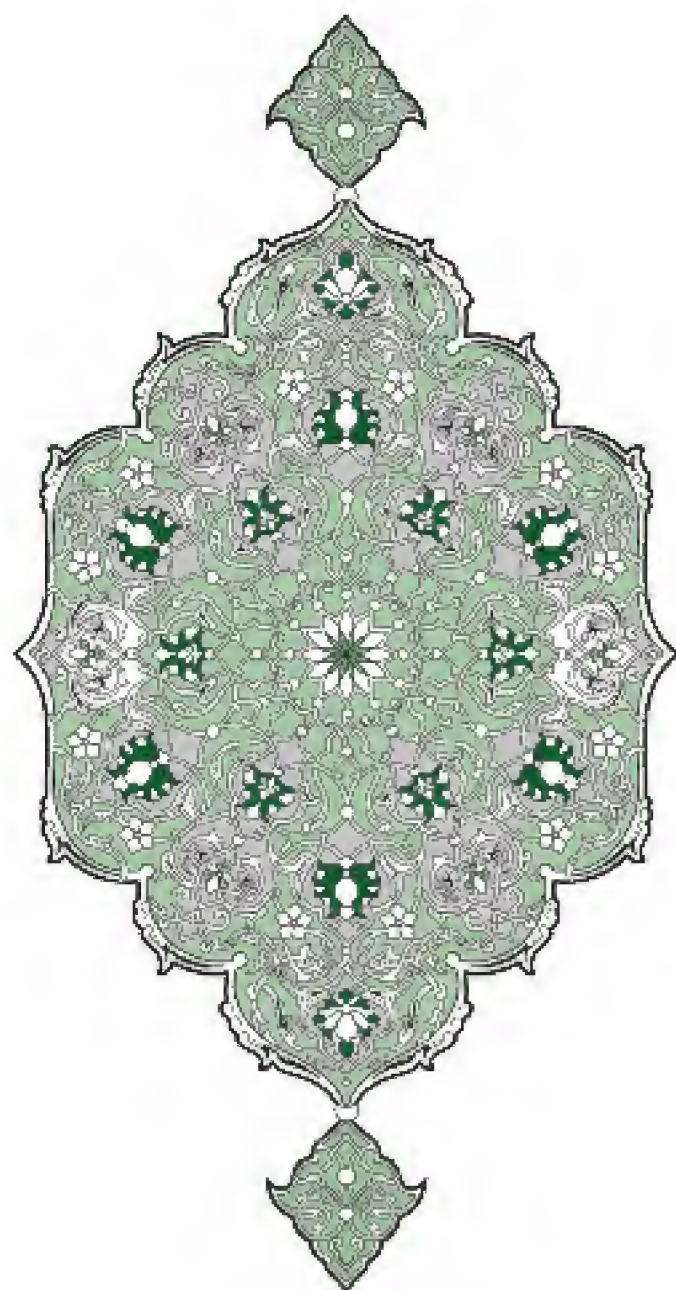
بَيْنَهُمَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ يَجْعَلُوا الْكُفْرِينَ  
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ  
تَجْعَلُوا اللَّهَ عَدُوَّكُمْ سُلْطَنَا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الذَّرْرِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ  
وَلَنْ تَجْعَلَهُمْ تَنْصِيرًا ﴿١٤٥﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا  
بِاللَّهِ وَاتَّخَذُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ  
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ  
الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ  
وَأَمِنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾







فَهْرَسْتُ أَتْسِمَ السُّورَ وَبَيَّانَ الْكِتَابِ الْمَدِينِيَّ

Förteckning över kapitlens namn  
och uppenbarelseperiod

№	Sûrah	Sida		السورة
1	Sûrah al-Fâtihah	1	Medina	سورة الفاتحة
2	Sûrah al-Baqarah	2	Mekka	سورة البقرة
3	Sûrah âl 'Imrân	86	Mekka	سورة آل عمران
4	Sûrah an-Nisâ	129	Mekka	سورة النساء



حَقُوقُ الطَّبْعِ مَحْفُوظَةٌ  
 بِحُجُجِ الْمَلِكِ فَهَذَا لِقَاءُ أَعْلَى الْمُصْطَفَى الشَّرِيفِ

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

[www.QuranComplex.com](http://www.QuranComplex.com)

[kfcphq@QuranComplex.com](mailto:kfcphq@QuranComplex.com)



Med Allahs hjälp  
har dessa delar av Koranen  
tillsammans med en översättning  
av deras innebörd nu tryckts på  
Kung Fahds anläggning för tryck  
av den ädla Koranen i Medina under  
uppsikt av Ministeriet för islamiska  
frågor, donationsmedel, dawah  
och rådgivning i Kungariket  
Saudiarabien.  
1433 Hijri / år 2012

Copyright  
Kung Fahds Anläggning för  
Tryckning av Den Ädla Koranen

---

PO Box 6262  
Al-Madinah Al-Munawwarah  
[www.QuranComplex.com](http://www.QuranComplex.com)  
[kfcphq@QuranComplex.com](mailto:kfcphq@QuranComplex.com)



③ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٣٣ هـ  
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر.

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
الأجزاء الخمسة الأولى من القرآن الكريم وترجمة معانيها إلى  
اللغة السويدية . / مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف . - المدينة  
المنورة ١٤٣٣ هـ

١٧٦ ص : ١٤ × ٢١ سم

ردمك : ٩٧٨-٦٠٣-٨٠٩٥-٠٨-٩

١- القرآن - ترجمة ٢- القرآن - التفسير الحديث أ. العنوان  
ديوي ٢٢١:٤ ١٤٣٣/٧٠٥٤

رقم الإيداع : ١٤٣٣/٧٠٥٤

ردمك : ٩٧٨-٦٠٣-٨٠٩٥-٠٨-٩

